

PARLAMENT EWROPEW

2004



2009

Kumitat għas-Suq Intern u l-Ħarsien tal-Konsumatur

2007/0248(COD)

15.5.2008

EMENDI 61 - 292

Abbozz ta' Rapport
Malcolm Harbour
(PE404.659v01-00)

dwar il-proposta għal direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li temenda d-Direttiva 2002/22/KE dwar servizz universali u d-drittijiet ta' l-utenti li jirrelataw ma' networks u servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, id-Direttiva 2002/58/KE dwar l-ipproċessar tad-dejta personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika u r-Regolament (KE) Nru 2006/2004 dwar il-koperazzjoni fil-protezzjoni tal-konsumaturi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
(COM(2007)0698 – C6-0420/2007 – 2007/0248(COD))

AM_Com_LegReport

Emenda 61

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Premessa 4 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4a) Is-servizz universali huwa netwerk protettiv għal persuni li r-riżorsi finanzjarji, il-post ġeografiku jew il-bżonnijiet soċjali speċjali ma jippermettulhomx li jiksbu servizzi bażiċi disponibbli għall-maġġoranza l-kbira ta' ċittadini. Is-servizz universali bażiku stabbilit fid-direttiva attwali huwa li l-utenti jkunu pprovduti, meta dawn jirrikjeduha, b'konnessjoni ma' netwerk tat-telefown pubbliku minn post fiss u bi prezz raġonevoli. B'riżultat ta' dan, is-servizz ma jiddeterminax il-veloċità ta' l-aċċess għall-internet għal utent partikulari, marbut f'dan il-każ li jippermetti t-trażmissjoni tal-lehen u tad-dejta b'veloċità biżżejjed biex ikun hemm aċċess għal dawn is-servizzi online bl-istess mod kif ikunu disponibbli permezz ta' l-Internet pubbliku. Dan l-obbligu li fil-passat kien limitat għal konnessjoni waħda man-netwerk narrow-band, issa huwa kkonfrontat minn żviluppi fit-teknoloġija u fis-suq li fih in-netwerks aktar ma jmur aktar qeghdin jadottaw it-teknoloġija assoċjata mal-komunikazzjoni mobbli u broadband, li juru l-bżonn ta' evalwazzjoni dwar jekk il-kundizzjonijiet tekniċi, soċjali u ekonomiċi li jiġġustifikaw l-inklużjoni tal-komunikazzjoni mobbli u l-aċċess broadband fl-obbligu ta' servizz universali humiex irrISPettati. Għal dan il-ghan, ir-reviżjoni li jmiss dwar it-thaddim tad-Direttiva għandha tinkludi analiżi, fid-dawl tat-tendenza fil-kundizzjonijiet soċjali, kummerċjali u teknoloġiċi, tar-riskju ta' esklużjoni soċjali involuta fin-

nuqqas ta' aċċess għal dawn il-faċilitajiet, u tal-vijabilità teknika u ekonomika, kif ukoll tan-nefqa stimata u l-allokkazzjoni tagħha, fil-każ tal-provvista tagħhom.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Biex tiżgura li r-rapport li jmiss dwar it-tħaddim tad-direttiva, li għalih jirreferi l-Artikolu 36(3), jinkludi analiżi, aġġornat fid-dawl tat-tendenza fil-kundizzjonijiet soċjali, kummerċjali u teknoloġiċi, tar-riskju ta' esklużjoni soċjali involuta fin-nuqqas ta' aċċess għal dawn il-faċilitajiet, u tal-vijabilità teknika u ekonomika, kif ukoll tan-nefqa stimata u l-allokkazzjoni tagħha, fil-każ tal-provvista tagħhom.

Emenda 62
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 4 b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4b) L-Istati Membri għandhom jintroduċu miżuri li jippromwovu l-holqien ta' suq għal prodotti disponibbli f'hafna postijiet u servizzi li jinkorporaw faċilitajiet għal utenti b'diżabilità. Mezz wiehed kif jista' jinkiseb dan huwa permezz ta' referenza għall-istandards Ewropej, li jintroduċu rekwiżiti ta' l-aċċessibilità elettronika (eAċċessibilità) għall-proċeduri ta' akkwist pubbliku u s-servizzi ta' sejhiet għall-offerti, skond il-leġiżlazzjoni dwar id-drittijiet tal-persuni b'diżabilità.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-utenti kollha jistgħu jibbenefikaw mill-inklużjoni, fil-prodotti disponibbli attwalment, tal-faċilitajiet li jtejbju l-aċċessibilità, kompatibbli mas-servizzi kollha pprovduti. L-aċċessibilità elettronika armonizzata bbażata fuq standards Ewropej flimkien ma' l-strateġija wiesa' kontra d-diskriminazzjoni bbażata fuq id-diżabilità proposta mill-Kummissjoni (eAċċessibilità)

għandha tiffaċilita l-iżvilupp ta' soluzzjonijiet innovattivi. L-Istati Membri għandhom l-irwol li jimplementaw dawn il-miżuri u jstimulaw is-suq, pereżempju permezz ta' proċeduri ta' xiri pubbliku.

Emenda 63 Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Id-definizzjonijiet għandhom jiġu aġġustati sabiex ikunu konformi mal-prinċipju tan-newtralità teknoloġika u sabiex iżommu l-pass ma' l-iżvilupp teknoloġiku. B'mod partikolari, il-kundizzjonijiet għall-forniment ta' servizz għandhom jinfirdu mill-elementi definizzjonali attwali ta' servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli, jiġifieri servizz li hu disponibbli għall-pubbliku u li bih il-klijenti jistgħu jagħmlu jew jirċievu sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, fuq numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefoniku internazzjonali. Servizz li ma jissodisfax dawn il-kundizzjonijiet kollha mhux servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli.

Emenda

(5) Id-definizzjonijiet għandhom jiġu aġġustati sabiex ikunu konformi mal-prinċipju tan-newtralità teknoloġika u sabiex iżommu l-pass ma' l-iżvilupp teknoloġiku. B'mod partikolari, il-kundizzjonijiet għall-forniment ta' servizz għandhom jinfirdu mill-elementi definizzjonali attwali ta' servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli, ***jiġifieri servizz ta' komunikazzjoni elettronika*** li hu disponibbli għall-pubbliku u li bih il-klijenti jistgħu jagħmlu jew jirċievu sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, fuq numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefoniku internazzjonali, ***kemm jekk dan it-tip ta' servizz ikun ibbażat fuq teknoloġija bil-kommutazzjoni taċ-ċirkuwitu (circuit switching) kif ukoll bil-kommutazzjoni tal-pakkett (packet switching technology Hija fin-natura ta' servizz bhal dan li jkun bi-direzzjonali, li jippermetti liż-żewġ partijiet fis-sejha li jikkomunikaw.*** Servizz li ma jissodisfax dawn il-kundizzjonijiet, ***bhal pereżempju l-applikazzjoni "click through" dwar websajt ta' għajnuna għall-konsumaturi*** mhuwiex servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli.

Or. en

Gustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 2 ta' l-abbozz tar-rapport. Din l-emenda sservi biex tipprovdi gwida addizzjonali dwar id-definizzjoni tas-servizz telefoniku pubblikament disponibbli fl-Artikolu 2. Bħala regola ġenerali, meta l-NRAs jikkunsidraw jekk servizz huwiex servizz telefoniku pubblikament disponibbli, għandhom iqisu l-iżviluppi teknoloġiċi u b'mod partikulari jikkunsidraw jekk is-servizz hux jitqies mill-utenti bħala sostitut għas-servizz tradizzjonali tat-telefonija.

Emenda 64 Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 5

Test propost mill-Kummissjoni

(5) Id-definizzjonijiet għandhom jiġu aġġustati sabiex ikunu konformi mal-prinċipju tan-newtralità teknoloġika u sabiex iżommu l-pass ma' l-iżvilupp teknoloġiku. B'mod partikulari, il-kundizzjonijiet għall-forniment ta' servizz għandhom jinfirdu mill-elementi definizzjonali attwali ta' servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli, jiġifieri servizz li hu disponibbli għall-pubbliku u li bih il-klijenti jistgħu jagħmlu jew jirċievu sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, fuq numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefoniku internazzjonali. Servizz li ma jissodisfax dawn il-kundizzjonijiet kollha mhux servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli.

Emenda

(5) Id-definizzjonijiet għandhom jiġu aġġustati sabiex ikunu konformi mal-prinċipju tan-newtralità teknoloġika u sabiex iżommu l-pass ma' l-iżvilupp teknoloġiku. B'mod partikulari, il-kundizzjonijiet għall-forniment ta' servizz għandhom jinfirdu mill-elementi definizzjonali attwali ta' servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli, **jiġifieri servizz ta' komunikazzjoni elettronika** li hu disponibbli għall-pubbliku u li bih il-klijenti jistgħu jagħmlu jew jirċievu direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali **u mezz ta' komunikazzjoni speċifikament intiżi għal utenti diżabili li jużaw it-text relay jew is-servizzi ta' komunikazzjoni totali** permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika internazzjonali, **kemm jekk dan it-tip ta' servizz ikun ibbażat fuq teknoloġija bil-kommutazzjoni taċ-ċirkuwitu (circuit switching) kif ukoll bil-kommutazzjoni tal-pakkett (packet switching technology). Huwa fin-natura ta' servizz bħal dan li jkun bidirezzjonali u li jippermetti li ż-żewġ partijiet jikkomunikaw.** Servizz li ma jissodisfax

dawn il-kundizzjonijiet kollha mhux servizz telefoniku li hu pubblikament disponibbli.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Il-kunċett ta' servizz telefoniku aċċessibbli għall-pubbliku huwa definit aktar ċar u jinkludi servizzi speċifikament maħluqa għall-bżonnijiet ta' utenti b'diżabilità.

Emenda 65 Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 11

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(11) Jekk l-għażla jew l-għażla minn qabel ta' l-operatur ser ikompli jiġu imposti direttament mil-leġiżlazzjoni Komunitarja, jista' jagħti l-każ li jiġi mfixkel il-progress teknoloġiku. Dawn ir-rimedji għandhom minflok jiġu imposti mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali b'riżultat ta' analiżi tas-suq skond il-proċeduri fid-Direttiva 2002/21/KE.

imhassar

Or. de

Ġustifikazzjoni

Auch bei einem technologischen Wandel kann die Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl ohne großen technischen Aufwand beibehalten werden, wie die Implementierung und Realisierung u.a. in der Schweiz zeigt. Betreiberauswahl und Betreibervorauswahl haben wesentlich zur Entwicklung des Wettbewerbs und damit günstigen Tarifen für die Verbraucher beigetragen. Es muss daher durch die EU-Vorgaben sichergestellt werden, dass die Betreiberauswahl auch künftig marktmächtigen Unternehmen unabhängig von der Art der verwendeten Anschluss-technologie auferlegt wird. Hierbei handelt es sich um eine Leistung für Endnutzer, die zur Sicherstellung der bisher erreichten Vorteile für Endnutzer weiter gewährleistet sein muss. Aus diesem Grund ist die Regelung aus systematischen Gründen in der Universaldienstrichtlinie beizubehalten.

Emenda 66
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-*komunikazzjonijiet elettronici* għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati kif xieraq dwar **jekk** l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza **hux ipprovdut jew le**, u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bħala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. Il-klijenti għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jiehu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjonijiet elettronici biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreaġixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Emenda

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-*komunikazzjoni elettronika* għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati **dwar il-livell ta' affidabilità li jistgħu jiżguraw rigward** l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza **fid-dawl tat-teknoloġija attwali u l-istandards eżistenti** u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bħala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. Il-klijenti għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jiehu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjoni elettronika biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreaġixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ladarba l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza għandhom ikunu pprovduti mill-operaturi kollha, il-kwistjoni tal-bżonn li jkun ipprovdut tagħrif rigward id-disponibilità ta' dawn is-servizzi ma tapplikax. Madankollu, ċerti fornituri, b'mod partikulari fornituri tan-netwerk indipendenti mhumiex attwalment fil-qagħda li jiggarrantixxu l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza li huwa 100% affidabbli u l-konsumaturi għandhom ikunu infurmati b'mod ċar dwar dan.

Emenda 67
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati kif xieraq dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza hux ipprovdut jew le, u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bħala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. Il-klijenti għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jieħu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjonijiet elettronici biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreaġixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Emenda

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati kif xieraq dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza hux ipprovdut jew le, u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bħala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. ***Apparti dan, il-konsumaturi għandhom ikunu offruti l-possibilità mhux biss li jkunu inklużi jew le fid-direttorju tal-baži tad-dejta mill-operaturi ta' l-aċċess, iżda anki li jkollhom it-tagħrif tagħhom inkluż fid-direttorju minghajr ma dan it-tagħrif ikun disponibbli għall-utenti tas-servizzi tad-direttorju, b'hekk tkun iffaċilitata l-possibilità ta' servizzi tad-direttorju aktar komprensivi minghajr ma tkun compromessa l-privatezza.*** Il-klijenti għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jieħu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjoni elettronici biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreaġixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Currently, systems are being employed which permit information to be included in databases and used in directory enquiry services without that data being disclosed to users of directory services. Directory enquiry providers can, in this way, facilitate communications with ECS customers without compromising privacy concerns (since the customer's data is not

disclosed) and hence the dual goals of inclusion and privacy are better fulfilled. It is necessary to put in place mechanisms which guarantee the exercise of the right of end-users to be included in directory databases in these ways and thereby ensure the comprehensiveness of directory services in accordance with Recital 11 of the Universal Service Directive.

Emenda 68
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 12

Test propost mill-Kummissjoni

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati kif xieraq dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza hux ipprovdut jew le, u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bhala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. Il-klijenti għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jiehu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjonijiet elettronici biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreagixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Emenda

(12) Il-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti tagħhom ikunu infurmati kif xieraq dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza hux ipprovdut jew le, u li jingħataw informazzjoni ċara u trasparenti fil-kuntratt tal-klijenti inizjali u f'intervalli regolari wara dan il-kuntratt, pereżempju bhala parti mill-informazzjoni li tidher mal-kont. Il-klijenti **li jitolbu dan** għandhom ukoll jinżammu infurmati tajjeb dwar x'azzjonijiet jista' jiehu fornitur ta' servizz ta' komunikazzjoni elektronika biex jilqa' kontra theddid ta' sigurtà biex jirreagixxi għal inċident ta' sigurtà jew integrità, minhabba li azzjonijiet bħal dawn jista' jkollhom impatt dirett jew indirett fuq id-dejta, il-privatezza tal-klijent jew fuq aspetti oħra tas-servizz ipprovdut.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Informazzjoni ta' dan it-tip jista' jkun il-każ li titqies bhala li xxebba' jekk il-konsumatur ma jkunx partikularment interessat fiha, u għalhekk għandha tingħata biss fuq rikjesta.

Emenda 69
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkunu jistgħu jaċċessaw* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal ***tipi partikolari ta'*** kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni.

Emenda

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkun jista' jkollhom aċċess* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal kontenut, ***servizzi*** jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni ***b'mod li jkun de facto limitazzjoni ta' l-għażla tal-konsumatur għas-servizzi disponibbli fis-suq online. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom joperaw fi żmien adattat li jkun kompatibbli mal-bżonnijiet tas-swieq nazzjonali tagħhom biex jiżguraw it-trasparenza u n-nuqqas ta' diskriminazzjoni fl-aċċess għas-servizzi u l-applikazzjonijiet għan-netwerks ta' komunikazzjoni pubblika.***

Or. en

Emenda 70
Malcolm Harbour

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkunu jistgħu jaċċessaw* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni.

Emenda

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkun jista' jkollhom aċċess* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni. ***Għandu jkun possibbli wkoll li tittiehed azzjoni skond ir-Direttiva 2002/22/KE fil-każ li r-restrizzjonijiet ikunu imposti b'mod mhux raġonevoli. Il-ġestjoni tan-netwerks sabiex ikunu indirizzati r-restrizzjonijiet tat-traffiku u tal-kapaċità kif ukoll ikun possibbli li jibdew servizzi ġodda ma għandux ikun per se meqjus bhala eżempju ta' restrizzjoni mhux raġonevoli, u attenzjoni partikolari għandha tinghata lid-dritt ta' l-operaturi tan-netwerk u tas-servizz biex jiddeversifikaw l-offerti tagħhom f'suq kompetittiv. Ladarba rimedji inkonsistenti se jfixklu b'mod sinifikanti s-suq intern, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom inizjalment jistabbilixxu linji gwida għal operaturi biex ikunu***

meghluba kwalunkwe problemi identifikati. Il-Kummissjoni ghandha tevalwa dawn il-linji gwida bhala bazi ghal intervent regulatorju biex jinghata effett lil-linji gwida fil-Komunita.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 4 ta' l-abbozz tar-rapport. Sabiex jinghata sfond u gwida għall-bidliet fi 22(3).

Emenda 71 Bill Newton Dunn

Proposta ghal direttiva – att li jemenda Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkunu jistgħu jaċċessaw* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod shiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regulatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma jkunx ristretti mingħajr raġuni.

Emenda

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkun jista' jkollhom aċċess* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod shiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regulatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma jkunx ristretti mingħajr raġuni. ***L-awtoritajiet regulatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu***

jieħdu azzjoni permezz tad-Direttiva 2002/22/KE fil-każ li r-restrizzjonijiet huma imposti b'mod mhux raġonevoli f'ċirkustanzi oħra barra nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva. Il-ġestjoni tan-netwerks, pereżempju biex jiġu indirizzati l-konġestjoni u r-restrizzjonijiet fuq il-kapaċità u jkunu jistgħu jinħarġu servizzi ġodda, ma għandhom qatt jitqiesu bħala eżempju ta' restrizzjoni mingħajr raġuni.

Or. en

Emenda 72
André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkunu jistgħu jaċċessaw* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni.

Emenda

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkun jista' jkollhom aċċess* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu jieħdu azzjoni permezz tad-Direttiva***

2002/22/KE fil-każ li r-restrizzjonijiet huma imposti b'mod mhux raġonevoli f'ċirkustanzi ohra barra nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva. Il-ġestjoni tan-netwerks, sabiex jiġu indirizzati l-konġestjoni u r-restrizzjonijiet fuq il-kapaċità, ma għandhom qatt jitqiesu per se bhala eżempju ta' restrizzjoni mingħajr raġuni.

Or. en

Emenda 73
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 14

Test propost mill-Kummissjoni

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkunu jistgħu jaċċessaw* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut jew applikazzjonijiet ma *jkunx* ristretti mingħajr raġuni.

Emenda

(14) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti finali *jkun jista' jkollhom aċċess* u jiddistribwixxu kwalunkwe kontenut legali u jużaw kwalunkwe applikazzjonijiet u/jew servizzi legali skond l-għażla tagħhom, kif stipulat fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE. Meta titqies l-importanza li dejjem qed tikber tal-komunikazzjonijiet elettronici għall-konsumaturi u l-impriżi, l-utenti fi kwalunkwe każ għandhom ikunu infurmati b'mod sħiħ dwar kull restrizzjonijiet u/jew limitazzjonijiet imposti fuq l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika mill-fornitur tas-servizz u/jew tan-netwerk. Meta jkun jeżisti nuqqas ta' kompetizzjoni effettiva, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jużaw ir-rimedji disponibbli lilhom fid-Direttiva 2002/19/KE biex jiżguraw li l-aċċess ta' l-utenti għal tipi partikolari ta' kontenut, servizzi jew applikazzjonijiet ma *jkunux* ristrett mingħajr raġuni **u, pereżempju, li jkunu indirizzati dawk it-termini ta' l-aċċess bl-ingrossa li ma jkunux raġonevoli.**

Gustifikazzjoni

Is-servizzi tat-Tiftix fid-Direttorju huma servizz kritiku għall-utenti b' dizabilità u għall-utenti xjuħ kif ukoll għall-utenti b' mod ġenerali (kif inhu magħruf mid-Direttiva tas-Servizzi Universali). Fil-preżent operaturi ta' l-aċċess li m' humiex regolati qed jitolbu prezzijiet eċċessivi biex iqabdbu sejhiet għal tiftix fid-direttorju u barra minn hekk ma jhallux lill-fornituri tat-tiftix fid-direttorju jstipulaw il-prezzijiet bl- immnut tagħhom stess (ara, pereżempju, il-paġna 41 tar-Rakkomandazzjoni l-ġdida tas-Swieq li ħarġet il-Kummissjoni). Dawn il-problemi jeħtieġ li jiġu indirizzati sabiex l-utenti finali jkunu jistgħu jirċievu l-benefiċċji sħaħ tal-kompetizzjoni fis-servizzi tat-tiftix fid-direttorju u biex tkun tista' titneħħa għal kollox ir-regolamentazzjoni tal-bejgħ bl- immnut (USO).

Emenda 74 **Stefano Zappalà**

Proposta għal direttiva – att li jemenda **Premessa 15**

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b' diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f' forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżigu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriži li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu

Emenda

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b' diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f' forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżigu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriži li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu

ta' tariffi li digà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. **Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla hlas ikun** sugġett għal kwalunkwe hlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun **tista' tadotta** miżuri **implimentattivi tekniċi** biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn **approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.**

ta' tariffi li digà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. **In-numri tat-telefon bla hlas m'għandhomx** ikunu sugġetti għal xi hlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tadotta miżuri biex tiżgura **li l-operaturi ta' l-aċċess jipprovdu termini għall-aċċess li jkunu raġonevoli sabiex** l-utenti finali jkunu żgurati mill-benefiċċju sħiħ **tal-kompetizzjoni fis-servizzi, b'mod partikolari f'dak li jirrigwarda t-tiftix fid-direttorju.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi tat-Tiftix fid-Direttorju huma servizz kritiku għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti xjuħ u għall-utenti b'mod ġenerali (kif inhu magħruf mid-Direttiva tas-Servizzi Universali). Fil-prezent operaturi ta' l-aċċess li m'humiex regolati qed jitolbu prezzijiet eċċessivi biex iqabdbu sejhiet għal tiftix fid-direttorju u barra minn hekk ma jhallux lill-fornituri tat-tiftix fid-direttorju jstipulaw il-prezzijiet bl-innut tagħhom stess (ara, pereżempju, il-paġna 41 tar-Rakkomandazzjoni l-ġdida tas-Swieq li harġet il-Kummissjoni). Dawn il-problemi jehtieġ li jiġu indirizzati sabiex l-utenti finali jkunu jistgħu jirċievu l-benefiċċji sħaħ tal-kompetizzjoni fis-servizzi tat-tiftix fid-direttorju u biex tkun tista' titneħħa għal kollox ir-regolamentazzjoni tal-bejgħ bl-innut (USO).

Emenda 75 Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniki għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi

Emenda

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi

ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f' forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżiġu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri ***u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriži li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovdu mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu ta' tariffi li diġà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku.*** Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla ħlas ikun sugġett għal kwalunkwe ħlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.

ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f' forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżiġu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri. Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla ħlas ikun sugġett għal kwalunkwe ħlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Simplifikazzjoni

Emenda 76
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi. **Il-konsumaturi** tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f'forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżiġu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriżi li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu ta' tariffi li diġà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla ħlas ikun sugġett għal kwalunkwe ħlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.

Emenda

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli **kif ukoll tagħrif dwar il-parametri li jaffettwaw il-kwalità tas-servizz** huma element ewlieni għall-konsumaturi **u l-SMEs** fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi **L-utenti finali** tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f'forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżiġu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriżi li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu ta' tariffi li diġà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla ħlas ikun sugġett għal kwalunkwe ħlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.

Gustifikazzjoni

L-ewwelnett, tagħrif ċar dwar il-parametri kollha li jaffettwaw il-kwalità tal-livell ta' servizzi huwa kruċjali għall-utenti finali. It-tieninnett, mhux biss il-konsumaturi iżda l-utenti finali kollha b'setgħa ta' negozjar limitata jeħtieg li jibbenefikaw mit-trasparenza.

Emenda 77

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Premessa 15

Test propost mill-Kummissjoni

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f'forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżigu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriži li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu ta' tariffi li digà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari

Emenda

(15) Id-disponibbiltà ta' tariffi trasparenti, aġġornati u komparabbli hija l-element ewlieni għall-konsumaturi fi swieq kompetittivi b'diversi fornituri joffru s-servizzi. Il-konsumaturi tas-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika għandhom ikunu jistgħu jqabblu faċilment il-prezzijiet ta' diversi servizzi offruti fis-suq fuq bażi ta' informazzjoni dwar it-tariffi ppubblikata f'forma aċċessibbli mingħajr diffikultà. Sabiex il-konsumatur ikun jista' faċilment iqabbel il-prezzijiet, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandu jkollhom is-setgħa li jeżigu iktar trasparenza fit-tariffi mingħand il-fornituri u li jiżguraw li partijiet terzi jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi pubblikament disponibbli ppubblikati minn impriži li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjoni elektronika. Għandhom ukoll jagħmlu disponibbli gwidi tal-prezzijiet meta dawn ma jkunux ipprovduti mis-suq. L-operaturi ma jkunu intitolati għall-ebda remunerazzjoni għal dan l-użu ta' tariffi li digà kienu ġew ippubblikati u għalhekk jappartjenu għad-dominju pubbliku. Barra minn hekk, l-utenti għandhom ikunu infurmati kif xieraq dwar il-prezz involut jew it-tip ta' servizz offrut qabel ma jixtru s-servizz, b'mod partikolari

jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla hlas ikun sugġett għal kwalunkwe hlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità.

jekk numru li fuqu jsiru telefonati bla hlas ikun sugġett għal kwalunkwe hlasijiet ulterjuri. Il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi biex tiżgura li l-utenti finali jibbenefikaw minn approċċ konsistenti fir-rigward tat-trasparenza tat-tariffi fil-Komunità, ***b'mod partikolari permezz ta' l-introduzzjoni ta' formola standard biex tintuża mill-operaturi kollha fl-armonizzazzjoni tal-preżentazzjoni tal-kontijiet, biex b'hekk ikun iffaċilitat it-tqabbil dirett tat-tariffi u s-servizzi.***

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Armonizzazzjoni ġenwina tal-preżentazzjoni tal-kontijiet b'sistema ta' klassifikazzjoni identika użata mill-operaturi kollha tkun mezz effettiv li jippermetti li jkunu mqabbla l-prezzijiet u s-servizzi.

Emenda 78
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 15 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(15a) Sabiex ikunu pprovduti tagħrif ahjar u garanzija tad-drittijiet ta' l-utenti finali, il-Kummissjoni hija mitluba tressaq karta tal-konsumatur dwar is-servizzi ta' komunikazzjoni elettronici wara l-adozzjoni ta' din id-direttiva. Il-karta għandha tinghata lill-utenti li jiffirmaw kuntratt. Din għandha tistabbilixxi l-obbligi ta' l-operaturi rigward servizz universali, servizz ta' kwalità u trasparenza tat-tariffi u tinkludi tagħrif dwar id-drittijiet tal-konsumaturi.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-introduzzjoni ta' din il-karta għandha tagħmilha possibbli li jkunu garantiti d-drittijiet tal-konsumaturi u jkun żgurat li dawn ikunu infurmati tajjeb b'dawn id-drittijiet, b'mod partikolari permezz ta' l-introduzzjoni ta' postijiet ta' informazzjoni nazzjonali għall-konsumaturi.

Emenda 79

Bernadette Vergnaud

**Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 15 b (ġdida)**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(15b) L-Istati Membri għandhom jintroduċu postijiet ta' informazzjoni għall-mistoqsijiet ta' l-utenti kollha. Dawn il-postijiet ta' informazzjoni, li jistgħu jkunu amministrati mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali flimkien ma' l-assocjazzjonijiet tal-konsumaturi, għandhom ikunu kapaċi wkoll li jipprovdu assistenza legali fil-każ ta' tilwim ma' l-operaturi. L-aċċess għal dawn il-postijiet ta' informazzjoni għandu jkun bla ħlas u l-utenti għandhom ikunu infurmati bl-eżistenza tagħhom permezz ta' kampanji ta' informazzjoni regolari b'referenza għalihom fil-karta tad-drittijiet ta' l-utenti għas-servizzi ta' telekomunikazzjoni elettronika.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-introduzzjoni ta' dawn il-postijiet ta' informazzjoni, flimkien mal-karta l-ġdida, se jippermettu li l-utenti jiksbu tagħrif b'mod indipendenti mill-operaturi u, jekk meħtieġ, anki assistenza legali fil-każ ta' tilwim.

Emenda 80
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz, l-imblukkar ta' l-aċċess u t-tnaqqis ta' l-attività fit-traffiku fuq in-netwerks. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi bil-għan li tidentifika l-istandards ta' kwalità li għandhom jużaw l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.

Emenda

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz, l-imblukkar ta' l-aċċess u t-tnaqqis ta' l-attività fit-traffiku fuq in-netwerks. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi bil-għan li tidentifika l-istandards ta' kwalità li għandhom jużaw l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu mehtieġa jintroduċu kwalunkwe kwalità ta' miżuri tas-servizz adottata mill-Kummissjoni fi żmien adegwat.***

Or. en

Emenda 81
Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz, l-imblukkar ta' l-aċċess ***u t-tnaqqis ta' l-attività fit-traffiku fuq in-netwerks. B'mod***

Emenda

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz ***u*** l-imblukkar ta' l-aċċess.

partikolari, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi bil-għan li tidentifika l-istandards ta' kwalità li għandhom jużaw l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.

Or. en

Emenda 82
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz, l-imblukkar ta' l-aċċess u t-tnaqqis ta' l-attività fit-traffiku fuq in-netwerks. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi bil-għan li tidentifika l-istandards ta' kwalità li għandhom jużaw l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.

Emenda

(16) Suq kompetittiv għandu jiżgura li l-utenti **kollha** jkun jista' jkollhom il-kwalità ta' servizz li jihtiegu, imma f'każi partikolari jista' jkun hemm bżonn li jiġi żgurat li n-netwerks pubbliċi ta' komunikazzjonijiet jiksbu l-livelli minimi ta' kwalità biex ikunu evitati d-degradazzjoni tas-servizz, l-imblukkar ta' l-aċċess u t-tnaqqis ta' l-attività fit-traffiku fuq in-netwerks. B'mod partikolari, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi bil-għan li tidentifika l-istandards ta' kwalità li għandhom jużaw l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kwalità tas-servizzi huwa parametru importanti ħafna għall-utenti finali, l-aktar għal dawk li jużaw il-komunikazzjoni elettronika għan-negozju tagħhom, bħall-SMEs.

Emenda 83
Stefano Zappalà

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Premessa 18 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(18a) Is-servizzi tat-tiftix fid-direttorju ghandhom ikunu, u spiss huma, ipprovduti f'kompetizzjoni, skond l-Artikolu 5 tad-Direttiva tal-Kummissjoni 2002/77/KE tas-16 ta' Settembru 2002 dwar il-kompetizzjoni fis-swieq tan-netwerks u s-servizzi tal-komunikazzjonijiet elettronici¹. Ghandhom jitlestew miżuri rigward il-bejgħ bl-ingrossa li jkunu jiżguraw l-inklużjoni ta' dejta dwar l-utenti finali (kemm fissi u kemm mobbli) fil-bażijiet tad-dejta, il-forniment ta' dik id-dejta lill-fornituri tas-servizzi b'mod li l-forniment ta' dik id-dejta jkun iqis l-ispiza u l-forniment ta' aċċess għan-netwerk f'kundizzjonijiet li jagħtu każ l-ispejjeż u li jkunu raġonevoli u trasparenti sabiex l-utenti finali jkunu żgurati li jirċievu l-benefiċċju sħiħ tal-kompetizzjoni bil-għan ahhari li tkun tista' titnehha minn dan is-servizz ir-regolamentazzjoni tal-bejgħ bl-imnut.

¹ ĠU L 249, 17.9.2002, p. 21.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Directory Enquiry services are a critical service for disabled and elderly users, and for users in general. Currently, there are two key factors which are impeding consumers receiving the full benefit of competition in directory enquiry services:

- (i) limitations on the inclusion of end-user data in databases (particularly, mobile telephone information) which affects the comprehensiveness of services.*
- (ii) unfair wholesale access conditions.*

The imposition of wholesale obligations on operators controlling access are justified in order to ensure users the full benefit of competition in directory enquiry services and would permit the removal of heavy retail universal service regulation.

Emenda 84

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 19

Test propost mill-Kummissjoni

(19) L-utenti finali għandhom ikunu jistgħu jaqbd u mas-servizzi ta' emerġenza **pprovduti** u jaċċessawhom billi jużaw kwalunkwe servizz telefoniku li hu kapaċi jorigina sejhiet vokali permezz ta' numru jew numri fil-pjani ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali. L-awtoritajiet ta' emerġenza għandhom ikunu jistgħu jimmaniġġjaw u jwieġbu telefonati fuq in-numru "112" bi pronteza u effiċjenza almenu daqs fil-każ ta' telefonati fuq numri ta' emerġenza nazzjonali oħra. Huwa importanti li jiżdied l-għarfien tan-numru "112" sabiex jittejjeb il-livell ta' ħarsien u sigurtà għaċ-ċittadini **waqt l-ivvjaġġar tagħhom** fl-Unjoni Ewropea. Għal dan il-għan, iċ-ċittadini għandhom jintgħamli konxji li n-numru "112" jista' jintuża bħala numru ta' emerġenza uniku **waqt l-ivvjaġġar f'kull Stat Membru, b'mod partikolari permezz ta' informazzjoni pprovduta fil-vendi internazzjonali tal-karozzi tal-linja, fl-istazzjonijiet ferrovjarji, fil-portijiet jew l-ajruporti u fid-direttorji tat-telefown, fil-kjoskijiet tat-telefown u l-materjal mibgħut lill-abbonati inklużi l-kontijiet.** L-obbligu biex tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata għandu jissahħaħ sabiex jitkabbar il-ħarsien taċ-ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, l-operaturi għandhom jipprovdu informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina

Emenda

(19) L-utenti finali **kollha** għandhom ikunu jistgħu jaqbd u mas-servizzi ta' emerġenza **minn kwalunkwe post fi hdan it-territorju ta' l-UE** billi jużaw kwalunkwe servizz telefoniku li hu kapaċi jorigina sejhiet vokali permezz ta' numru jew numri fil-pjani ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali. L-awtoritajiet ta' emerġenza għandhom ikunu jistgħu jimmaniġġjaw u jwieġbu telefonati fuq in-numru "112" bi pronteza u effiċjenza almenu daqs fil-każ ta' telefonati fuq numri ta' emerġenza nazzjonali oħra **fuq il-bażi ta' standards ta' kwalità miftiehma b'mod komuni.** Huwa importanti li jiżdied l-għarfien **taċ-ċittadini dwar l-eżistenza u l-użu** tan-numru "112" sabiex jittejjeb il-livell ta' ħarsien u sigurtà taċ-ċittadini **kollha ta' l-Unjoni Ewropea, u jkun sfruttati r-riżorsi fiċ-ċentri ta' assistenza "112".** Għal dan il-għan, iċ-ċittadini **kollha ta' l-UE** għandhom isiru konxji li l-"112" jista' jintuża bħala numru ta' emerġenza uniku **fi kwalunkwe Stat Membru mill-2013 speċjalment permezz tal-promozzjoni ta' l-112 u l-użu ottimali, fl-istess waqt ma' numri ta' emerġenza nazzjonali. Apparti dan il-Kummissjoni għandha tappoġġa u tissupplimenta azzjonijiet ta' tagħrif ta' l-Istati Membri kkonċernati rigward l-112.** L-obbligu biex tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata għandu jissahħaħ sabiex jitkabbar il-ħarsien taċ-

t-telefonata lis-servizzi ta' emerġenza permezz ta' metodu 'push' ("push mode"). Sabiex tirreagixxi għall-iżviluppi teknoloġiċi, inkluż dawk li jwasslu għal preċiżjoni eżatta dejjem tikber ta' l-informazzjoni dwar il-post, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tan-numru "112" fil-Komunità għall-benefiċċju ta' ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea.

ċittadini ta' l-Unjoni Ewropea. B'mod partikolari, l-operaturi għandhom jipprovdu informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata lis-servizzi ta' emerġenza permezz ta' metodu 'push' ("push mode"), **ghas-sejhiet kollha li jaslu għand il-112**. Sabiex tirreagixxi għall-iżviluppi teknoloġiċi, inkluż dawk li jwasslu għal preċiżjoni eżatta dejjem tikber ta' l-informazzjoni dwar il-post, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tan-numru "112" fil-Komunità għall-benefiċċju ta' ċittadini **kollha** ta' l-Unjoni Ewropea.

Or. en

Emenda 85 **Bernadette Vergnaud**

Proposta għal direttiva – att li jemenda **Premessa 19**

Test propost mill-Kummissjoni

(19) L-utenti finali għandhom ikunu jistgħu jaqdbu mas-servizzi ta' emerġenza pprovduti u jaċċessawhom billi jużaw kwalunkwe **servizz telefoniku li hu kapaċi joriġina sejhiet vokali permezz ta' numru jew numri fil-pjani ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali**. L-awtoritajiet ta' emerġenza għandhom ikunu jistgħu jimmaniġġjaw u jwieġbu telefonati fuq in-numru "112" bi pronteżza u effiċjenza almenu daqs fil-każ ta' telefonati fuq numri ta' emerġenza nazzjonali oħra. Huwa importanti li jiżdied l-għarfien tan-numru "112" sabiex jittejjeb il-livell ta' harsien u sigurtà għaċ-ċittadini waqt l-ivvjagġar tagħhom fl-Unjoni Ewropea. Għal dan il-għan, iċ-ċittadini għandhom jintgħamlu konxji li n-numru "112" jista' jintuża bħala numru ta' emerġenza uniku waqt l-ivvjagġar f'kull

Emenda

(19) L-utenti finali għandhom ikunu jistgħu jaqdbu mas-servizzi ta' emerġenza pprovduti u jkollhom aċċess għalihom bl-użu ta' kwalunkwe servizz **ta' komunikazzjoni elettronika**. L-awtoritajiet ta' emerġenza għandhom ikunu jistgħu jimmaniġġjaw u jwieġbu telefonati fuq in-numru "112" bi pronteżza u effiċjenza almenu daqs fil-każ ta' telefonati fuq numri ta' emerġenza nazzjonali oħra. Huwa importanti li jiżdied l-għarfien tan-numru "112" sabiex jittejjeb il-livell ta' harsien u sigurtà għaċ-ċittadini waqt l-ivvjagġar tagħhom fl-Unjoni Ewropea. Għal dan il-għan, iċ-ċittadini għandhom jintgħamlu konxji li n-numru "112" jista' jintuża bħala numru ta' emerġenza uniku waqt l-ivvjagġar f'kull Stat Membru, b'mod partikolari permezz ta' informazzjoni pprovduta fil-vendi internazzjonali tal-

Stat Membru, b' mod partikolari permezz ta' informazzjoni pprovduta fil-vendi internazzjonali tal-karozzi tal-linja, fl-istazzjonijiet ferrovjarji, fil-portijiet jew l-ajruporti u fid-direttorji tat-telefown, fil-kjoskijiet tat-telefown u l-materjal mibgħut lill-abbonati inklużi l-kontijiet. L-obbligu biex tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata għandu jissahhaħ sabiex jitkabbar il-harsien tač-čittadini ta' l-Unjoni Ewropea. B' mod partikolari, l-operaturi għandhom jipprovdu informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata lis-servizzi ta' emergenza permezz ta' metodu 'push' ("push mode"). Sabiex tirreagixxi għall-iżviluppi teknoloġiċi, inkluż dawk li jwasslu għal prečizjoni eżatta dejjem tikber ta' l-informazzjoni dwar il-post, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniči sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tan-numru "112" fil-Komunità għall-benefičju tač-čittadini ta' l-Unjoni Ewropea.

karozzi tal-linja, fl-istazzjonijiet ferrovjarji, fil-portijiet jew l-ajruporti u fid-direttorji tat-telefown, fil-kjoskijiet tat-telefown u l-materjal mibgħut lill-abbonati inklużi l-kontijiet. L-obbligu biex tiġi pprovduta informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata għandu jissahhaħ sabiex jitkabbar il-harsien tač-čittadini ta' l-Unjoni Ewropea. B' mod partikolari, l-operaturi għandhom jipprovdu informazzjoni dwar il-post mnejn toriġina t-telefonata lis-servizzi ta' emergenza permezz ta' metodu 'push' ("push mode"). Sabiex tirreagixxi għall-iżviluppi teknoloġiċi, inkluż dawk li jwasslu għal prečizjoni eżatta dejjem tikber ta' l-informazzjoni dwar il-post, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniči sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tan-numru "112" fil-Komunità għall-benefičju tač-čittadini ta' l-Unjoni Ewropea.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ačcess għas-servizzi ta' emergenza għandhom ikunu ačcessibbli għall-utenti kollha, indipendenti mill-operatur magħżul u indipendenti mit-teknoloġija użata.

Emenda 86 Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 21

Test propost mill-Kummissjoni

(21) *Il-pajjiżi li ġew assenjati l-kodiči internazzjonali "3883" mill-Unjoni Internazzjonali tat-Telekomunikazzjonijiet iddelegaw ir-responsabbiltà amministrattiva għall-*

Emenda

(21) *L-iżvilupp tal-kodiči internazzjonali "3883" (l-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) huwa attwalment **imfixkel min-nuqqas ta' domanda**, rekwiziti proçedurali burokratiči*

Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) *lill-kumitat tal-komunikazzjonijiet elettronici (ECC) tal-Konferenza Ewropea ta' l-Amministrazzjonijiet Postali u tat-Telekomunikazzjonijiet (CEPT)*. *L-iżviluppi teknoloġiċi u tas-suq juru li l-ETNS joffri opportunità lis-servizzi pan-Ewropej biex jiżviluppaw, imma attwalment dan mhux jithalla jirrealizza l-potenzjal tiegħu* minhabba rekwiżiti proċedurali burokratiċi żżejjed *u nuqqas ta' koordinazzjoni bejn l-amministrazzjonijiet nazzjonali*. Sabiex jitkattar l-iżvilupp ta' l-ETNS, *l-amministrazzjoni tiegħu (li tinkludi l-assenjazzjoni, is-sorveljar u l-iżvilupp) għandha tiġi ttrasferita lill-Awtorità tas-Suq Ewropew tal-Komunikazzjonijiet Elettronici stabbilita bir-Regolament (KE) Nru .../... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...], minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità". L-Awtorità għandha tiżgura l-koordinazzjoni ma' dawk il-pajjiżi li jaqsmu l-kodiċi "3883" imma li mhumiex Stati Membri f'isem l-Istati Membri li lilhom ġie assenjat il-kodiċi "3883".*

żejda u *mhux biżżejjed għarfien*. Sabiex jitkattar l-iżvilupp ta' l-ETNS, *il-Kummissjoni għandha tiddelega r-responsabilità għall-ġestjoni tiegħu, l-assenjazzjoni tan-numru u l-promozzjoni ta' [xxx] jew, wara l-eżempju ta' l-implimentazzjoni tad-dominju ta' l-oghla livell ta' l-"ue", lil organizzazzjoni separata, maħtura mill-Kummissjoni fuq il-bażi ta' proċedura ta' selezzjoni miftuha, trasparenti u mhux diskriminatorja, u b'regoli operattivi li jiffurmaw parti mil-liġi tal-Komunità.*

Or. en

(Referenzi għall-Awtorità tas-Suq tal-Komunikazzjoni Elettronika Ewropea huma mibdula minn [xxx], mingħajr Amendi speċifiċi ulterjuri.)

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 7 ta' l-abbozz tar-rapport. Ara l-ġustifikazzjoni għall-Artikolu 27(2).

Emenda 87
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 22

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Is-suq uniku jimplika li l-utenti finali jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha inklużi fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' Stati Membri oħra, u għas-servizzi, inklużi s-servizzi ta' Soċjetà Ta' l-Infurmazzjoni, li jużaw numri li mhumiex ġeografici fl-ambitu tal-Komunità, inklużi, fost oħrajn, numri ta' telefonati bla ħlas u numri b'rati primjum. L-utenti finali għandhom ukoll ikunu jistgħu jaċċessaw numri mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) u numri ta' telefonati bla ħlas internazzjonali universali (UIFN). L-aċċess transkonfinali għar-riżorsi ta' numerazzjoni u għas-servizz assoċjat m'għandux jiġi ostakolat hlief f'każi ġustifikati b'mod oġġettiv, bħal meta dan ikun meħtieġ għall-ġlieda kontra l-frodi, u l-abbuż pereżempju f'konnessjoni ma' ċerti servizzi ta' rati primjum, jew meta n-numru jkun definit bħala li għandu ambitu nazzjonali biss (pereżempju kodiċi qasir nazzjonali). L-utenti għandom jingħataw informazzjoni sħiħa bil-quddiem b'mod ċar dwar kwalunkwe hlasijiet applikabbli għan-numri ta' telefonati bla ħlas, bħall-hlasijiet għal sejhiet internazzjonali aċċessibbli permezz ta' kodiċi standard ta' ddajljar internazzjonali. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkollhom aċċess effikaċi għal numri u servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi.

Emenda

(22) Is-suq uniku jimplika li l-utenti finali jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha inklużi fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' Stati Membri oħra, u għas-servizzi, inklużi s-servizzi tas-Sočjetà ta' l-Infurmazzjoni, li jużaw numri li mhumiex ġeografici fl-ambitu tal-Komunità, inklużi, fost oħrajn, numri ta' telefonati bla ħlas u numri b'rati primjum. L-utenti finali għandhom ukoll ikunu jistgħu jaċċessaw numri mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) u numri ta' telefonati bla ħlas internazzjonali universali (UIFN). L-aċċess transkonfinali għar-riżorsi ta' numerazzjoni u għas-servizz assoċjat m'għandux jiġi ostakolat hlief f'każi ġustifikati b'mod oġġettiv, bħal meta dan ikun meħtieġ għall-ġlieda kontra l-frodi, u l-abbuż pereżempju f'konnessjoni ma' ċerti servizzi ta' rati primjum, jew meta n-numru jkun definit bħala li għandu ambitu nazzjonali biss (pereżempju kodiċi qasir nazzjonali). L-utenti għandom jingħataw informazzjoni sħiħa bil-quddiem b'mod ċar dwar kwalunkwe hlasijiet applikabbli għan-numri ta' telefonati bla ħlas, bħall-hlasijiet għal sejhiet internazzjonali aċċessibbli permezz ta' kodiċi standard ta' ddajljar internazzjonali. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkollhom aċċess effikaċi għal numri u servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi. ***L-utenti finali għandhom ikollhom il-possibilità li jkollhom konnessjoni ma' utenti finali oħra (speċjalment permezz ta' numri IP) sabiex ikunu jistgħu jagħmlu skambju tad-dejta indipendenti mill-għażla ta' l-operatur.***

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tfittex li tiżgura li l-utenti ta' kwalunkwe servizz ta' komunikazzjoni elettronika jkunu jistgħu jaqbd u ma' kwalunkwe utenti ta' servizz ieħor u vice-versa, indipendenti mit-teknoloġija użata.

Emenda 88 **Heide Rühle**

Proposta għal direttiva – att li jemenda **Premessa 22**

Test propost mill-Kummissjoni

(22) Is-suq uniku jimplika li l-utenti finali jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha inklużi fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' Stati Membri oħra, u għas-servizzi, inklużi s-servizzi ta' Soċjetà Ta' l-Infurmazzjoni, li jużaw numri li mhumiex ġeografiċi fl-ambitu tal-Komunità, inklużi, fost oħrajn, numri ta' telefonati bla ħlas u numri b'rati primjum. L-utenti finali għandhom ukoll ikunu jistgħu jaċċessaw numri mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) u numri ta' telefonati bla ħlas internazzjonali universali (UIFN). L-aċċess transkonfinali għar-riżorsi ta' numerazzjoni u għas-servizz assoċjat m'għandux jiġi ostakolat hlief f'każi ġustifikati b'mod ogġettiv, bħal meta dan ikun meħtieġ għall-ġlieda kontra l-frodi, u l-abbuż pereżempju f'konnessjoni ma' ċerti servizzi ta' rati primjum, jew meta n-numru jkun definit bħala li għandu ambitu nazzjonali biss (pereżempju kodiċi qasir nazzjonali). L-utenti għandom jingħataw infurmazzjoni shiħa bil-quddiem b'mod ċar dwar kwalunkwe ħlasijiet applikabbli għan-numri ta' telefonati bla ħlas, bħall-ħlasijiet għal sejhiet internazzjonali aċċessibbli permezz ta' kodiċi standard ta' ddajljar internazzjonali. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti

Emenda

(22) Is-suq uniku jimplika li l-utenti finali jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha inklużi fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' Stati Membri oħra, u għas-servizzi, inklużi s-servizzi ta' Soċjetà Ta' l-Infurmazzjoni, li jużaw numri li mhumiex ġeografiċi fl-ambitu tal-Komunità, inklużi, fost oħrajn, numri ta' telefonati bla ħlas u numri b'rati primjum. L-utenti finali għandhom ukoll ikunu jistgħu jaċċessaw numri mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika (ETNS) u numri ta' telefonati bla ħlas internazzjonali universali (UIFN). L-aċċess transkonfinali għar-riżorsi ta' numerazzjoni u għas-servizz assoċjat m'għandux jiġi ostakolat hlief f'każi ġustifikati b'mod ogġettiv, bħal meta dan ikun meħtieġ għall-ġlieda kontra l-frodi, u l-abbuż pereżempju f'konnessjoni ma' ċerti servizzi ta' rati primjum, jew meta n-numru jkun definit bħala li għandu ambitu nazzjonali biss (pereżempju kodiċi qasir nazzjonali). L-utenti għandom jingħataw infurmazzjoni shiħa bil-quddiem b'mod ċar dwar kwalunkwe ħlasijiet applikabbli għan-numri ta' telefonati bla ħlas, bħall-ħlasijiet għal sejhiet internazzjonali aċċessibbli permezz ta' kodiċi standard ta' ddajljar internazzjonali. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti

finali jkollhom aċċess effikaċi għal numri u servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi.

finali jkollhom aċċess effikaċi għal numri u servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tadotta miżuri implimentattivi. ***L-utenti finali għandu jkollhom il-possibilità li jkollhom konnessjoni ma' utenti finali oħra (speċjalment permezz ta' numri IP) sabiex ikunu jistgħu jagħmlu skambju tad-dejta indipendenti mill-għażla ta' l-operatur. L-interkonnessjoni ta' l-operatur meħtieġa għandha tkun bla hlas.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Abbonat ma' operatur A għandu jkollu l-possibilità li jaqbad ma' abbonat ieħor ta' operatur B mingħajr ebda problema indipendenti mit-teknoloġija użata mill-operatur. Il-komunikazzjonijiet elettronici huma essenzjali għall-attivitajiet ta' kuljum ta' l-SMEs. Għalhekk, għandhom ikunu kapaci jaqbd u jinqabdu kull meta meħtieġ mingħajr spejjeż addizzjonali, b'zonn għal abbonament żejjed u piż amministrattiv jew ta' hin ieħor.

Emenda 89 Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 23

Test propost mill-Kummissjoni

(23) Sabiex jieħdu vantaġġ sħiħ mill-ambjent kompetittiv, il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u jibdlu minn fornitur għal ieħor meta jkun fl-interess tagħhom li jagħmlu dan. Hu essenzjali li jiġi żgurat li dan ikunu jistgħu jagħmluh mingħajr ma jiġu mfixkla minn ostakli legali, tekniċi jew prattiċi, inklużi kundizzjonijiet, proċeduri, hlasijiet eċċ. kuntrattwali. Dan ma jipprekludix l-impożizzjoni ta' perjodi kuntrattwali minimi raġonevoli fil-kuntratti tal-konsumaturi. Il-portabbiltà tan-numri huwa faċilitatur ewlieni ta' l-għażliet għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi u l-

Emenda

(23) Sabiex jieħdu vantaġġ sħiħ mill-ambjent kompetittiv, il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jagħmlu għażliet infurmati u jibdlu minn fornitur għal ieħor meta jkun fl-interess tagħhom li jagħmlu dan. Hu essenzjali li jiġi żgurat li dan ikunu jistgħu jagħmluh mingħajr ma jiġu mfixkla minn ostakli legali, tekniċi jew prattiċi, inklużi kundizzjonijiet, proċeduri, hlasijiet eċċ. kuntrattwali. Dan ma jipprekludix l-impożizzjoni ta' perjodi kuntrattwali minimi raġonevoli fil-kuntratti tal-konsumaturi. ***B'mod partikulari għandha titqies il-possibilità ta' trasferiment sempliċi ta' setgħa fis-suq mill-ex***

kompetizzjoni effikaċi fis-swieq kompetittivi għall-komunikazzjonijiet *elettronici*, u għandu jiġi implimentat mingħajr dewmien żejjed. Sabiex tkun tista' tadotta l-portabbiltà tan-numri bil-pass ta' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq, inkluża l-possibbiltà ta' portabbiltà tad-direttorji personali u l-informazzjoni dwar il-profil maħżuna fin-netwerk, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tieġu miżuri implimentattivi tekniċi f'dan il-qasam. Il-valutazzjoni ta' jekk il-kundizzjonijiet teknoloġiċi u tas-suq humiex tali li jippermettu l-portabbiltà tan-numri bejn networks li jipprovdu servizzi f'post fiss u networks spustabbli għandha b'mod partikolari tqis il-prezzijiet għall-utenti u l-ispejjeż għall-bdil tal-fornituri għall-impriżi li jipprovdu servizzi f'postijiet fissi u networks spustabbli.

monopolju billi jiġu offruti pakketti ta' prodotti li jagħmlu l-kompetizzjoni impossibbli. Il-portabbiltà tan-numri huwa faċilitatur ewlieni ta' l-għażliet għad-dispożizzjoni tal-konsumaturi u l-kompetizzjoni effikaċi fis-swieq kompetittivi għall-komunikazzjoni *elettronika*, u għandu jiġi implimentat mingħajr dewmien żejjed, ***waqt li jitqiesu l-kundizzjonijiet tekniċi.*** Sabiex tkun tista' tadotta l-portabbiltà tan-numri bil-pass ta' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq, inkluża l-possibbiltà ta' portabbiltà tad-direttorji personali u l-informazzjoni dwar il-profil maħżuna fin-netwerk, il-Kummissjoni għandha tkun tista' tieġu miżuri implimentattivi tekniċi f'dan il-qasam. Il-valutazzjoni ta' jekk il-kundizzjonijiet teknoloġiċi u tas-suq humiex tali li jippermettu l-portabbiltà tan-numri bejn networks li jipprovdu servizzi f'post fiss u networks spustabbli għandha b'mod partikolari tqis il-prezzijiet għall-utenti u l-ispejjeż għall-bdil tal-fornituri għall-impriżi li jipprovdu servizzi f'postijiet fissi u networks spustabbli.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Die Möglichkeit des Anbieterwechsels ist eine der erfolgreichsten Errungenschaften der Marktliberalisierung und hat zur Entwicklung des Wettbewerbs maßgeblich mit beigetragen. Es hat sich jedoch gezeigt, dass es den ehemaligen Monopolisten aufgrund der erheblichen Marktanteile im Bereich der Endkundenanschlüsse durch einfaches Umstellen des Vertrages auf ein Bündelprodukt gelingt, dem Wettbewerb für eine längere Zeit die Kunden zu entziehen. Die Festlegung zumutbarer Mindestvertragslaufzeiten sollte daher unter Berücksichtigung differenzierter und präziserer Rahmenbedingungen (z.B. Berücksichtigung von Marktanteilen) erfolgen.

Emenda 90

André Brie, Marco Rizzo

Proposta ghal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) *Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja ghal wiri simultanju ta' programmi abbaži ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi ghadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss iprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall “obbligi ta' ridiffużjoni” fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b' mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mghaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b' diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz*

Emenda

(24) Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, għal *servizzi radjufoniċi u awdjoviżivi u servizzi kumplimentari* speċifikati pprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. *Is-servizzi tal-midja awdjoviżivi huma definiti fid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twertiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni¹. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall-“obbligi ta' ridiffużjoni” biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b' mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. *Servizzi kumplimentari jinkludu, iżda mhumiex limitati għal* servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b' diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.*

ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

¹ *ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27.*

Or. en

Emenda 91 Jacques Toubon

Proposta ghal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) *Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja ghal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi ghadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall “obbligi ta' ridiffużjoni” fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b' mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mghaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar*

Emenda

(24) Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, għal *servizzi radjufoniċi u awdjoviżivi u servizzi anċillari* speċifikati pprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. *Is-servizzi tal-midja awdjoviżivi huma definiti fid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni*¹. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall “obbligi ta' ridiffużjoni” fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b' mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. *Servizzi anċillari jinkludu* servizzi li jgħinu biex

komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

¹ ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27.

Or. fr

Emenda 92 Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) *Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom* biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom jitfasslu b' mod li

Emenda

(24) Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, għal *servizzi radjufoniċi u awdjoviżivi u servizzi anċillari* speċifikati *pprovduti* minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. *Is-servizzi tal-midja awdjoviżivi huma definiti fid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-twettiq ta' attivitajiet ta' xandir bit-televiżjoni*¹. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-legiżlazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom

jigū pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta’ ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma’ l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. **Meta titqies il-bidla mghaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn** servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b’diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta’ test bil-vidjow, servizz ta’ sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

jitfasslu b’mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta’ ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma’ l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. **Servizzi ancillari jinkludu** servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b’diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta’ test bil-vidjow, servizz ta’ sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

¹ ĠU L 332, 18.12.2007, p. 27.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Sabiex jiġi żgurat l-aċċess għall-ispettaturi u s-semmiegħa kollha għall-firxa sħiħa tas-servizzi linear u nonlineari disponibbli, il-kamp ta' applikazzjoni potenzjali ta' din id-dispożizzjoni jrid jitwessa' biex ikunu inklużi s-servizzi tal-midja awdjoviżivi bħal dawk stipulati fid-Direttiva 2007/65/KE l-ġdida. Referenza għal "leġislazzjoni nażżjonali" tista' tohloq diffikultajiet f'ċertu Stati Membri b'ċertu tradizzjonijiet legali jew bi qsim tal-poter federali.

Emenda 93 Anja Weisgerber

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) **Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-**

Emenda

(24) Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta’ ridiffużjoni” legali, għal **servizzi**

Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mghaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun mehtieg li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun mehtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'dizabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

radjufoniċi u awdjoviżivi u servizzi kumplimentari speċifikati pprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. Is-servizzi tal-midja awdjoviżivi huma definiti fid-Direttiva 2007/65/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 ta' Diċembru 2007 li temenda d-Direttiva tal-Kunsill 89/552/KEE dwar il-koordinazzjoni ta' ċerti dispożizzjonijiet stabbiliti bil-liġi, b'regolament jew b'azzjoni amministrattiva fi Stati Membri dwar it-tweqqif ta' attivitajiet ta' xandir bit-telewiżjoni¹. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall-"obbligi ta' ridiffużjoni" biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Servizzi kumplimentari jinkludu, iżda mhumiex limitati għal servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'dizabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

¹ ĠUL 332, 18.12.2007, p. 27.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex jissahħu d-drittijiet taċ-ċittadini Ewropej, il-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli dwar l-obbligu ta' ridiffużjoni għandhom ikunu konformi mad-Direttiva l-ġdida dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi u għalhekk għandhom jiżguraw l-aċċess bl-istess mod kemm għas-servizzi lineari u kumm għal dawk mhux lineari. Dan għandu jinkludi servizzi supplimentari bħal radiotext, teletext u tagħrif dwar il-programmi. Ir-referenza għal-liġijiet nazzjonali qed tithassar peress li f'xi Stati Membri l-obbligu ta' ridiffużjoni m'huwiex regolat permezz ta' leġislazzjoni u f'uħud m'huwiex regolat fuq livell nazzjonali.

Emenda 94 Marco Cappato

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall “obbligi ta' ridiffużjoni” fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu

Emenda

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati “obbligi ta' ridiffużjoni” legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall “obbligi ta' ridiffużjoni” fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu

jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati.

Kanal tax-xandir, **wieħed jew aktar, jistgħu** jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull tliet snin u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. **Il-kanali** tax-xandir **kollha għandhom** jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà - **ta' l-anqas fil-każ ta' programmi ta' servizz pubbliku bhall-ahbarijiet televiżivi u l-programmi dwar l-affarijiet kurrenti** - għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

Or. it

Emenda 95 **Heide Rühle**

Proposta għal direttiva – att li jemenda **Premessa 24**

Test propost mill-Kummissjoni

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-legiżlazzjoni nazzjonali

Emenda

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal wiri simultanju ta' programmi abbażi ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjoviżivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-legiżlazzjoni nazzjonali

tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull *tliet snin* u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti inċentivi suffiċjenti għal investiment effiċjenti fl-infrastruttura. L-“obbligi ta' ridiffużjoni” għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull *18-il xahar* u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wiehed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibbiltà għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

Or. en

Gustifikazzjoni

Emenda 96 Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda Premessa 24

Test propost mill-Kummissjoni

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal

Emenda

(24) Xandira televiżiva hija servizz lineari tal-midja awdjoviżiva kif definit fid-Direttiva dwar is-Servizzi tal-Midja Awdjoviżivi tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' [...] 2007, li huwa pprovdut minn fornitur tas-servizzi tal-midja għal

wiri simultanju ta' programmi abbaži ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjovizivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti incentivi suffiċjenti għal investment effiċjenti fl-infrastruttura. L-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull *tliet snin* u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wieħed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibilità għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

wiri simultanju ta' programmi abbaži ta' skeda tal-programmi; fornitur ta' servizz tal-midja jista' jipprovdi għadd ta' skedi ta' programmi awdjo jew awdjovizivi (kanali). Jistgħu jiġu applikati "obbligi ta' ridiffużjoni" legali, imma għal kanali tax-xandir speċifikati biss ipprovduti minn fornitur ta' servizz tal-midja speċifikat. L-Istati Membri għandhom jipprovdu ġustifikazzjoni ċara għall "obbligi ta' ridiffużjoni" fil-leġislazzjoni nazzjonali tagħhom biex jiżguraw li dawn l-obbligi huma trasparenti, proporzjonati u definiti kif xieraq. F'dan ir-rigward, l-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom jitfasslu b'mod li jiġu pprovduti incentivi suffiċjenti għal investment effiċjenti fl-infrastruttura. L-"obbligi ta' ridiffużjoni" għandhom ikunu eżaminati perjodikament sabiex jinżammu aġġornati ma' l-evoluzzjoni teknoloġika u tas-suq biex jiġi żgurat li jkomplu jkunu proporzjonati għall-għanijiet li jridu jinkisbu. Meta titqies il-bidla mgħaġġla fil-kundizzjonijiet tat-teknoloġija u s-suq, ikun meħtieġ li dan l-eżaminar komprensiv jitwettaq mill-inqas darba kull **18-il xahar** u tkun meħtieġa wkoll konsultazzjoni pubblika mal-partijiet kollha interessati. Kanal tax-xandir, wieħed jew aktar, jistgħu jiġu kkomplimentati minn servizzi li jgħinu biex tittejjeb l-aċċessibilità għall-utenti b'diżabbiltà, dawn is-servizzi jkunu jinkludu servizz ta' test bil-vidjow, servizz ta' sottotitli, deskrizzjoni awdjo jew lingwa tas-sinjali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Reviżjoni perjodika li sseħħ kull tliet snin hija twila wisq u għandha sseħħ aktar ta' spiss, preferibilmnt kull 18-il xahar.

Emenda 97
Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 25 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(25a) Il-proċedura għar-riżoluzzjoni ta' tilwim barra mill-qrati għandha tissahħah billi jiġi żgurat li jintużaw entitajiet indipendenti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim u li l-proċedura tikkonforma ta' l-anqas mal-prinċipji minimi stabbiliti fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 98/257/KE tat-30 ta' Marzu 1998 dwar il-prinċipji għall-entitajiet barra mill-qrati involuti fir-riżoluzzjoni konsenswali ta' tilwim relatat mal-konsumatur¹. L-Istati Membri jistgħu jew jużaw lil entitajiet eżistenti għar-riżoluzzjoni ta' tilwim għal dak il-ghan sakemm dawk l-entitajiet jissodisfaw ir-rekwiżiti applikabbli, jew jistgħu jistabbilixxu entitajiet ġodda.

¹ ĠU L 115, 17.4.1998, p. 31.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ara l-ġustifikazzjoni għall-Artikolu 34(1).

Emenda 98
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 29

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(29) Ksur ta' sigurtà li jwassal għat-telf jew għal stat kompromettenti tad-dejta personali ta' abbonat individwali jista', jekk ma jiġix indirizzat b'mod xieraq u fil-waqt, jirriżulta f'telf ekomoniku u dannu soċjali,

(29) Ksur ta' sigurtà li jwassal għat-telf jew għal stat kompromettenti tad-dejta personali ta' abbonat individwali jista', jekk ma jiġix indirizzat b'mod xieraq u fil-waqt, jirriżulta f'telf ekomoniku u dannu soċjali,

inkluż frodi ta' l-identità. Għaldaqstant, l-abbonati kkonċernati minn inċidenti ta' sigurta bhal dawn għandhom jiġu nnotifikati mingħajr dewmien u infurmati sabiex ikunu jistgħu jieħdu l-prekawzjonijiet neċessarji. ***In-notfika*** għandha tinkludi informazzjoni dwar il-miżuri meħuda mill-fornitur biex jindirizza l-ksur, kif ukoll rakkomandazzjonijiet għall-utenti effettwati.

inkluż frodi ta' l-identità. Għaldaqstant, l-abbonati kkonċernati minn inċidenti ta' sigurta bhal dawn għandhom jiġu nnotifikati mingħajr dewmien u infurmati sabiex ikunu jistgħu jieħdu l-prekawzjonijiet neċessarji, ***jekk l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkun jidhrilhom li dan ikun meħtieġ wara notfika mill-fornitur tas-servizzi kkonċernat, u wara konsultazzjoni ma' l-awtoritajiet l-oħra responsabbli. Notfika taht dawn iċ-ċirkustanzi*** għandha tinkludi informazzjoni dwar il-miżuri meħuda mill-fornitur biex jindirizza l-ksur, kif ukoll rakkomandazzjonijiet għall-utenti effettwati, ***kif ikun jixraq għal kull każ individwali.***

Or. de

Emenda 99
Jacques Toubon

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 30 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(30a) Meta jkunu qed jimplimentaw il-miżuri li jittrasponu d-Direttiva 2002/58/KE, l-awtoritajiet u l-qrati ta' l-Istati Membri jridu mhux biss jinterpretaw il-liġi nazzjonali tagħhom b'mod li jkun konsistenti ma' din id-Direttiva, imma jridu wkoll jiżguraw li ma jistrihux fuq interpretazzjoni tagħha li tkun f'kunflitt ma' dawk id-drittijiet fundamentali jew mal-prinċipji ġenerali l-oħra tal-liġi Komunitarja, bhal m'hu l-prinċipju tal-proporzjonalità.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda hi intenzjonata biex tinkorpora l-formulazzjoni tas-sentenza reċenti "Promusicae-telefonica" tal-Qorti tal-Ġustizzja (tad-29 ta' Jannar 2008), li tirrikjedi li Stati Membri, meta jkunu qed jittrasponu direttivi, jieħdu ħsieb li jistrieħu fuq interpretazzjoni tagħhom li tippermetti li jinstab bilanċ ġust bejn il-varji drittijiet fundamentali mharsa mill-ordni legali Komunitarju.

Emenda 100

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Premessa 30 b (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(30b) Il-Kummissjoni għandha tikkollabora ma' l-assoċjazzjonijiet għall-protezzjoni tal-konsumatur kull meta tirrevedi din id-Direttiva u tiżgura li jkunu konsultati regolament dwar ir-riżultati u l-mezzi għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli fil-varji Stati Membri.

Or. it

Emenda 101

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Premessa 34

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(34) Is-softwer li bil-moħbi jissorvelja l-azzjonijiet ta' l-utent u/jew jimmina l-operazzjoni tat-tagħmir terminali ta' l-utent għall-benefiċċju ta' parti terza (l-hekk imsejjaħ “spajwer”) johloq theddida serja għall-privatezza ta' l-utenti. Jeħtieġ li jiġi żgurat livell għoli u ugwali ta' harsien ta' l-isfera privata ta' l-utenti, irrispettivament jekk il-programmi ta' l-ispjatar mhux mixtieqa kinux ġew dawnlowdjati involontarjament permezz ta' netwerks ta'

(34) Is-softwer li bil-moħbi jissorvelja l-azzjonijiet ta' l-utent u/jew jimmina l-operazzjoni tat-tagħmir terminali ta' l-utent għall-benefiċċju ta' parti terza (l-hekk imsejjaħ “spajwer”) johloq theddida serja għall-privatezza ta' l-utenti. Jeħtieġ li jiġi żgurat livell għoli u ugwali ta' harsien ta' l-isfera privata ta' l-utenti, irrispettivament jekk il-programmi ta' l-ispjatar mhux mixtieqa kinux ġew dawnlowdjati involontarjament permezz ta' netwerks ta'

komunikazzjonijiet elettronici jew kinux fornuti u installati moħbija f'softwer li jkun tqassam fuq midja esterna ta' hżin tad-dejta bħalma huma s-CDs, is-CD-Roms jew l-istikek tal-USB.

komunikazzjoni elektronika jew kinux fornuti u installati moħbija f'softwer li jkun tqassam fuq midja esterna ta' hżin tad-dejta bħalma huma s-CDs, is-CD-Roms jew l-istikek tal-USB. ***Il-kontrolli kkonċernati, barra dan, se jirrikjedu l-iktar koperazzjoni shiha possibbli mal-produtturi l-kbar ta' softwer.***

Or. it

Emenda 102
Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 39

Test propost mill-Kummissjoni

(39) B'mod partikolari, is-setgħa għandha tiġi konferita lill-Kummissjoni biex jiġu adottati miżuri implimentattivi għat-trasparenza tat-tariffi, ***il-kwalità minima tar-rekwiżiti tas-servizzi***, l-implimentazzjoni effikaċi tas-servizzi *bin-numru* "112", l-aċċess effikaċi għan-numri u s-servizzi, it-titjib ta' l-aċċessibbiltà minn utenti finali b'dizabbiltà kif ukoll l-emendi biex jiġu adottati l-Annessi għall-progress tekniku jew il-bidliet fid-domanda tas-swieq.

Emenda

(39) B'mod partikolari, is-setgħa għandha tiġi konferita lill-Kummissjoni biex jiġu adottati miżuri implimentattivi għat-trasparenza tat-tariffi, l-implimentazzjoni effikaċi tas-servizzi "112", l-aċċess effikaċi għan-numri u s-servizzi, it-titjib ta' l-aċċessibbiltà minn utenti finali b'dizabbiltà kif ukoll l-emendi biex jiġu adottati l-Annessi għall-progress tekniku jew il-bidliet fid-domanda tas-swieq.

Or. en

Emenda 103
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 39 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(39a) Diversi diżastri ta' dan l-aħhar urew li servizzi ta' twissija bikrija u allert taċ-

ċittadini f'każ ta' emergenzi imminenti jew li qed jiżviluppaw huma meħtieġa peress li jnaqqsu t-tbatija u t-telf ta' hajjiet. Il-Parlament Ewropew ripetutament talab li jiġu stabbiliti sistemi ta' dan it-tip¹ waqt li l-implimentazzjoni tagħhom hi prevista f'diversi direttivi ta' l-UE². Għalhekk, l-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi xierqa biex tiġi implimentata sistema ġenerali, multilingwali, simplifikati u effiċjenti biex jiġu allertati ċ-ċittadini, ladarba sistema ta' dan it-tip tikkonċerna diversi politiki ta' l-UE inklużi s-sigurtà, il-protezzjoni ċivili, it-trasport, l-enerġija u t-turiżmu. Sistema ta' dan it-tip għandha tkun stabbilita qabel l-2013.

¹ *Ara r-riżoluzzjonijiet tal-Parlament Ewropew dwar Prijoritajiet fis-Sikurezza tat-Toroq ta' l-UE (ĠU C 262, 18.9.2001, p. 236), dwar Prevenzjoni, Preparazzjoni u Ġestjoni tal-Konsegwenzi tat-Terroriżmu (Programm dwar is-Sigurtà u s-Salvagwardja tal-Libertajiet) (ĠU C 317 E, 23.12.2006, p. 678), dwar Mekkaniżmu Komunitarju tal-protezzjoni ċivili (ĠU C 313 E, 20.12.2006, p. 100), dwar Diżastri naturali — aspetti agrikoli (ĠU C 297 E, 7.12.2006, p. 363), dwar Strument ta' preparazzjoni u reazzjoni malajr għal emergenzi kbar (ĠU C 291 E, 30.11.2006, p. 104), dwar Katastrofi naturali (nirien u għargħar) (ĠU C 193 E, 17.8.2006, p. 322) u dwar Għajnuna ta' l-Unjoni Ewropea lill-vittmi tal-marimot fl-Asja (ĠU C 247 E, 6.10.2005, p. 147), u d-Dikjarazzjoni dwar twissija kmieni għaċ-ċittadini waqt emergenzi kbar (P6_TA(2008)0088).*

² *Sinjali tas-sigurtà utas-saħha fuq ix-xogħol (92/58/KEE); Installazzjonijiet kimiċi ewlenin (96/82/EC; Direttiva Seveso); Emergenzi Radjoloġiċi (89/618/Euratom); Valutazzjoni u mmaniġġjar ta' l-għargħar (2007/60/EC); trasport ta' oġġetti perikolużi.*

Or. en

Emenda 104
Jacques Toubon

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Premessa 37 a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(37a) Wiehed għandu jiftakar fir-rigward ta' din id-Direttiva li l-premessa 3 tad-Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, tindika li, bla mezzi effettivi biex ikunu infurzati d-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, l-innovazzjoni u l-kreattività huma skoraggjati u l-investment imnaqqas. Għalhekk hemm bżonn li jkun żgurat li l-liġi sostantiva dwar il-proprjetà intellettwali, li llum hi fil-biċċa l-kbira parti mill-acquis communautaire, tiġi applikata b'mod effettivi fil-Komunità. F'dan ir-rigward, il-mezzi għall-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali huma ta' importanza assoluta għas-suċċess tas-suq intern.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ir-referenza għad-Direttiva 2004/48/KE hi intenzjonata biex tiġġustifika ż-żamma ta' l-Artikolu 20(6), li jiddikjara li, meta jkunu konkluzi kuntratti bejn abbonati u impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, l-abbonati għandhom ikunu informati b'mod ċar dwar l-obbligi tagħhom fir-rigward tad-drittijiet ta' l-awtur u d-drittijiet relatati fuq in-netwerks ta' komunikazzjoni elettronika.

Emenda 105
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 1
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 1 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) Id-dispożizzjonijiet ta' din id-Direttiva għandhom japplikaw bla hsara għar-regoli Komunitarji dwar il-protezzjoni tal-konsumatur, b'mod partikulari d-Direttivi 93/13/KE u 97/7/KE, u r-regoli nazzjonali f'konformità mal-liġi Komunitarja.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Għal konsistenza ma' emendi oħra.

Emenda 106

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 2 – punt b

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 2 – punt (c)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz disponibbli għall-pubbliku li jorigina u jirċievi *sejħiet* nazzjonali **u/jew** internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, bl-użu ta' numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefonoku* ta' numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz **ta' komunikazzjoni elettronika** disponibbli għall-pubbliku li jorigina u jirċievi, **kompletament jew fil-biċċa l-kbira tiegħu, telefonati bil-lehen, fi żmien reali, biderezzjonali** nazzjonali **u** internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, bl-użu ta' numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefoniku* ta' numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;

Or. en

Emenda 107
Bernadette Vergnaud

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 2 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 2 – punt (c)

Test propost mill-Kummissjoni

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz disponibbli għall-pubbliku li jorigina u jirċievi *sejĥiet* nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta’ għażla jew għażla minn qabel ta’ operatur jew permezz ta’ bejgħ mill-ġdid, bl-użu ta’ numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefonoku* ta’ numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;’

Emenda

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz disponibbli għall-pubbliku li jorigina u jirċievi *telefonati* nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta’ għażla jew għażla minn qabel ta’ operatur jew permezz ta’ bejgħ mill-ġdid, ***u mezzi ta' komunikazzjoni speċifikament intenzjonati għal utenti b'diżabilità li jużaw servizzi ta' trażmissjoni testwali jew servizzi ta' konverżazzjoni totali*** bl-użu ta’ numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefoniku* ta’ numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Id-direttiva għandha ma teskludix lil utenti li ma jistgħux jagħmlu "telefonati" bil-lehen. Id-definizzjoni għandha għalhekk tinkludi servizzi speċifiċi intenzjonati għal ċertu kategoriji għal utenti b'diżabilità.

Emenda 108
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 2 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 2 – punt (c)

Test propost mill-Kummissjoni

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz disponibbli għall-pubbliku li jorigina ***u*** jirċievi *sejĥiet*

Emenda

(c) “servizz telefoniku pubblikament disponibbli” jfisser servizz disponibbli għall-pubbliku li jorigina ***u/jew*** jirċievi

nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, bl-użu ta' numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefonoku* ta' numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;

telefonati nazzjonali u/jew internazzjonali direttament jew indirettament permezz ta' għażla jew għażla minn qabel ta' operatur jew permezz ta' bejgħ mill-ġdid, bl-użu ta' numru jew numri li jinsabu fil-pjan *telefoniku* ta' numerazzjoni nazzjonali jew internazzjonali;

Or. es

Ġustifikazzjoni

Sabiex ma jiġux esklużi servizzi telefoniċi pprovduti mill-għażla jew l-għażla minn qabel ta' operatur jew dawk ipprovduti minn telefowns bi hłas li jippermettu biss li jiġu rċevuti telefonati.

Emenda 109

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 2 – punt b a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 2 – punt (d)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) il-punt (d) għandu jiġi sostitwit bit-test li ġej:

(d) "numru ġeografiku" tfisser numru mill-pjan nazzjonali ta' nnumerar telefoniku fejn parti mill-istruttura tan-numru tiegħu jkun fiha sinjifikat ġeografiku wżat biex jittrasferixxi sejhiet għall-lok fiżiku tal-punt tat-terminazzjoni tan-network (NTP);

Or. es

Ġustifikazzjoni

Sabiex tiġi ċċarata d-definizzjoni, peress li jista' jkun hemm pjanijiet ta' nnumerar nazzjonali apparti minn dawk għat-telefonija, kif fil-fatt hu rikonoxxut fid-definizzjoni ta' servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli fil-punt (c) jew fl-Artikolu 25(2).

Emenda 110

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 2 – punt b b (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 2 – punt (e) (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) il-punt (e) għandu jithassar.

Or. es

Ġustifikazzjoni

B'konsistenza mal-proposta biex jiġi inkluż il-kuncett ta' "punt tat-terminazzjoni tan-netwerk" fid-definizzjoni ta' "netwerk pubbliku ta' komunikazzjoni" fid-direttiva qafas.

Emenda 111

Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' komunikazzjonijiet għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda. ***imhassar***

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Art. 4 attwali hu preferibbli. Ir-reviżjoni tal-pakkett dwar it-telekomunikazzjoni m'għandiex tanticipa r-reviżjoni li ġejja tal-USO.

Emenda 112
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' komunikazzjonijiet għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriza waħda.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk *telefoniku* pubbliku **u għal aċċess għal servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli f'post fiss** għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriza waħda. ***Il-konnessjoni għal netwerk ta' dan it-tip għandha tippermetti t-trasferiment bejn punti ta' terminazzjoni ta' netwerk ta' komunikazzjoni mitkellma u anke ta' forom oħra ta' komunikazzjoni bħal faks u dejta b'kwalità li ta' l-anqas tista' titqabbel ma' netwerks telefoniċi li jużaw it-teknoloġija preċedenti.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Meta kien għad hemm netwerk telefoniku, l-utent kien garantit funzjonalità minn punt għall-ieħor, i.e. kellu l-possibilità li jagħmel konnessjonijiet bejn punti ta' terminazzjoni ta' netwerk. Fil-proposta tal-Kummissjoni Ewropew, l-utent kull m'għandu hi l-garanzija ta' konnessjoni man-netwerk pubblikament disponibbli. Din il-konnessjoni (u l-konnessjoni biss) trid tkun kapaci li taċċetta komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta. Għar-riżultati ta' trażmissjoni fin-netwerks m'hemm l-ebda objettiv minimu simili. Għalhekk utent finali ma jistax ikun żgur - anke jekk il-konnessjoni tkun qed taħdem - li jista' jstabilixxi konnessjoni ma' utenti finali oħra li jaċċettaw eż. komunikazzjoni bil-lehen. Sabiex jiġi żgurat livell ta' biżżejjed kwalità, hu importanti li tkun garantita wkoll it-trażmissjoni.

Emenda 113
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjonijiet* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjoni jew għal konnessjoni ma' netwerk ċellulari* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Or. el

Emenda 114
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjonijiet* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f'post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjoni jew għal konnessjoni ma' netwerk ċellulari* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda hi intenzjonata biex twessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, mhux biss għal linji fissi imma anke għal servizzi ċellulari u konnessjonijiet b'output għoli fit-territorju kollu.

Emenda 115
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f' post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjonijiet* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għal konnessjoni f' post fiss ma' netwerk pubbliku ta' *komunikazzjoni jew għal konnessjoni ma' netwerk ċellulari* għandhom jintlaqgħu mill-inqas minn impriża waħda.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Emenda 116
Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta, b'rati tad-dejta li

Emenda

imhassar

huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u l-fattibbiltà teknoloġika.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Art. 4 attwali hu preferibbli. Ir-reviżjoni tal-pakkett dwar it-telekomunikazzjoni m'għandiex tantiċipa r-reviżjoni li ġejja tal-USO.

Emenda 117 **Marco Cappato**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta, b'rati tad-dejta li huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u l-fattibbiltà teknoloġika.

Emenda

2. Il-provvista ta' broadband kapaċi li jaċċetta l-komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta,

Or. it

Emenda 118 **Maria Matsouka**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta, b'rati tad-dejta li **huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti** użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u **l-fattibbiltà** teknoloġika.

Emenda

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi taċċetta l-komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta, b'rati tad-dejta li **jistgħu jitqabblu mar-rati medji** użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u **waqt li titqies il-fattibbiltà** teknoloġika.

Or. el

Emenda 119
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta, b'rati tad-dejta li **huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti** użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u **l-fattibbiltà** teknoloġika.

Emenda

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi taċċetta l-komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta, b'rati tad-dejta li **jistgħu jitqabblu mar-rati medji** użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati. **L-Istati Membri għandhom jghassu wkoll biex aċċess ta' dan it-tip ikun żgurat fit-territorju kollu.**

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda hi intenzjonata biex twessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, mhux biss għal linji fissi imma anke għal servizzi ċellulari u konnessjonijiet b'output għoli fit-territorju kollu.

Emenda 120
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi *ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta*, b'rati tad-dejta li huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti użati **mill-maġġoranza ta' l-abbonati** u l-fattibbiltà teknoloġika.

Emenda

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun kapaċi *taċċetta l-komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta*, b'rati tad-dejta li huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet **li jista' jitqabbel mar-rati medji użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati** meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti u l-fattibbiltà teknoloġika.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Emenda 121
Marco Cappato

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun

PE406.037v01-00

Emenda

2. Il-konnessjoni pprovduta għandha tkun

58/179

AM\722911MT.doc

kapaci ssostni l-komunikazzjonijiet tal-faks vokali u d-dejta, b'rati tad-dejta li huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u l-fattibbiltà teknoloġika.

kapaci taċċetta l-komunikazzjoni bil-lehen, b'faks u b'dejta, b'rati tad-dejta li huma biżżejjed biex jippermettu aċċess funzjonali għall-Internet meta jitqiesu t-teknoloġiji prevalenti użati mill-maġġoranza ta' l-abbonati u l-fattibbiltà teknoloġika, **imma ma jistgħux ikunu ta' inqas minn 7/Mbit/s.**

Or. it

Emenda 122

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(2a) L-Istati Membri jistgħu jieħdu miżuri biex jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha kif imsemmija fil-paragrafu 1 għal provvista funzjonali għall-internet permezz ta' konnessjoni man-netwerk jintlaħqu minn ta' l-inqas impriza wahda.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikun żgurat li l-utenti kollha għandhom aċċess għall-internet, hemm bżonn li mhux biss tkun żgurata konnessjoni għall-internet imma anke li f'kull każ ta' aċċess għall-internet ikun hemm ta' l-anqas operatur wieħed disponibbli biex jipprovdi aċċess funzjonali għall-internet.

Emenda 123

Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermetti lill-abbonati joriġinaw u jirċievu *sejhiet* nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu *sejhiet* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru "112", għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn *impriza* waħda.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Art. 4 attwali hu preferibbli. Ir-reviżjoni tal-pakkett dwar it-telekomunikazzjoni m'għandiex tanticiġa r-reviżjoni li ġejja tal-USO.

Emenda 124

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermetti lill-abbonati joriġinaw u jirċievu *sejhiet* nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu *sejhiet* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru "112", għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn *impriza* waħda.

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermetti lill-abbonati joriġinaw u jirċievu *telefonati* nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu *telefonati* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru "112" ***minn kwalunkwe post fit-territorju ta' l-UE***, għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn *impriza* waħda.'

Or. en

Emenda 125
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermetti lill-abbonati joriġinaw u jirċievu *sejħiet* nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu *sejħiet* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru “112”, għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriza waħda.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku ***u ta' komunikazzjoni tad-dejta*** fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermettu lill-abbonati joriġinaw u jirċievu *telefonati u dejta* nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu *telefonati* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru “112”, għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriza waħda.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda hi intenzjonata biex twessa' l-kamp ta' applikazzjoni ta' din id-Direttiva, mhux biss għal linji fissi imma anke għal servizzi ċellulari u konnessjonijiet b'output għoli fit-territorju kollu.

Emenda 126
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 3

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku ***u ta' komunikazzjoni tad-dejta*** fuq il-konnessjoni tan-netwerk

jippermetti lill-abbonati joriginaw u jirċievu *sejħiet* nazzjonali u internazzjonali **u jagħmlu** *sejħiet* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru “112”, għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriża waħda.

imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermettu lill-abbonati joriginaw u jirċievu *telefonati* nazzjonali u internazzjonali, **dejta** u *telefonati* għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru “112”, għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriża waħda.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Based on the criteria set out in the Annex 5 of the Universal Service Directive, the ability to be connected to a mobile network and the ability to have a broadband access to the internet are necessary. Furthermore, access to the internet through a mobile network is the solution for those consumers in remote areas where there is no access to a fixed network. In relation to access to the internet it is important to note that the internet has rapidly moved to a video bases platform where users generate their own content and companies offer video based services. Functional access to the internet does not suffice anymore. It is therefore needed to ensure the access guarantees data rates which are comparable the rates used by a majority of subscribers. Since the data rates refer to the average rates used, the obligation takes into account the level of broadband roll-out in the respective Member State. Furthermore, not only telephone services should be guaranteed, but also data communication service.

Emenda 127 **Malcolm Harbour**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 5
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri **għandhom** jieħdu miżuri speċifiċi, fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali, biex jiżguraw li utenti finali b'diżabbiltà jkunu jistgħu **wkoll** jibbenefikaw mill-opportunità disponibbli għall-maġġoranza ta' l-utenti finali li jagħzlu bejn impriża u oħra jew fornitur tas-servizzi u ieħor.

Emenda

2. L-Istati Membri **jistgħu** jieħdu miżuri speċifiċi, **li evalwazzjoni mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali tkun uriet il-htieġa tagħhom** fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali **u r-rekwiżiti speċifiċi relatati ma' diżabbiltà**, biex jiżguraw li utenti finali b'diżabbiltà jkunu jistgħu jibbenefikaw mill-opportunità disponibbli għall-maġġoranza ta' l-utenti finali li jagħzlu bejn impriża u oħra jew fornitur tas-servizzi u ieħor, **u biex jippromwovu d-disponibilità ta' tagħmir terminali xieraq.**

Għandhom jiżguraw li f'kull każ il-bżonnijiet ta' gruppi speċifiċi ta' utenti b'diżabilità jiġu sodisfatti minn ta' l-anqas impriża waħda.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 15 ta' l-abbozz tar-rapport. L-AM iżżid referenza speċifika għall-promozzjoni tad-disponibilità ta' taġmir terminali. Barra minn hekk, miżuri taħt dan il-paragrafu għandhom ma jkunux obbligatori, peress li dak jista' jirrikjedi li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jaħtru diversi fornituri ta' servizz universali sempliċiment biex jippermettu l-għażla. L-Artikolu 31a l-ġdid jippermetti li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jieħdu azzjoni aktar effettiva favur l-utenti b'diżabilità f'dak ir-rigward.

Emenda 128
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 5
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu ***miżuri speċifiċi, fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali***, biex jiżguraw li utenti finali b'diżabbiltà jkunu jistgħu wkoll jibbenefikaw mill-opportunità disponibbli għall-maġġoranza ta' l-utenti finali li jagħzlu bejn impriża u oħra jew fornitur tas-servizzi u ieħor.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jieħdu ***l-miżuri xierqa kollha*** biex jiżguraw li utenti finali b'diżabbiltà jkunu jistgħu wkoll jibbenefikaw mill-opportunità disponibbli għall-maġġoranza ta' l-utenti finali li jagħzlu bejn impriża u oħra jew fornitur tas-servizzi u ieħor.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Ir-referenza għall-kundizzjonijiet nazzjonali qed tithassar minhabba raġunijiet ta' armonizzazzjoni u koerenza mal-paragrafu 3 l-ġdid.

Emenda 129
Bernadette Vergnaud

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 5
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 7 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. Meta jieħdu l-miżuri msemmija hawn fuq, l-Istati Membri għandhom ihegġu l-konformità ma' l-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ppublikati bi qbil mad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 17, 18 u 19 tad-Direttiva 2002/21/KE.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Meta wieħed iquis il-frammentazzjoni attwali tas-swieq, is-soluzzjonijiet u l-istandards użati jvarjaw minn pajjiż għall-ieħor, li tikkostitwixxi xkiel għall-aċċessibilità u l-interoperabilità. Sabiex tiġi indirizzata din il-problema, l-Istati Membri għandhom ihegġu l-adozzjoni ta' Standards Ewropej, fejn jeżistu.

Emenda 130
Bernadette Vergnaud

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 5
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 7 – paragrafu 2 b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2b. Sabiex ikunu jistgħu jadottaw u jimplimentaw arrangamenti speċifiċi għal utenti b'diżabilità, l-Istati Membri għandhom ihegġu l-produzzjoni u d-disponibilità ta' tagħmir terminali li joffri s-servizzi u l-funzjonijiet meħtieġa.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikunu jistgħu jiġu pprovduti servizzi għal utenti b'diżabilità, hemm bżonn li jsir disponibbli t-tagħmir terminali xieraq.

Emenda 131 **Marco Cappato**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 5
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 7 – paragrafu 2 c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2c. L-Istati Membri għandhom jadottaw dispożizzjonijiet speċifiċi biex jiżguraw li messagġi SMS jew vidjokjamati jiġu pprovduti b'xejn jew bil-prezz ta' kost (eżenzjoni parzjali) għal dawk b'nuqqas ta' smiġħu jew għal utenti ohra b'diżabilitajiet serji.

Or. it

Emenda 132 **Zuzana Roithová**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 6
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

3. Meta operatur innominat skond il-paragrafu 1 ikun bi hsiebu jagħmel parti sostanzjali mill-assi tiegħu (jew kollha kemm huma) tan-netwerk lokali ta' aċċess disponibbli għal entità legali separata taht sjieda differenti, għandu jinforma bil-quddiem lill-awtorità regolatorja nazzjonali b'mod f'waqtu sabiex l-

imhassar

awtorità regolatorja nazzjonali tkun tista' tivvaluta l-effett tat-tranzazzjoni intiża fuq il-forniment ta' aċċess għal post fiss u ta' servizzi telefoniċi skond l-Artikolu 4. L-awtorità regolatorja nazzjonali tista' timponi kundizzjonijiet skond l-Artikolu 6 (2) tad-Direttiva 2002/20/KE (id-Direttiva ta' Awtorizzazzjoni).'

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-deċizzjoni volontarja ta' impriża b'setgħa sinifikanti fis-suq biex titrasferixxi l-assi tan-netwerks għall-aċċess lokali lil entità legali separata b'sidien differenti, jew biex tistabbilixxi entità kummerċjali separata sabiex jiġu provduti prodotti ta' aċċess kompletament ekwivalenti hi deċizzjoni kummerċjali/strateġika tal-kumpanija li m'hijiex suġġetta għal regolar ex anter. Ir-rekwiżiti għal informazzjoni għandhom ikunu proporzjonati u bi qbil mar-regolament dwar l-informazzjoni ta' l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali.

Emenda 133

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 7

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 9 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri jistgħu, fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali, jeżiġu li l-impriži nominati jipprovdu għażliet jew pakketti ta' tariffi lill-konsumaturi li jitbiegħdu minn dawk ipprovduti taht kundizzjonijiet kummerċjali normali, b'mod partikolari biex jiġi żgurat li dawk bi dħul baxx jew bi bżonnijiet soċjali speċjali ma jkunux imcaħħda mill-użu ta' u mill-aċċess għan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 4(1), jew għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4(3), 5. 6 u 7 li jaqgħu taht l-obbligi ta' servizz universali u pprovduti minn impriži nominati.

Emenda

2. L-Istati Membri jistgħu, fid-dawl tal-kundizzjonijiet nazzjonali, jeżiġu li l-impriži nominati jipprovdu għażliet jew pakketti ta' tariffi lill-konsumaturi li jitbiegħdu minn dawk ipprovduti taht kundizzjonijiet kummerċjali normali, b'mod partikolari biex jiġi żgurat li dawk bi dħul baxx jew bi bżonnijiet soċjali speċjali ma jkunux imcaħħda mill-użu ta' u mill-aċċess għan-netwerk imsemmi fl-Artikolu 4(1), jew għas-servizzi identifikati fl-Artikoli **4(2)(a)**, 4(3), 5. 6 u 7 li jaqgħu taht l-obbligi ta' servizz universali u pprovduti minn impriži nominati.

Ġustifikazzjoni

B'konsistenza ma' l-emenda għall-Artikolu 4(2)(a), dwar l-aċċess funzjonali ta' l-Internet.

Emenda 134

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 7 a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 9 – paragrafu 3 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7a) Il-paragrafu ġdid li jmiss għandu jiddahhal:

3a. "L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jeżiġu li impriżi oħra jipprovdu sistemi speċifiċi għall-monitoraġġ tan-nefqa, b'konformità ma' l-Anness I, Parti A."

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva għandha tirrikonoxxi l-abilità ta' l-Istati Membri li jestendu għal servizzi oħra tal-komunikazzjoni ċerti drittijiet ta' l-utenti li bħalissa huma rikonoxxuti biss għal dawg is-servizzi inklużi fil-kunċett ta' servizz universali.

Emenda 135

Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 7 b (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 10 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7b) Fl-Artikolu 10, il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

2. "L-Istati Membri ghandhom jassiguraw li *imprizi [...] li joffru servizzi ta' telekomunikazzjoni kif definiti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE* jforu l-facilitajiet specifici u s-servizzi stipulati fl-Anness I, Taqsima A, sabiex l-abbonati *jkunu jistghu jissorveljaw u jikkontrollaw l-infiq u jevitaw skonnessjoni mhux ġustifikata tas-servizz.*"

Or. en

Emenda 136
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 7 b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 10 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7b) Fl-Artikolu 10, il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

2. "L-Istati Membri ghandhom jassiguraw li *imprizi [...] li joffru servizzi ta' telekomunikazzjoni kif definiti fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 2002/21/KE* jforu l-facilitajiet specifici u s-servizzi stipulati fl-Anness I, Taqsima A, sabiex l-abbonati *jkunu jistghu jissorveljaw u jikkontrollaw l-infiq u jevitaw skonnessjoni mhux ġustifikata tas-servizz.*"

Or. en

Ġustifikazzjoni

Hafna konsumaturi sabu ma' wiċċhom spejjeż għoljin esagerati tat-telekomunikazzjonijiet minhabba nuqqas ta' taghrif dwar it-tariffi, f'bosta każijiet marbuta mas-servizzi tad-dejta u mar-roaming internazzjonali bil-lehen jew bid-dejta. Għalhekk huwa meħtieġ li l-konsumaturi jingħatawllhom il-mezzi biex ikollhom kontroll akbar fuq is-servizzi tal-komunikazzjoni kollha tagħhom permezz ta' miżuri li jikkontrollaw l-ispejjeż.

Emenda 137

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 7 c (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 11 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7b) Fl-Artikolu 11, il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

"1. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jassiguraw li l-impriżi kollha mahtura b'obbligi taht l-Artikoli 4, 5, 6, 7 u 9(2) jippubblikaw informazzjoni adegwata u aġġornata li tikkonċerna l-prestazzjoni tagħhom fil-forniment ta' servizz universali, ibbażata fuq parametri ta' kwalità ta' servizz, tifsiriet u metodi ta' kejl stipulati fl-Anness III. L-informazzjoni ppubblikata għandha [...] tiġi provduta meta tintalab lill-awtorità regolatorja nazzjonali."

Or. xm

Ġustifikazzjoni

Biex tiġi evitata l-burokrazija żejda għall-operaturi kkonċernati.

Emenda 138

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 7 d (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 11 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(7b) Fl-Artikolu 11, il-paragrafu 3 huwa emendat kif ġej:

"3. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu, b'zieda, jispeċifikaw il-kontenut, il-forma u l-mod ta' l-informazzjoni li għandha tiġi ppubblikata, sabiex jiġi assigurat li l-utenti finali u l-konsumaturi jkollhom aċċess għal informazzjoni komprensiva, [...] affidabbli, ta' kwalità għolja u faċli li tinftiehem."

Or. xm

Ġustifikazzjoni

It-tqabbil tad-dejta dwar il-kwalità tas-servizz jagħmel sens biss fil-kuntest ta' servizzi kompetittivi, u mhux fil-kuntest ta' servizz universali. Barra minn hekk, huwa aktar importanti li dawn l-awtoritajiet jiżguraw li d-dejta tkun ta' min joqgħod fuqha u ta' kwalità tajba.

Emenda 139

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 10 – punt a

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 17 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(a) Il-paragrafu 1 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

imhassar

'1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jimponu obbligi regolatorji xierqa fuq

*dawk l-impriżi li jkunu ġew identifikati
bhala li ghandhom setgħa qawwija fis-suq
fir-rigward ta' suq partikolari għall-bejgħ
bl-innut skond l-Artikolu 14 tad-Direttiva
2002/21/KE (id-Direttiva Kwadru):*

*(a) meta, bhala riżultat ta' analiżi tas-suq
imwettaq skond l-Artikolu 16 tad-Direttiva
2002/21/KE (id-Direttiva Kwadru),
awtorità regolatorja nazzjonali
tiddetermina li suq partikolari ta' bejgħ
bl-innut identifikat skond l-Artikolu 15
tad-Direttiva 2002/21/KE (id-Direttiva
Kwadru) ma jkunx effettivament
kompetittiv, u*

*(b) meta l-awtorità regolatorja nazzjonali
tikkonkludi li l-obbligi imposti skond id-
Direttiva 2002/19/KE (id-Direttiva ta' l-
Aċċess), ma jkunux ser jirriżultaw fil-
kisba ta' l-għanijiet stabbiliti fl-Artikolu 8
tad-Direttiva 2002/21/KE (id-Direttiva
Kwadru).'*

Or. en

Ġustifikazzjoni

*It-tħassir ta' l-Artikolu 17, paragrafu 1, ikun l-ewwel pass naturali lejn it-tranzizzjoni għal-
liġi tal-kompetizzjoni fis-settur u jkun konformi mal-prinċipji ta' regolamentazzjoni aħjar. Iż-
żamma ta' l-obbligi marbuta mal-bejgħ bl-innut fil-qafas tkun tfisser li l-iżvilupp ta' servizzi
għodda ta' bejgħ bl-innut ikomplu jiġu mfixkla minħabba l-kontrolli ex-ante, għalkemm ir-
regolamenti dwar il-bejgħ bl-ingrossa u l-liġi ġenerali tal-kompetizzjoni jistgħu joffru rimedju
għall-problemi tal-kompetizzjoni b'mod effettiv, fil-każ li dawn ikomplu jitfaċċaw.*

Emenda 140

Nickolay Mladenov, Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 10 – punt a a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 17 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) Il-paragrafu 2 hu mhassar.

Ġustifikazzjoni

L-istess raġunament għat-thassir ta' l-Artikolu 17, paragrafu 1, huwa validu wkoll għat-thassir tal-paragrafu 2 tat-test attwali.

Emenda 141
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 11
Direttiva 2002/22/KE
L-Artikolu 18

Test propost mill-Kummissjoni

(11) *L-Artikoli 18 u 19 jithassru.*

Emenda

(11) *L-Artikolu 18 huwa mhassar.*

Emenda 142
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. Dan l-Artikolu japplika bla hsara għar-regoli Komunitarji tal-harsien tal-konsumaturi, b'mod partikolari d-Direttivi 93/13/KE u 97/7/KE, u r-regoli nazzjonali f'konformità mal-liġi Komunitarja.

imhassar

Emenda

Ġustifikazzjoni

Il-kliem tat-test huwa diġà inkluz fl-Emenda 1.

Emenda 143
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jabbonaw għal servizzi li jipprovdu konnessjoni ma' netwerk ta' komunikazzjonijiet pubbliċi u/jew servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli, **il-konsumaturi** għandhom dritt għal kuntratt ma' impriża jew impriži li jipprovdu servizzi u/jew konnessjonijiet bħal dawn. Il-kuntratt għall-inqas għandu jispeċifika:

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, meta jabbonaw għal servizzi li jipprovdu konnessjoni ma' netwerk ta' komunikazzjonijiet pubbliċi u/jew servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli, **l-utenti finali** għandhom dritt għal kuntratt ma' impriża jew impriži li jipprovdu servizzi u/jew konnessjonijiet bħal dawn. Il-kuntratt għall-inqas għandu jispeċifika:

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-utenti finali kollha għandhom għall-inqas jibbenefikaw minn din l-informazzjoni. Barra minn hekk, il-kwalità tas-servizzi hija parametru importanti ħafna għall-utenti finali, l-aktar għal dawk li jużaw il-komunikazzjoni elettronika għan-negozju tagħhom, bħall-SMEs.

Emenda 144
Bernadette Vergnaud

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt (b)

Test propost mill-Kummissjoni

(b) is-servizzi pprovduti, il-livelli ta' kwalità ta' servizzi offruti, **kif ukoll** meta tkun ser issir il-konnessjoni tal-bidu;

Emenda

(b) is-servizzi pprovduti, **fosthom b'mod partikulari:**

- il-livell ta' l-affidabilità li bih l-operatur ikun jista' jipprovdi aċċess għal servizzi

*ta' l-emerġenza fid-dawl tat-teknoloġija
attwali u l-istandards eżistenti,*

*- tagħrif dwar l-inklużjoni ta'
informazzjoni dwar l-abbonat fid-
direttorji,*

*- il-livelli ta' kwalità ta' servizzi u t-tipi ta'
servizzi ta' manutenzjoni offruti,*

*- meta tkun ser issir il-konnessjoni tal-bidu,
u*

*- kwalunkwe restrizzjoni fuq l-użu tat-
tagħmir terminali imposta mill-fornitur;*

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda tlaqqa' flimkien f'dispożizzjoni waħda l-informazzjoni li għandha tkun inkluża meta jsir l-abbonament, li l-Kummissjoni qiegħda tipproponi li tinkludi fil-paragrafi l-godda 4 u 5, l-informazzjoni dwar l-indirizz f'direttorji u r-restrizzjonijiet għall-użu ta' tagħmir terminali, bħal telefons li jkunu llokkjati bis-SIM, u wkoll tippermetti li l-punt (c) dwar il-manutenzjoni jithassar bħala punt separat.

Emenda 145 Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt (d)

Test propost mill-Kummissjoni

d) dettalji dwar prezzijiet u tariffi u l-mezzi li bihom tista' tinkiseb informazzjoni aġġornata dwar it-tariffi applikabbli u l-hlasijiet għall-manutenzjoni kollha;

Emenda

d) dettalji dwar prezzijiet u tariffi u mezzi li bihom tista' tinkiseb informazzjoni aġġornata dwar it-tariffi applikabbli u l-hlasijiet għall-manutenzjoni kollha;

Or. de

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija ta' l-artiklu definit ma tibqax tillimita l-possibilitajiet għal żmien partikulari u tiftaħ il-possibilità biex l-iżviluppi fil-gejjieni joffru modi aktar effiċjenti biex wiehed jikseb l-

informazzjoni dwar it-tariffi.

Emenda 146
Arlene McCarthy

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt (h)

Test propost mill-Kummissjoni

(h) l-azzjoni li tista' tittiehed mill-impriza li tippovdi l-konnessjoni u/jew is-servizzi b'reazzjoni għal incidenti ta' sigurtà jew integrità jew theddid u vulnerabbiltajiet.

Emenda

(h) l-azzjoni li tista' tittiehed mill-impriza li tippovdi l-konnessjoni u/jew is-servizzi b'reazzjoni għal incidenti ta' sigurtà jew integrità jew theddid u vulnerabbiltajiet ***jew l-użu tas-servizz biex isiru attivitajiet illegali.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Biex ikun żgurat il-ħarsien tal-konsumaturi, dawn għandhom ikunu mgħarrfa tajjeb b'xi azzjonijiet li jista' jieħu l-fornitur tas-servizz, kemm biex jittieħdu passi dwar l-użu li jhedded is-sigurtà jew l-integrità, kif ukoll dwar l-attività illegali.

Emenda 147
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt (h) (a) (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ha) ir-rendiment tal-parametri li jaffettwaw il-kwalità tas-servizzi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-utenti finali kollha għandhom għall-inqas jibbenefikaw minn din l-informazzjoni. Barra minn hekk, il-kwalità tas-servizzi huwa parametru importanti hafna għall-utenti finali, l-aktar għal dawk li jużaw il-komunikazzjoni elettronika għan-negozju tagħhom, bħall-SMEs.

Emenda 148

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 – punt (h) (b) (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(hb) is-servizzi tal-konsumatur disponibbli, u kif tikkuntattja lil dawn is-servizzi.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-kuntratti għandu jkun fihom referenza għas-servizzi tal-konsumatur, biex jithaffu l-ilmenti ta' l-utenti lill-fornituri tas-servizzi.

Emenda 149

Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 2 – subparagrafu 1 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

Il-kuntratt għandu jinkludi wkoll informazzjoni mill-awtoritajiet pubbliċi rilevanti dwar l-użi li mhumiex permessi mil-liġi ta' netwerks ta' komunikazzjoni elettronika u dwar il-mezzi ta' protezzjoni kontra r-riskji għas-sigurtà personali, il-privatezza u d-dejta personali msemmija

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 23 ta' l-abbozz tar-rapport. Din l-emenda tikkjarifika li l-informazzjoni ta' servizz pubbliku li l-NRAs jistgħu jeżiġu lill-operaturi biex jinkludu fil-kuntratti (i) tista' tkun saret minn kull awtorità nazzjonali rilevanti, (ii) ikollha x'taqsam ma' l-użu li mhuwiex permess, jiġifieri illegali, u (iii) iżżid referenza speċifika għall-informazzjoni marbuta mas-sigurtà personali, pereżempju rigward l-iżvelar mhux rakkomandabbli ta' dejta personali minn minorenni. L-emenda għandha tingara ma' l-emenda riveduta li tistabbilixxi l-Artikolu 21(4a).

Emenda 150
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu minimu għall-kuntratti konkluzi bejn l-abbonati u l-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika ma jkunx ta' aktar minn 12-il xahar. Għal perjodi itwal, l-abbonati jkunu jistgħu, mingħajr hlas żejjed, ibiddu l-fornitur jew ihassru l-kuntratt.

Emenda 151
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 3
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 4 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermetti lill-abbonati joriġinaw u jirċievu telefonati nazzjonali u internazzjonali u jagħmlu telefonati għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru "112", għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriża waħda.'

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-talbiet raġonevoli kollha għall-forniment ta' servizz telefoniku **u ta' komunikazzjoni tad-dejta** fuq il-konnessjoni tan-netwerk imsemmija fil-paragrafu 1, li jippermettu lill-abbonati joriġinaw u jirċievu telefonati nazzjonali u internazzjonali, **dejta** u jagħmlu telefonati għal servizzi ta' emerġenza permezz tan-numru "112", għandhom jiġu ssodisfati mill-inqas minn impriża waħda.

Or. el

Emenda 152
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-informazzjoni elenkata fil-paragrafu 2 għandha wkoll tiġi inkluża fil-kuntratti konklużi bejn **il-konsumaturi** u l-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici barra minn dawk li jipprovdu konnessjoni għal netwerk ta' komunikazzjonijiet pubblici u/jew servizzi telefonic i pubblikament disponibbli. **L-Istati Membri jistgħu jestendu dan l-obbligu biex ikopru utenti finali oħra.**

Emenda

3. L-informazzjoni elenkata fil-paragrafu 2 għandha wkoll tiġi inkluża fil-kuntratti konklużi bejn **l-utenti finali** u l-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici barra minn dawk li jipprovdu konnessjoni għal netwerk ta' komunikazzjonijiet pubblici u/jew servizzi telefonic i pubblikament disponibbli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Mhux il-konsumaturi biss iżda l-utenti finali kollha, l-aktar dawk b'poter limitat ta' negozju bhall-SMEs, għandhom jibbenefikaw minn din id-dispożizzjoni.

Emenda 153

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu ***komunikazzjoni verbali***, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u ***wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.***

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici ***disponibbli għall-pubbliku*** li jippermettu ***l-oriġini ta' telefonati li jsiru f'hin reali u f'zewġ direzzjonijiet permezz ta' numru jew numri fi pjan nazzjonali ta' numerazzjoni telefonika***, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici ***bhal dawn*** għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u ***malli jiġġedded kuntratt bhal dan.***

Or. en

Emenda 154

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta'

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta'

komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *verbali*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar **jekk** l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza **huwiex ipprovdut jew le**. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar **in-nuqqas** ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.

komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *bil-lehen*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar **il-livell ta' affidabilità li bih l-operatur jista' jipprovd** l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza **fid-dawl tat-teknoloġija attwali u l-istandards eżistenti**. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar **il-livell ta' l-affidabilità** ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Billi l-operaturi kollha huma meħtieġa li jipprovdut aċċess għas-servizzi ta' emerġenza, m'hemmx raġuni għaliex għandha tingħata informazzjoni dwar in-nuqqas ta' disponibilità ta' dawn is-servizzi. Madankollu, ċerti fornituri, b'mod partikulari dawk li huma indipendenti min-netwerks, attwalment ma jistgħux jiggarrantixxu 100% l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza; il-konsumaturi għandhom ikunu mgħarrfa b'mod ċar dwar dan.

Emenda 155

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdut servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *verbali*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdut servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *bil-lehen*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici

għandhom jiżguraw li l-klijenti jinghataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.

għandhom jiżguraw li l-klijenti jinghataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari, ***l-aktar f'oqsma li jistgħu ma jkunux koperti minn xi servizz ta' komunikazzjoni.***

Or. en

Emenda 156
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *verbali*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jinghataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, ***l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.***

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *bil-lehen*, l-abbonati jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jinghataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-reqwiżit għal informazzjoni 'fuq bażi regolari' iqajjem il-mistoqsija dwar kemm din l-informazzjoni għandha tkun spissa u din iġġib magħha incertezza legali. L-informazzjoni għandha tingħata biss skond il-każ, sabiex ikun evitat li tingħata informazzjoni żejda li ma tkunx mixtieqa mill-utent finali.

Emenda 157

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn ***l-abbonati*** u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *verbali*, ***l-abbonati*** jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn ***l-utenti finali*** u l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici li jippermettu komunikazzjoni *bil-leġen*, ***l-utenti finali*** jkunu infurmati b'mod ċar dwar jekk l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza huwiex ipprovdut jew le. Il-fornituri ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici għandhom jiżguraw li l-klijenti jingħataw informazzjoni ċara dwar in-nuqqas ta' aċċess għas-servizzi ta' emerġenza qabel ma jiġi konkluż il-kuntratt u wara li jiġi konkluż il-kuntratt, l-informazzjoni tibqa' tingħata fuq bażi regolari.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Dan l-Artikolu jiffirma parti minn Titolu IV, "L-interessi u d-drittijiet ta' l-utenti finali".

Emenda 158

Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li

meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew networks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *kwalunkwe* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew networks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *il-limitazzjonijiet* imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-limiti imposti mill-fornituri fuq l-ambitu biex l-abbonati jkollhom aċċess jew biex iqassmu l-kontenut legali, ikunu ġustifikati legalment u ma jwasslux għal diskriminazzjoni.***

Or. el

Emenda 159
Karin Riis-Jørgensen

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew networks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *kwalunkwe* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew networks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *il-limitazzjonijiet* imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom. ***Meta operatur jew fornitur tas-servizzi ta' l-internet juża b'mod attiv il-prijoritizzazzjoni fit-traffiku***

tan-netwerk u jagħmel differenza bejn il-kwalità tas-servizz, kemm permezz tat-tip ta' servizz, applikazzjoni speċifika jew sors, għandha tingħata l-opportunità lill-utent finali li jagħzel liema servizzi jkollhom prijorità.

Or. en

Ġustifikazzjoni

It is crucial that the consumer is informed if their access to certain Internet based services, applications or content are being blocked or degraded. This will allow the consumer to react, and thus let market forces come to work.

New innovative services thrive when accessible for a big audience from the first day of launch, as is the case on the Internet today. If there is limited access the innovation of the internet can be at risk. EU will not be a dominant market for fostering new and competitive services and applications in a fragmented market with only limited access to their potential customers. Future EU based innovation will suffer from this. One should also consider that consumers should be able to access content from public service providers provided over the Internet. Not just for the sake of innovation, but for the sake of media pluralism and cultural diversity as well.

Emenda 160 **Cristian Silviu Buşoi**

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi **u/jew networks** ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *kwalunkwe* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew **ihaddmu** applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew networks ta' komunikazzjonijiet elettronici **li joffru konnessjoni ma' netwerk pubbliku ta' komunikazzjoni**, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *il-* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew **jaċċessaw jew jużaw** applikazzjonijiet u

servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Or. en

Emenda 161
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż **fuq bażi regolari**, dwar *kwalunkwe* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut **legali** jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi **legali** ta' l-għażla tagħhom.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *il-limitazzjonijiet* imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi ta' l-għażla tagħhom.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-rekwiżit għal informazzjoni 'fuq bażi regolari' iqajjem il-mistoqsija dwar kemm din l-informazzjoni għandha tkun spissa u din iġġib magħha incertezza legali. L-informazzjoni għandha tingħata biss skond il-każ. Ir-referenza għal kontenut 'legali' timplika li l-fornituri tas-servizz għandhom jimmonitorjaw u jikkontrollaw il-kontenut ta' komunikazzjonijiet u għandhom ikunu jistgħu jikkategorizzawhom, li ġeneralment ma jkunx il-każ. Din il-ħaġa tqarraq, għax hija pprojbita mil-liġi. Biex tkun evitata kull interpretazzjoni ħażina, dawn il-kwalifiki għandhom jitneħħew.

Emenda 162

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn ***l-abbonati*** u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, ***l-abbonati*** għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar *kwalunkwe* limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn ***l-utenti finali*** u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, ***l-utenti finali*** għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar limitazzjonijiet ***espliciti*** imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-limiti fuq l-aċċess għal ċerti servizzi u ċertu kontenut jistgħu ma jiddependux min-natura tas-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika pprovduti, imma mis-servizz fih innifsu li għalih isir l-aċċess, u dawn il-limiti jistgħu ma jkunux magħrufa mill-operatur.

Emenda 163

Šarūnas Birutis

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici,

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici,

l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll **fuq bażi regolari wara li jiġi konkluż, dwar kwalunkwe** limitazzjonijiet imposti mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll **fil-każ ta' xi tibdil fil-** limitazzjonijiet imposti **b'mod espliċitu** mill-fornitur għal kemm l-abbonati jkunu jistgħu jaċċessaw jew jiddistribwixxu kontenut legali jew iħaddmu applikazzjonijiet u servizzi legali ta' l-għażla tagħhom.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Dan biex jitneħħa l-piż żejjed minn fuq il-fornituri tas-servizzi li joqogħdu jispammjaw lill-abbonati b'informazzjoni inutili.

Emenda 164 **Zuzana Roithová**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.

Emenda

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

It is highly disproportionate to require e-communication providers to ensure extensive customer education to the benefit of the copyright holders and as their interest bailee. Also, the success, acknowledgement and adherence, is very indistinct. It is difficult to justify, providers of e-communication should be obliged to take specific actions to the monetary benefit of copyright holders but not in the case of infringements on intangible property rights of other right holders (e.g. infringements on personal privacy, intervention in existing business operations). As a matter of fact, any such information requirements are often subject to contractual agreements between those providing content to customers and content providers. Further on, customer contracts (in their general terms and conditions) generally do already contain obligations to respect law and often fair use policies are applied. Therefore such a provision should not be obligatory.

Emenda 165 **Bill Newton Dunn**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva dwar is-Servizzi Universali mhijiex l-iktar att legiżlattiv opportun biex bih ikunu riveduti r-regoli dwar l-obbligi ta' l-impriżi li jipprovdu servizzi u netwerks ta'

komunikazzjoni elettronika. Il-kliem propost imur kontra r-regoli previsti mid-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerç elettroniku u mid-Direttiva 2001/29/KE dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti tad-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet relatati fis-Socjetà ta' l-Informazzjoni. Il-lingwaġġ użat mill-KE, li jirreferi għal "l-aktar atti komuni ta' ksur" jista' johloq incertezza legali għall-impriżi billi l-interpretazzjoni ta' dan il-kunċett tvarja fost l-Istati Membri.

Emenda 166
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll **fuq bażi regolari** wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. **Minghajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerç elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.**

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Ir-rekwiżit għal informazzjoni 'fuq bażi regolari' iqajjem il-mistoqsija dwar kemm din l-informazzjoni għandha tkun spissa u din iġġib magħha incertezza legali. L-informazzjoni għandha tingħata biss skond il-każ, sabiex ikun evitat li tingħata informazzjoni żejda li ma tkunx mixtieqa mill-utent finali. L-obbligu ddettaljat stipulat fl-aħħar sentenza jpoġġi piż mhux raġonevoli fuq il-fornituri tas-servizz u, f'każijiet estremi, jista' jdaħħalhom f'kunflitt mal-konsulenti legali professjonali u għalhekk għandu jitnehha.

Emenda 167
Bill Newton Dunn

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni *ċara* qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, *kif ukoll fuq bażi regolari wara li jiġi konkluż*, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. *Minghajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.*

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, dwar l-obbligi *ġenerali* tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kliem propost mill-Kummissjoni Ewropea jpoġġi r-responsabilità għall-ksur ta' l-obbligi tad-drittijiet ta' l-awtur fuq il-fornituri tas-servizzi u n-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika. Dan imur kontra l-limitazzjonijiet fuq l-obbligi ta' l-operaturi tan-netwerks u l-ISPs kif stipulati fl-Artikoli 12-15 tad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku fejn il-fornituri ta' komunikazzjonijiet ibbażati fin-netwerks mhumiex meqjusa bhala s-sors tal-kontenut li jwasslu, imma biss bhala l-medjaturi.

Emenda 168
Šarūnas Birutis

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni *ċara* qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, ***kif ukoll fuq bażi regolari wara li jiġi konkluż***, dwar l-obbligi tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. ***Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.***

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, dwar l-obbligi ***ġenerali*** tagħhom biex jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-drittijiet ta' l-awtur u d-drittijiet relatati m'għandhomx ikunu suġġetti għal USO u għar-responsabilità mhix ġustifikata tal-fornituri tas-servizzi tal-komunikazzjoni elettronika. Dawn id-drittijiet ma jiddeterminawx b'mod dirett il-kwalità tas-servizz mogħti u huma koperti tajjeb b'atti legali oħra.

Emenda 169
Jacques Toubon

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll fuq bażi regolari wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex

Emenda

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li meta jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici, l-abbonati għandhom jingħataw informazzjoni ċara qabel il-konklużjoni ta' kuntratt, kif ukoll fuq bażi regolari wara li jiġi konkluż, dwar l-obbligi tagħhom biex

jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom.

jirrispettaw id-drittijiet ta' l-awtur u drittijiet oħra relatati. Mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2000/31/KE dwar il-kummerċ elettroniku, dan jinkludi l-obbligu li l-abbonati jridu jiġu infurmati dwar l-atti ta' ksur l-iżjed komuni u dwar x'inhuma l-konsegwenzi legali tagħhom ***b'mod ċar, komprensiv u li jkun aċċessibbli faċilment.***

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Skond l-ispirtu tad-Direttiva 2004/48/KE dwar l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, hu importanti li jkun żgurat li d-drittijiet tal-proprjetà intellettwali jkunu infurzati b'mod effettiv fil-Komunità biex ikun żgurat is-suċċess tas-suq intern. Għal dan il-għan, il-konsumaturi għandhom ikunu mgħarrfa b'mod ċar dwar l-obbligi tagħhom rigward id-drittijiet ta' l-awtur u d-drittijiet relatati rigward l-użu tan-netwerks tal-komunikazzjoni elettronika.

Emenda 170

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 6 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li t-tul tal-kuntratti konkluzi bejn l-utenti u l-impriżi li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika ma jkunx ta' aktar minn 24 xahar. Għandhom jiżguraw ukoll li l-possibilità li l-utenti jabbonaw għal kuntratt ta' mhux aktar minn 12-il xahar tkun iggarantita għat-tipi kollha ta' servizzi u ta' tagħmir.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Kuntratti b'tul ta' 24 xahar jistgħu jkunu ta' benefiċċju għall-konsumaturi f'dik li hi spiża. Madankollu, il-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jagħzlu li jabbonaw għal perjodu li jorbot għal anqas żmien fis-servizzi kollha offruti.

Emenda 171
Arlene McCarthy

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6 b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6b. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li fejn ikunu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjoni elettronika, dawk il-kuntratti jipprevedu sanzjonijiet kuntrattwali li jiġu applikati u infurzati kontra abbonati li jużaw il-konnessjoni tagħhom hażin sabiex iwettqu attivitajiet illegali u ta' hsara.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-kuntratti attwali ma' l-abbonati jinkludu klawnsoli biex l-operatur japplika sanzjonijiet fejn abbonament jintuża hażin biex isiru atti illegali. L-infurzar ta' klawnsoli bħal dawn huwa mod effiċjenti ta' kif wieħed għandu jissielet kontra kontenut illegali u ta' hsara fuq l-internet, bħall-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti foloz, il-bejgħ ta' armi illegali u t-tixrid ta' materjal razzista.

Emenda 172
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6 c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6c. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kuntratti konklużi bejn l-abbonati u l-impriżi li jipprovdu s-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika ma jkunux ta' aktar minn 12-il xahar. Wara dan il-perjodu l-abbonati għandhom ikunu jistgħu jibdlu l-operatur jew jirtiraw mill-kuntratt bla ħlas.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Hafna operaturi "jorbtu" lill-konsumaturi b'kuntratti twal. Dawn il-prattiki għandhom effett negattiv fuq il-kompetizzjoni billi l-konsumaturi ma jkunux jistgħu jibdlu l-operaturi kull meta jsibu offerta aħjar fis-suq. Barra minn hekk, id-dispożizzjonijiet biex ikun jista' jinżamm in-numru ma jkunu jfissru xejn jekk l-operaturi jipprovdu kuntratti twal ħafna.

Emenda 173
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6 d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6d. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kuntratti ta' l-abbonati jkollhom sistema ta' twissijiet u sanzjonijiet biex ikunu infurzati kontra l-abbonat jekk il-konnessjoni tiegħu tintuża għal skopijiet illegali.

Or. en

Emenda 174
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 6 e (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6e. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ma jhallux lill-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika joffru servizzi marbuta, fosthom telefons ċellulari "imblukkati".

Or. en

Ġustifikazzjoni

F'xi Stati Membri (bħal Spanja) it-terminali tal-mobajls huma ssussidjati fil-biċċa l-kbira mill-operaturi, bil-konsegwenza li l-impriżi joffru servizzi li huma "marbuta" ma' tip partikulari ta' mekkaniżmu, telefon jew tagħmir terminali. Dan għandu jitqies bħala terminu ingust f'kuntratt skond id-Direttiva 93/13/KEE dwar it-Termini Kuntrattwali Ingusti.

Emenda 175
Othmar Karas

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 20 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali **hekk kif jingħataw notifika** ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi. L-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq, mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali **fil-każ** ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi, **jekk il-modifiki b'mod ġenerali jkunu ta' żvantaġġ għalihom**. L-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq, mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw

joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-ġodda.

informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-ġodda.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Id-dritt li wieħed jirtira mill-kuntratt minħabba l-modifiki m'għandux jibda meta jkunu notifikati l-modifiki proposti, imma meta dawn jidhlu fis-seħħ. U bħala regola ġenerali m'għandux ikun hemm dispożizzjoni għall-primjum li għandu jithallas għal kull każ fejn l-utent finali jkun konsumatur ta' fornitur li jirranġa l-kundizzjonijiet tiegħu għal ambjent mibdul, imma għandha tapplika biss jekk il-kundizzjonijiet il-ġodda b'mod ġenerali fil-verità jfissru li l-utent finali jkun f'pożizzjoni aġar milli bil-kundizzjonijiet originali.

Emenda 176

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali hekk kif jingħataw notifika ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi. L-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq, mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-ġodda.

Emenda

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali hekk kif jingħataw notifika ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi. ***Hlief fil-każijiet permessi mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali***, l-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq, mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-ġodda.

Or. es

Ġustifikazzjoni

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jithallew jawtorizzaw modifiki fil-kuntratti b'avviż ta' anqas minn xahar, għallinqas f'dawk il-kazijiet fejn modifiki bħal dawn ikunu ta' benefiċċju għall-utenti (tnaqqis fil-prezzijiet jew żidiet fis-servizzi).

Emenda 177 **Šarūnas Birutis**

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 20 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali hekk kif jingħataw notifika ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi. L-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq, mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-godda.

Emenda

7. L-abbonati għandu jkollhom id-dritt li joħorġu mill-kuntratti tagħhom mingħajr ma jehlu penali hekk kif jingħataw notifika ta' modifiki fil-kundizzjonijiet kuntrattwali li jiġu proposti mill-operaturi. L-abbonati għandhom jiġu avżati fi żmien xieraq ***mill-imprizi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika,*** mhux anqas minn xahar, qabel l-introduzzjoni ta' dawn il-modifiki u fl-istess żmien għandhom jingħataw informazzjoni dwar id-dritt tagħhom li joħorġu mill-kuntratt, mingħajr ma jehlu penali, jekk jagħzlu li ma jaċċettawx il-kundizzjonijiet il-godda.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandha tingħata indikazzjoni dwar min għandu jinnotifika.

Emenda 178
Maria Matsouka

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, **fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi**, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.
Informazzjoni bħal din għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun aċċessibbli b'mod faċli.

Or. el

Emenda 179
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, **u** dwar termini u kundizzjonijiet standard, fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, **u dwar il-livell tal-kwalità tas-servizzi** fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

Or. en

Gustifikazzjoni

Il-kwalità tas-servizzi hija parametru importanti ħafna għall-utenti finali, l-aktar għal dawk li jużaw il-komunikazzjoni elettronika għan-negozju tagħhom, bħall-SMEs.

Emenda 180 **Šarūnas Birutis**

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li *informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.*

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li *l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw l-impriži li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika biex jippubblikaw informazzjoni trasparenti, komparabbli, xierqa u aġġornata kif stipulata fl-Anness II, dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli kif ukoll dwar it-termini u l-kundizzjonijiet standard rigward l-aċċess u l-użu tas-servizzi tagħhom ipprovduti lill-konsumaturi. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jispeċifikaw ir-rekwiżiti addizzjonali dwar il-forma tal-pubblikazzjoni ta' din l-informazzjoni sabiex ikunu żgurati t-trasparenza u l-aċċessibilità għall-benefiċċju tal-konsumaturi.*

Or. en

Gustifikazzjoni

Għandhom ikunu previsti mekkaniżmi aktar speċifiċi għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Billi l-NRAs huma involuti b'mod dirett fis-sorveljanza tas-swieq tal-komunikazzjoni elettronika, għandhom ikunu jistgħu jsegwu r-rekwiżiti.

Emenda 181
Othmar Karas

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti, **komparabbli, xierqa** u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li informazzjoni trasparenti u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli, u dwar termini u kundizzjonijiet standard, fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi identifikati fl-Artikoli 4, 5, 6 u 7, u l-użu tagħhom, tkun disponibbli għall-utenti finali u l-konsumaturi, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jekk l-operaturi jiżguraw li l-prezzijiet jistgħu jitqabblu, ikunu qed ipoġġu lilhom innifishom bla hteġa friskju li jiġu suspettati li qed jiffissaw il-prezzijiet (b'mod kuntrarju għal-liġi dwar il-gruppi ta' interess); għalhekk dan għandu jithassar. Informazzjoni aġġornata u trasparenti hija biżżejjed biex tipprovdi lill-konsumaturi adulti responsabbli b'bażi solida għad-deċiżjonijiet tagħhom dwar liema operatur jaqdi l-aħjar il-htigijiet tagħhom ta' servizzi ta' komunikazzjoni. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 6 mhumiex meħtieġa; l-attivitajiet li l-NRAs diġà żviluppaw f'dan il-qasam huma biżżejjed.

Emenda 182
Šarūnas Birutis

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet

Emenda

imhassar

elettroniċi jipubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-konsumaturi. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandhom ikunu previsti mekkanizmi aktar speċifiċi għall-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu. Billi l-NRAs huma involuti b'mod dirett fis-sorveljanza tas-swieq tal-komunikazzjoni elettronika, għandhom ikunu jistgħu jsegwu r-rekwiziti.

Emenda 183 **Othmar Karas**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jipubblikaw informazzjoni **komparabbli, xierqa u** aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-konsumaturi. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jipubblikaw informazzjoni aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-konsumaturi. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jekk l-operaturi jiżguraw li l-prezzijiet jistgħu jitqabblu, ikunu qed ipoġġu lilhom innifishom bla htieġa friskju li jiġu suspettati li qed jiffissaw il-prezzijiet (b'mod kuntrarju għal-liġi dwar

il-gruppi ta' interess); għalhekk dan għandu jithassar. Informazzjoni aġġornata u trasparenti hija biżżejjed biex tipprovdi lill-konsumaturi adulti responsabbli b'bażi solida għad-deċiżjonijiet tagħhom dwar liema operatur jaqdi l-aħjar il-htigijiet tagħhom ta' servizzi ta' komunikazzjoni. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 6 mhumiex meħtieġa; l-attivitajiet li l-NRAs diġà żviluppaw f'dan il-qasam huma biżżejjed.

Emenda 184
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jippubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-**konsumaturi**. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jippubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-**utenti finali**. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Mhux il-konsumaturi biss iżda l-utenti finali kollha, l-aktar dawk b'poter limitat ta' negozju bhall-SMEs, għandhom jibbenefikaw minn din id-dispożizzjoni.

Emenda 185
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jippubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-konsumaturi. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu n-netwerks u/jew is-servizzi pubbliċi ta' komunikazzjonijiet elettronici jippubblikaw informazzjoni **ċara**, komparabbli, xierqa u aġġornata dwar il-prezzijiet u t-tariffi applikabbli **kif ukoll it-termini u l-kundizzjonijiet standard** fir-rigward ta' aċċess għas-servizzi tagħhom u l-użu ta' dawn is-servizzi pprovduti lill-konsumaturi **b'konformità ma' l-Anness II**. Din l-informazzjoni għandha tkun ippubblikata f'forma li tkun faċilment aċċessibbli. **Għal dan il-għan l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jestendu d-dispożizzjonijiet ta' l-Anness II għal dawn l-impriżi.**

Or. es

Ġustifikazzjoni

Id-direttiva għandha tirrikonoxxi l-abilità ta' l-Istati Membri li jestendu għal servizzi oħra tal-komunikazzjoni ċerti drittijiet ta' l-utenti li bħalissa huma rikonnoxxuti biss għal dawk is-servizzi inklużi fil-kunċett ta' servizz universali.

Emenda 186

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jinkoraġġixxu l-forniment ta' informazzjoni biex l-utenti finali u l-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti ta' l-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, permezz ta' gwidi interattivi jew teknika simili. L-Istati

Emenda

3. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jinkoraġġixxu l-forniment ta' informazzjoni biex l-utenti finali u l-konsumaturi jkunu jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti ta' l-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, permezz ta' gwidi interattivi jew teknika simili. L-

Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jagħmlu disponibbli dawn il-gwidi jew medodi tekniċi meta dawn ma jkunux disponibbli fis-suq. Partijiet terzi għandu jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi ppubblikati mill-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici bil-għan li jbiegħu jew jagħmlu disponibbli dawn il-gwidi interattivi jew metodi tekniċi simili.

awtoritajiet regolatorji nazzjonali **jistgħu** jagħmlu disponibbli gwidi jew tekniki bħal dawn, meta dawn ma jkunux disponibbli fis-suq. Partijiet terzi għandu jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi ppubblikati mill-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici bil-għan li jbiegħu jew jagħmlu disponibbli dawn il-gwidi interattivi jew metodi tekniċi simili.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Huma l-NRAs li jridu jiġġudikaw jekk, fid-dawl ta' ċirkostanzi tas-suq, in-nuqqas ta' gwidi jew applikazzjonijiet għat-tqabbil tal-prezzijiet, tariffi u kundizzjonijiet kuntrattwali ta' fornituri differenti ta' servizzi verament ifixkel it-tkabbir tal-kompetizzjoni u l-kapaċità ta' l-għażla, u jekk dan huwa minnu, li jieħdu l-produzzjoni f'idejhom.

Emenda 187 **Bill Newton Dunn**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jinkoraġġixxu l-forniment ta' informazzjoni biex l-utenti finali u l-konsumaturi jkun jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti ta' l-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, permezz ta' gwidi interattivi jew teknika simili. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jagħmlu disponibbli dawn il-gwidi jew medodi tekniċi meta dawn ma jkunux disponibbli fis-suq. **Partijiet terzi għandu jkollhom id-dritt li jużaw mingħajr ħlas it-tariffi ppubblikati mill-imprizi li jipprovdu**

Emenda

3. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jinkoraġġixxu l-forniment ta' informazzjoni biex l-utenti finali u l-konsumaturi jkun jistgħu jagħmlu evalwazzjoni indipendenti ta' l-ispiza fuq pakketti ta' użu alternattivi, permezz ta' gwidi interattivi jew teknika simili. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jagħmlu disponibbli dawn il-gwidi jew medodi tekniċi meta dawn ma jkunux disponibbli fis-suq.

*netwerks u/jew servizzi ta'
komunikazzjonijiet elettronici bil-ghan li
jbieghu jew jaghmlu disponibbli dawn il-
gwidi interattivi jew metodi tekniċi simili.*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Irid isir titjib fil-proposti għall-ħarsien tal-konsumatur sabiex jinstab bilanċ bejn ir-rispett tad-drittijiet tal-konsumatur u l-għotja ta' kundizzjonijiet legali u eknomiċi xierqa għall-entitajiet fis-suq sabiex ikomplu joffru l-aħjar prodotti mmexxija mis-suq. Filwaqt li l-konsumaturi għandhom ikunu jistgħu jqabblu l-prezzijiet ta' servizzi offruti fis-suq b'mod faċli, ir-regoli biex dan isir m'għandhomx ikunu bbażati b'mod esagerat fuq il-ligi minħabba li s-suq diġà jipprovdi għal paragun interattiv ta' tariffi.

Emenda 188 **Andreas Schwab**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 12
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 21 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti fil-post u l-ħin tax-xiri biex ikun żgurat li l-klijenti jkollhom l-informazzjoni kollha dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar.

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw, **jekk miżuri awtoregolatorji jew koregolatorji jidhru li jkunu ineffettivi**, lill-imprizi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti **qabel** u fil-ħin tax-xiri biex il-klijenti **jkunu jistgħu jkollhom l-informazzjoni** kollha dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti ħafna li l-konsumaturi jkunu jistgħu jikkontrollaw il-kundizzjonijiet kollha tal-kuntratt u speċjalment il-prezzijiet qabel jikkonkludu l-kuntratt. Dan il-kliem ikun ukoll konformi mal-Premessa 15 tal-proposta tal-Kummissjoni. B'mod speċjali f'dak li jirrigwarda

s-servizzi b'valur miżjud, ir-rekwiżit ta' informazzjoni dwar il-prezz fil-hin tax-xiri mhux biss huwa kumplikat ħafna u jiswa ħafna flus biex jiġi implimentat, imma wkoll idejjaq lill-klijenti u bhala konsegwenza għandu impatt negattiv fuq id-dhul.

Emenda 189
Othmar Karas

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti fil-post u l-hin tax-xiri biex ikun żgurat li l-klijenti jkollhom l-informazzjoni kollha dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar.

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti fil-post u l-hin tax-xiri biex ikun żgurat li l-klijenti ***jkunu infurmati b'mod trasparenti*** dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar.

Or. de

Ġustifikazzjoni

Jekk l-operaturi jiżguraw li l-prezzijiet jistgħu jitqabblu jkunu qed ipogġu lilhom innifishom bla ħtieġa f'riskju li jiġu suspettati li qed jiffissaw il-prezzijiet (b'mod kuntarju għal-liġi dwar il-gruppi ta' interess); għalhekk dan għandu jithassar. Informazzjoni aġġornata u trasparenti hija biżżejjed biex tipprovdi lill-konsumaturi adulti responsabbli b'bażi solida għad-deċiżjonijiet tagħhom dwar liema operatur jaqdi l-aħjar il-ħtiġijiet tagħhom ta' servizzi ta' komunikazzjoni. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 6 mhumiex meħtieġa. l-attivitatijiet li l-NRAs diġà żviluppaw f'dan il-qasam huma biżżejjed.

Emenda 190

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti fil-post u l-ħin tax-xiri biex ikun żgurat li l-klijenti jkollhom l-informazzjoni kollha dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar.

Emenda

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu informazzjoni dwar it-tariffi applikabbli lill-klijenti fil-post u l-ħin tax-xiri biex ikun żgurat li l-klijenti jkollhom l-informazzjoni kollha dwar il-kundizzjonijiet ta' l-ipprezzar ***u affarijiet oħra rilevanti.***

Or. es

Ġustifikazzjoni

Meta jiġi ffirmat kuntratt għal servizz hemm kundizzjonijiet oħra li jistgħu jkunu rilevanti barra l-prezz, bħal perjodi minimi ta' abbonament, ir-reqwiżit li jinxtrow ċertu pakketti ta' servizzi sabiex ikun possibli li wieħed jikkwalifika għal offerta partikulari, u affarijiet oħra bħal dawn.

Emenda 191

Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 4 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

4a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jobbligaw lill-intrapriżi msemmija fil-paragrafu 2 biex iqassmu informazzjoni ta' interess pubbliku lill-abbonati eżistenti u lill-abbonati ġodda. Informazzjoni bħal

din ghandha tinghata mill-awtoritajiet pubbliċi kkonċernati f'forma standard u tista, fost affarijeit oħrajn, tkopri dawn it-temi:

(a) użu mhux permess mill-liġi ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, inkluż ir-rispett għall-harsien tad-drittijiet ta' l-awtur u ta' drittijiet marbuta;

(b) l-użi mhux permessi mil-liġi l-aktar komuni ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, inkluż il-ksur tad-drittijiet ta' l-awtur u l-konsegwenzi; u

(c) mezz ta' protezzjoni kontra r-riskji għas-sigurtà personali, il-privatezza u d-dejta personali fl-użu ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika.

Kwalunkwe spejjeż żejda għall-impriza sabiex tikkonforma ma' dawn obbligi għandhom jiġu kumpensati mill-awtorità regolatorja nazzjonali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 32 ta' l-abbozz tar-rapport. Ara l-ġustifikazzjoni ta' l-Artikolu 20(2) subparagrafu 1a (ġdid).

Emenda 192

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu lill-klijenti bl-informazzjoni meħtieġa

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu jistgħu jobbligaw lill-imprizi li jipprovdu servizzi u/jew netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici biex ifornu lill-klijenti bl-informazzjoni meħtieġa

skond l-Artikolu 20(5) f'forma ċara, komprensiva u faċilment aċċessibbli.

skond l-Artikolu 20(5) **u (6) fuq bażi regolari** u f'forma ċara, komprensiva u faċilment aċċessibbli.

L-awtoritajiet nazzjonali regolatorji għandhom jiżguraw b'mod partikluari li l-intrapriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika u/jew netwerks jagħtu informazzjoni regolari lill-abbonati tagħhom dwar:

(a) l-użu illegali ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika, partikularment fejn dan jista' jippreġudika r-rispett tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-oħrajn, u

(b) il-mezz ta' protezzjoni u l-limitazzjonijiet li jirrigwardaw id-dejta personali u l-privatezza fl-użu ta' servizzi ta' komunikazzjoni elettronika.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-intrapriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjoni elettronika u/jew servizzi jagħtu lill-abbonati fuq bażi regolari l-informazzjoni li jipprovdu l-NRAs dwar l-użu illegali tal-komunikazzjonijiet u dwar il-protezzjoni tad-dejta personali, sabiex jiżguraw li l-abbonati jkunu konxji mill-kwistjonijiet li hemm u ta' l-iżvilupp mgħaġġel fil-komunikazzjonijiet elettroniċi.

Emenda 193

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 12

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 21 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkunu jistgħu jibbenefikaw minn approċċ konsistenti lejn trasparenza fit-tariffi, kif ukoll lejn il-forniment ta' l-informazzjoni skond l-Artikolu 20(5) fil-Komunità, il-

imhassar

Kummissjoni tista', wara li tikkonsulta ma' l-Awtorità tas-Suq Ewropew tal-Komunikazzjonijiet Elettronici (minn hawn 'il quddiem imsejha "l-Awtorità"), tiehu l-miżuri implimentattivi tekniċi xierqa f'dan il-qasam, bhal, pereżempju, l-ispeċifikazzjoni ta' metodoloġija jew proċeduri. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 37(3).

Or. es

Ġustifikazzjoni

M'hemmx ġustifikazzjoni għall-addozzjoni ta' miżuri biex tiġi armonizzata l-provvista ta' informazzjoni u kundizzjonijiet kuntrattwali trasparenti; l-ewwel nett, dawn huma suġġetti għal-liġi kummerċjali ġenerali ta' kull pajjiż, u t-tieni, kull differenza bejn il-pajjiżi mhix ostaklu għat-tkabbir tas-suq intern, peress li ma jaffettwax il-kapaċità ta' l-utent li jagħżel, peress li l-utenti dejjem jagħżlu bejn offerti fl-istess pajjiż, ipprezentati lilhom f'forma omogenea kif titlob il-liġi nazzjonali.

Emenda 194 Marco Cappato

**Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt a
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, wara li jkunu qiesu l-fehmiet tal-partijiet interessati, ikunu jistgħu jobbigaw lill-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici pubblikament disponibbli biex

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, wara li jkunu qiesu l-fehmiet tal-partijiet interessati, ikunu jistgħu jobbigaw lill-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici pubblikament disponibbli biex

jippubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u agġornata għall-utenti finali dwar il-kwalità tas-servizzi tagħhom, inkluż aċċess ekwivalenti għall-utenti finali b'diżabbiltà. L-informazzjoni għandha wkoll, meta tintalab, tingħata lill-awtorità regolatorja nazzjonali qabel ma tiġi ppubblikata.'

jippubblikaw informazzjoni komparabbli, xierqa u agġornata għall-utenti finali dwar il-kwalità tas-servizzi tagħhom, inkluż aċċess ekwivalenti għall-utenti finali b'diżabbiltà. L-informazzjoni għandha wkoll, meta tintalab, tingħata lill-awtorità regolatorja nazzjonali qabel ma tiġi ppubblikata.' ***Għandu jkun hemm ir-rekwiżit li l-fatturi għas-servizzi tat-telekomunikazzjonijiet jinharġu fuq bażi regolari (mill-anqas darba kull sitt xhur) u għandhom juru biċ-ċar kull tip ta' konċessjoni, b'referenza partikulari għall-eżenzjonijiet parzjali għan-nies b'diżabilitajiet serji.***

Or. it

Emenda 195

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 13 – punt a a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 22 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(aa) Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:
'2a. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jitolbu li jsiru verifiki indipendenti jew reviżjonijiet simili tat-thaddim ta' l-informazzjoni, li trid tithallas mill-intrapriża, sabiex tkun salvagwardjata l-preċiżjoni, l-affidabilità u t-tqabbil ta' l-informazzjoni jipprovdu l-intrapriži.'

Or. es

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikunu salvagwardjati l-preċiżjoni, l-affidabilità u l-ipparaġunar ta' l-informazzjoni dwar il-kwalità tas-servizz ippubblikata minn operaturi differenti, jehtieg li dan ikun sugġett għal proċess ta' verifka indipendenti jew xi tip ieħor ta' reviżjoni simili minn terzi persuni indipendenti, simili għal dak mitlub mill-Artikolu 11 dwar il-preċiżjoni ta' l-informazzjoni

mogħtija minn operatur li jagħti s-servizz universali.

Emenda 196
Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkoncernaw kwalità minima ta' rekwiżiti tas-servizz li trid tiġi ffixxata mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-impreżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2). ***Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 37(3).***

Emenda

3. Sabiex thares kontra ***l-ibblukkar antikompetittiv***, id-degradazzjoni tas-servizz u l-veloċità baxxa tat-traffiku fuq in-netwerks, ***u sabiex ikun żgurat li l-kapaċità ta' l-utenti li jiksbu aċċess jew iqassmu kontenut legali jew jużaw applikazzjonijiet legali u servizzi ta' l-għażla tagħhom ma jkun ristrett b'mod inġustifikat, l-awtoritajiet regolatorji jistgħu jadottaw linji gwida li jistiuplaw rekwiżiti ta' kwalità minima tas-servizz. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jikkunsidraw li restrizzjoni ma tkunx raġjonevoli jekk tkun imsejsa fuq l-orijini, id-destinazzjoni u l-kontenut, jew it-tip ta' applikazzjoni, u jekk ma tistax issir ineffettiva permezz ta' rekwiżiti ta' trasparenza imposti skond l-Artikolu 21(4)(c) u r-rimedji dwar il-liġi tal-kompetizzjoni. Il-Kummissjoni tista', wara li teżamina linji gwida bħal dawn u tikkonsulta [xxx], tadotta miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni dwar ir-rekwiżiti tal-kwalità minima ta' servizz.*** Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2).

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 37 ta' l-abbozz ta' rapport. L-emenda sservi biex tiċċara l-kundizzjonijiet li taħthom l-awtorità regolatorja nazzjonali tista' tieħu azzjoni kontra r-restrizzjonijiet għall-aċċess għall-użu, timmodifika l-proċedura biex tieħu tali azzjoni u ttenni l-possibilità li jiġu armonizzati l-miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni. L-emenda 6 ta' l-abbozz ta' rapport, li tħassar premessa li tagħmel referenza għal miżuri bħal dawn, għandha tiħassar.

Emenda 197

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 13 – punt b

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 22 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(b) Għandu jiżdied il-paragrafu 3 li ġej:

imħassar

'3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkonċernaw kwalità minima ta' rekwiżiti tas-servizz li trid tiġi ffissata mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 37(3).'

Or. es

Ġustifikazzjoni

F'ambjent kompetittiv, il-kwalità tas-servizz, flimkien mal-prezz, huwa fattur determinanti u m'għandux ikun sugġett għal regolament ta' natura generika, lil hinn mir-rekwiżiti għat-

trasparenza li jippermettu lill-utent li jagħzel il-fornitur ta' servizz.

Emenda 198
Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkoncernaw *kwalità minima ta' rekwiżiti tas-servizz* li trid tiġi ffixxata mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. ***Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2).***

Emenda

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni ***u l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali*** jistgħu ***jipproponu rekwiżiti ta' kwalità minima ta' servizz għall-aħjar forniment possibbli tas-servizz, inkluż għas-servizzi tal-‘voice-over IP’.*** ***Il-proposti għandhom jikkunsidraw standards rikonoxxuti internazzjonalment.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Netwerks IP godda jippermettu li jkun hemm differenza li dejjem qed tikber fil-kwalità tas-servizz u għas-servizzi innovattivi konformi mat-talba tal-konsumatur. L-għodod għall-immaniġġjar tan-netwerk għandhom it-tendenza li jtejbu l-gid billi jgħolqu għażla għall-konsumatur u jtejbu l-kwalità ta' dawg l-għażliet. Biss fil-każ li jkun hemm tnaqqis fil-kwalità b'mod anti-kompetittiv li ma jistax ikun trattat skond il-qafas regolatorju u bil-liġi tal-kompetizzjoni, il-Kummissjoni għandha tipproponi rekwiżiti ta' kwalità minima ta' servizzi.

Amendment 199
Cristian Silviu Buşoi

Proposal for a directive – amending act
Article 1 – point 13 – point b
Directive 2002/22/EC
Article 22 – paragraph 3

Text proposed by the Commission

3. Sabiex tħares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkonċernaw *kwalità minima ta' rekwiżiti tas-servizz li trid tiġi ffissata* mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-imprizi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Amendment

3. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom joperaw fi żmien adattat li jkun kompatibbli mal-bżonnijiet tas-swieq nazzjonali tagħhom biex jiżguraw it-trasparenza u n-nuqqas ta' diskriminazzjoni fl-aċċess għas-servizzi u l-applikazzjonijiet fuq netwerks ta' komunikazzjoni pubblika.*** Sabiex tħares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkonċernaw *rekwiżiti ta' kwalità minima tas-servizz li jridu jiġu ffissati fi żmien xieraq kompatibbli mal-htigijiet tas-suq nazzjonali* mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-imprizi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3). ***Huwa meħtieġ mill-awtoritajiet regolatorji li jintroduċu rekwiżiti ta' kwalità minima tas-servizz mhux aktar tard minn xahrejn wara l-adozzjoni tagħhom mill-Kunsill.***

Or. en

Emenda 200
Bill Newton Dunn

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li jikkonċernaw kwalità minima ta' rekwiżiti tas-servizz li trid tiġi ffissata mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. **Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 37(3).**

Emenda

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, **u sabiex ikun żgurat li l-kapaċità ta' l-utenti li jiksbu aċċess jew iqassmu kontenut legali jew jużaw applikazzjonijiet legali u servizzi ta' l-għażla tagħhom ma jkun ristrett b'mod inġustifikat, l-awtoritajiet regolatorji jistgħu jadottaw, rekwiżiti ta' kwalità minima tas-servizz. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu iqisu li limitazzjoni imposta mill-operatur fuq il-kapaċità ta' l-utenti li jkollhom aċċess jew iqassmu kontenut legalijew jużaw applikazzjonijiet legali u servizzi ta' l-għażla tagħhom tkun raġjonevoli meta tindirizza restrizzjonijiet ta' kongestjoni u tkun ġustifikata kif xieraq mill-operatur.**

Or. en

Emenda 201
Šarūnas Birutis

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, il-Kummissjoni tista', wara li tkun ikkonsultat lill-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi li

Emenda

3. Sabiex thares kontra d-degradazzjoni tas-servizz u r-rallentar tat-traffiku fuq in-netwerks, **l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkunu kapaċi jiffissaw rekwiżiti**

jikkonċernaw *kwalià minima ta' rekwiżiti tas-servizz* li trid tiġi ffixxata mill-awtorità regolatorja nazzjonali għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

ta' kwalià minima tas-servizz għall-impriżi li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni *bil-għan li tarmonizza dawn* ir-rekwiżiti ta' kwalià minima tas-servizz; Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija ta' l-EECMA. Id-dritt ta' l-NRA li tistipula rekwiżiti minimi tmexxa 'l quddiem għal skopijiet ta' ċarezza.

Emenda 202 **Maria Matsouka**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b a (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) Għandu jiddaħhal l-paragrafu 3a ġdid li ġej:

3a. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li min jipprovdi servizzi ta' telekomunikazzjoni jippermetti lill-abbonati li jibghatu u jirċievu kull tip ta' kontenut, jużaw kull servizz u applikazzjoni u jaqbd u ma' u jagħmlu użu minn kull hardware u software mingħajr diskriminazzjoni kontra fornituri partikulari u mingħajr preġudizzju tal-htieġa li jinżammu l-integrità u s-sigurtà

Emenda 203
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 13 – punt b b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 22 – paragrafu 3 b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) Fl-Artikolu 22 jidhhal paragrafu ġdid:

"3b. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li impriži li jipprovdu servizzi ta' telekomunikazzjoni jiżguraw lill-abbonati li jistgħu jibgħatu u jirċievu kull tip ta' kontenut, jużaw kull servizz u applikazzjoni u jaqbd u ma' u jagħmlu użu minn kull hardware u software mingħajr diskriminazzjoni kontra fornituri partikulari u mingħajr preġudizzju tal-htieġa li jinżammu l-integrità u s-sigurtà tan-networks."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Jeħtieġ li tinzamm in-newtralità tan-networks fl-Ewropa. Barra minn hekk jeħtieġ li jiġu speċifikati l-obbligi ta' l-impriži f'dan ir-rigward u jmorru lil hinn minn dak li tipproponi l-Kummissjoni fl-Artikolu 22 tad-Direttiva 2002/22/KE. Dan il-prinċipju għandu jipproteġi d-dritt tal-konsumatur li juża kull kontenut, tgħamir, applikazzjoni jew servizz fuq bażi mhux diskriminatorja mingħajr interferenza min-naħa ta' min jipprovdi n-network. L-unika responsabilità tal-fornitur tan-network hija li jitrasmetti data (b'mod sikur), imma m'għandux ikun jista' jagħti privileġġ lil xi tip ta' data skond l-interessi tiegħu.

Emenda 204

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 14

Direttiva 2002/22/KE

L-Artikolu 23

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà tas-servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli pprovduti fuq netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi fl-eventwalità ta' hsara katastrofika fin-netwerk jew f'każi ta' force majeure. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli jieħdu l-passi raġonevoli kollha biex jiżguraw aċċess mingħajr interruzzjoni għas-servizzi ta' emerġenza.'

Emenda

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi **xierqa** biex jiżguraw id-disponibbiltà tas-servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli pprovduti fuq netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi fl-eventwalità ta' hsara katastrofika fin-netwerk jew f'każi ta' **force majeure**. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi jipprovdu servizzi telefoniċi għall-pubbliku, jieħdu passi xierqa biex jiżguraw aċċess bla interruzzjonijiet għas-servizzi ta' emerġenza **f'linji fissi u, sa fejn dan ikun teknikament possibbli, f'linji mhux fissi**.

Or. en

Emenda 205

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 14

Direttiva 2002/22/KE

L-Artikolu 23

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà tas-servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli pprovduti fuq netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi fl-eventwalità ta' hsara katastrofika fin-netwerk jew f'każi ta' force majeure. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli jieħdu l-passi

Emenda

L-Istati Membri għandhom jieħdu l-passi kollha meħtieġa biex jiżguraw id-disponibbiltà tas-servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli pprovduti fuq netwerks ta' komunikazzjonijiet pubbliċi fl-eventwalità ta' hsara katastrofika fin-netwerk jew f'każi ta' force majeure. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizzi telefoniċi pubblikament disponibbli, jieħdu l-passi

ragonevoli kollha biex jiżguraw aċċess mingħajr interruzzjoni għas-servizzi ta' emerġenza.'

ragonevoli kollha biex jiżguraw aċċess mingħajr interruzzjoni għas-servizzi ta' emerġenza, *minn kull post fit-territorju ta' l-UE.*

Or. en

Emenda 206
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt a
Direttiva 2002/22/KE
L-Artikolu 25 – titolu

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

‘Servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown’

Servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. L-impożizzjoni ta' obbligi globali fuq operaturi li jikkontrollaw l-aċċess huma ġustifikati sabiex jiġi żgurat li l-utenti jibbenefikaw bis-sħiħ mill-kompetizzjoni fis-servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorji u biex tkun tista' tippermetti t-tneħħija ta' regolamentazzjoni tas-servizz universali bl-immnut goffa.. Barra minn hekk, l-Emenda 39 tar-Rapport Harbour hija kritika fl-indirizzar ta' problemi identifikati fil-prattika fl-aċċess transkonfinali għal servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.

Emenda 207
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt a a (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 1

(aa) Il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

'1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali kollha ta' netwerks ta' komunikazzjoni u servizzi elettronici jkollhom id-dritt li l-informazzjoni dwarhom tkun disponibbli għal min jipprovdi servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown skond il-paragrafu 2.'

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'dizabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. L-impożizzjoni ta' obbligi globali fuq operaturi li jikkontrollaw l-aċċess huma ġustifikati sabiex jiġi żgurat li l-utenti jibbenefikaw bis-sħiħ mill-kompetizzjoni fis-servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorji u biex tkun tista' tippermetti t-tneħħija ta' regolamentazzjoni tas-servizz universali bl-imnut goffa.. Barra minn hekk, l-Emenda 39 tar-Rapport Harbour hija kritika fl-indirizzar ta' problemi identifikati fil-prattika fl-aċċess transkonfinali għal servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.

Emenda 208
Guido Podestà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt a b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 2

(ab) Il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

'2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi kollha li jassenjaw numri tat-telefown lill-abbonati [...] jagħmlu disponibbli, għal skopijiet ta' twassil ta' servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown, l-informazzjoni kollha kkonċernata f'forma mifthema minn qabel u b'termini ġusti, oġġettivi,

orjentati lejn l-ispejjeż u li mhumiex diskriminatorji. *L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jimplimentaw dan ir-rekwiżit billi jistabbilixxu mekkaniżmu ċentralizzat għat-twassil ta' informazzjoni miġbura lil min jipprovdi servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.'*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. Jekk l-Istati Membri jkollhom l-għażla li jwaqqfu mekkaniżmu ċentralizzat, il-provvista ta' dan is-servizz tkun faċilitata.

Emenda 209
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt a c (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ac) Il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

'2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi kollha li jassenjaw numri tat-telefown lill-abbonati [...] jagħmlu disponibbli, għal skopijiet ta' twassil ta' servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown, l-informazzjoni kollha kkonċernata f'forma mifthemata minn qabel u b'termini ġusti, oġġettivi, li jqisu l-ispejjeż u li mhumiex diskriminatorji. L-Istati Membri jistgħu jiddeċiedu li jimplimentaw dan ir-rekwiżit billi jistabbilixxu mekkaniżmu ċentralizzat għat-twassil ta' informazzjoni miġbura lil min jipprovdi servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.'

Gustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. L-impożizzjoni ta' obbligi globali fuq operaturi li jikkontrollaw l-aċċess huma ġustifikati sabiex jiġi żgurat li l-utenti jibbenefikaw bis-sħiħ mill-kompetizzjoni fis-servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorji u biex tkun tista' tippermetti t-tneħħija ta' regolamentazzjoni tas-servizz universali bl-imnut goffa.. Barra minn hekk, l-Emenda 39 tar-Rapport Harbour hija kritika fl-indirizzar ta' problemi identifikati fil-prattika fl-aċċess transkonfinali għal servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.

Emenda 210 **Stefano Zappalà**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali kollha pprovduti b'servizz telefoniku li jkun pubblikament disponibbli jista' jkollhom aċċess għas-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown skond l-Artikolu 5(1)(b).'

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali kollha **ta' servizz *tal-komunikazzjonijiet elettronici*** jista' jkollhom aċċess għas-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown **u li l-operaturi li jikkontrollaw l-aċċess għal servizzi ta' dan it-tip jipprovdu servizzi b'kundizzjonijiet li jkunu ġusti, orjentati lejn l-ispejjeż, oġġettivi, mhux diskriminatorji u trasparenti.'**

Gustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. L-impożizzjoni ta' obbligi globali fuq operaturi li jikkontrollaw l-aċċess huma ġustifikati sabiex jiġi żgurat li l-utenti jibbenefikaw bis-sħiħ mill-kompetizzjoni fis-servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorji u biex tkun tista' tippermetti t-tneħħija ta' regolamentazzjoni tas-servizz universali bl-imnut goffa.. Barra minn hekk, l-Emenda 39 tar-Rapport Harbour hija kritika fl-indirizzar ta' problemi identifikati fil-prattika fl-aċċess transkonfinali għal servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju

tat-telefown.

Emenda 211
Jacques Toubon

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali kollha pprovduti b'servizz telefoniku li jkun pubblikament disponibbli jista' jkollhom aċċess għas-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown skond l-Artikolu 5(1)(b).'

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali kollha ta' servizz ***ta' komunikazzjoni elettronika*** jista' jkollhom aċċess għas-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown skond l-Artikolu 5(1)(b) ***u li l-operaturi li jikkontrollaw l-aċċess għal servizzi ta' dan it-tip jipprovdu servizzi b'kundizzjonijiet li jkunu ġusti, mhux esagerati, oġġettivi, mhux diskriminatorji u trasparenti.***

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefonw huma importanti għall-utenti, speċjalment għall-anzjani. Huwa xieraq li jkun żgurat li l-operaturi tal-komunikazzjonijiet telefoniċi ma jimponux tariffi mhux raġjonevoli għall-aċċess għal dawn is-servizzi.

Emenda 212
Stefano Zappalà

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 15 – punt b a (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 25 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) Il-paragrafu 4 jiġi sostitwit b'dan li ġej:

'4. L-Istati Membri m'għandhomx ikollhom restrizzjonijiet regolatorji li jimpedixxu li utent finali f'xi Stat Membru jkollu aċċess b'mod dirett għal servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorju f'xi Stat Membru iehor permezz ta' sejha vokali jew SMS, u għandhom jiehdu passi biex jiżguraw dan l-aċċess, kif stipulat fl-Artikolu 28 ta' din id-Direttiva.'

Or. en

Ġustifikazzjoni

Is-servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown huma servizzi kritiċi għall-utenti b'diżabilità u għall-utenti anzjani, u għall-utenti b'mod ġenerali. L-impożizzjoni ta' obbligi globali fuq operaturi li jikkontrollaw l-aċċess huma ġustifikati sabiex jiġi żgurat li l-utenti jibbenefikaw bis-sħiħ mill-kompetizzjoni fis-servizzi ta' konsultazzjoni ta' direttorji u biex tkun tista' tippermetti t-tneħħija ta' regolamentazzjoni tas-servizz universali bl-imnut goffa.. Barra minn hekk, l-Emenda 39 tar-Rapport Harbour hija kritika fl-indirizzar ta' problemi identifikati fil-prattika fl-aċċess transkonfinali għal servizzi ta' konsultazzjoni tad-direttorju tat-telefown.

Emenda 213 Bernadette Vergnaud

**Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 26 – paragrafu 1**

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, b'zieda ma' kull numri oħra nazzjonali għal sejhiet ta' emerġenza speċifikati mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, l-utenti finali kollha tas-servizzi msemmija fil-paragrafu 2, inklużi l-utenti ta' telefowns pubbliċi bi hlas, ikunu jistgħu jċemplu lis-servizzi ta' emerġenza mingħajr hlas u mingħajr ma jkollhom għalfejn jużaw kwalunkwe mezz ta' hlas, billi jużaw in-numru uniku Ewropew ta' sejhiet ta' emerġenza, in-numru "112".

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li, b'zieda ma' kull numri oħra nazzjonali għal sejhiet ta' emerġenza speċifikati mill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, l-utenti finali kollha tas-servizzi msemmija fil-paragrafu 2, inklużi l-utenti ta' telefowns pubbliċi bi hlas **u l-utenti b'diżabilità**, ikunu jistgħu **jikkuntattjaw** lis-servizzi ta' emerġenza mingħajr hlas u mingħajr ma jkollhom għalfejn jużaw kwalunkwe mezz ta' hlas, billi jużaw in-numru uniku Ewropew ta' sejhiet ta' emerġenza, in-

Ġustifikazzjoni

Huwa essenzjali li kulhadd, inklużi l-persuni b'diżabilità, jaċċedu għas-servizzi ta' emerġenza billi jużaw in-numru 112. Għalhekk, it-terminu "sejha" għandu jinbidel sabiex jiżdied l-aċċess għas-servizzi ta' emerġenza biex jinkludi l-komunikazzjoni permezz tal-kitba u servizzi oħra ta' konversazzjoni maħsuba għat-torox u dawk li jbatu minn nuqqas ta' smiġħ.

Emenda 214

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-impriżi li jipprovdu servizz li joriġina sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza.

Emenda

2. L-Istati Membri, ***b'koperazzjoni ma' l-awtoritajiet regolatorji, is-servizzi ta' emerġenza, l-operaturi u l-fornituri tan-networks li huma indipendenti min-networks***, għandhom jiżguraw li l-impriżi ***kollha jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika li huma kapaċi jipprovdu aċċess affidabbli għas-servizzi ta' emerġenza, tkun xi tkun it-teknoloġija użata, b'mod partikulari billi jistabbilixxu standards sikuri.***

Ġustifikazzjoni

Aċċess għas-servizzi ta' emerġenza għandhom ikunu aċċessibbli għall-utenti kollha, b'mod indipendenti mill-operatur magħżul u mit-teknoloġija użata. L-għan ta' din l-emenda huwa li l-atturi kollha kkonċernati jiġu nkoraggjuti jegħlbu l-ostakli tekniċi li jeżistu bħalissa mill-aktar fis possibbli.

Emenda 215
Katrin Saks

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 26 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizz li joriġina sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizz ta' sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali li joriġinaw **u li jaslu** permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza. **Imprizi li huma indipendenti minn netwerks ta' komunikazzjoni pubbliċi għandhom iwettqu dan l-obbligu billi jsegwu l-holqien ta' standards korretti mill-aktar fis possibbli.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Imprizi li huma indipendenti minn netwerks ta' komunikazzjoni pubbliċi bħalissa mhumiex, teknikament, f'pożizzjoni li jiggarrantixxu konnessjoni affidabbli mas-servizzi ta' emerġenza. L-għażla ssuġġerita għandha l-għan li tiżgura li dawn is-servizzi speċifiċi ma jiġux affettwati minn din id-dispożizzjoni sakemm jinholqu standards xierqa. Barra minn hekk, għalissa jidher li m'hemmx aspettativa mill-utenti għal aċċess għal servizzi ta' emerġenza għal dawk is-servizzi li huma indipendenti min-netwerks, li ma joffrux servizzi ta' telfown tradizzjonali jew sostitut simili għas-servizzi tat-telefown tradizzjonali.

Emenda 216
Christel Schaldemose

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 26 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-

imprizi li jipprovdu servizz li jorigina sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza.

imprizi li jipprovdu servizz ta' sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali li joriginaw **u li jaslu** permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza, **sakemm dan ikun teknikament possibbli.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Ir-regolament PATS għandu jkun riservat għall-PATS u għal dawn li joffru sostitut simili għas-servizzi tradizzjonali tat-telfown meta jkun hemm riskju li l-konsumatur jitfixkel u għalhekk livell għoli ta' protezzjoni jkun ġustifikat, kif ukoll f'dak li għandu x'jaqsam mas-servizzi ta' emerġenza. Barra minn hekk, għalissa jidher li m'hemmx aspettativa mill-utenti għal aċċess għal servizzi ta' emerġenza għal daww is-servizzi li huma indipendenti min-netwerks, li ma joffrux servizzi ta' telfown tradizzjonali jew sostitut simili għas-servizzi tat-telfown tradizzjonali. Barra minn hekk, servizzi bħal dawn teknikament ma jistgħux jiggarrantixxu konnessjoni affidabbli mas-servizzi ta' emerġenza. L-għażla ssuġġerita għandha l-għan li tiżgura li dawn is-servizzi speċifiċi ma jiġux affettwati minn din id-dispożizzjoni.

Emenda 217

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizz *li jorigina* sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza.

Emenda

2. L-Istati Memebri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu serizz **pubbliku tat-telfown** jipprovdu aċċess għas-servizzi ta' emerġenza.

Or. en

Emenda 218
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 26 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizz li *jorigina* sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess għal servizzi ta' emerġenza.

Emenda

2. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-imprizi li jipprovdu servizz li *jagħti bidu għal* sejhiet nazzjonali u/jew internazzjonali permezz ta' numru jew numri fi pjan ta' numerazzjoni telefonika nazzjonali jew internazzjonali, jipprovdu aċċess ***bla interuzzjoni*** għal servizzi ta' emerġenza, ***minn kullimkien fit-territorju ta' l-UE.***

Or. en

Emenda 219
Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 26 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sejhiet fuq in-numru uniku Ewropew ta' emerġenza “112” għandhom jitwieġbu b'mod xieraq u ttrattati bil-mod l-aktar adattat għall-organizzazzjoni nazzjonali tas-sistemi ta' emerġenza. Dawn is-sejhiet għandhom jitwieġbu u jiġu ttrattati bi pronteżza u effikaċja *almenu* daqs li kieku kienu sejhiet fuq in-numru jew numri nazzjonali ta' emerġenza, fejn dawn ikunu għadhom jintużaw..

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sejhiet fuq in-numru uniku Ewropew ta' emerġenza “112” għandhom jitwieġbu b'mod xieraq u ttrattati bil-mod l-aktar adattat għall-organizzazzjoni nazzjonali tas-sistemi ta' emerġenza. Dawn is-sejhiet għandhom jitwieġbu u jiġu ttrattati bi pronteżza u effikaċja daqs li kieku kienu sejhiet fuq in-numru jew numri nazzjonali ta' emerġenza, fejn dawn ikunu għadhom jintużaw, ***u fuq il-bażi ta' standards ta' kwalità miftheta b'mod komuni.***

Or. en

Emenda 220

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-utenti finali b'diżabbiltà jkun jista' jkollhom aċċess għal servizzi ta' emerġenza. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti b'diżabbiltà jkun jista' jkollhom aċċess għal servizzi ta' emerġenza huma u jivvjaġġaw fi Stati Membri oħra, il-miżuri mittieħda jistgħu jinkludu l-assigurazzjoni ta' konformità ma' l-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ppubblikati skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2002/21/KE (id-Direttiva Qafas).

Emenda

4. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali b'diżabbiltà jkunu jistgħu' jkollhom aċċess għal servizzi ta' emerġenza **skond** l-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ppubblikati skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2002/21/KE (id-Direttiva Qafas).

Or. en

Emenda 221

André Brie, Marco Rizzo

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-post mnejn tkun qed issir is-sejha tkun disponibbli mingħajr hlas lill-awtoritajiet responsabbli għall-ġestjoni ta' l-emerġenzi għas-sejhiet kollha fuq in-numru uniku "112". L-Istati Membri għandhom jeżiġu li l-informazzjoni dwar il-post mnejn tkun qed issir is-sejha tkun

Emenda

5. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-informazzjoni dwar il-post mnejn tkun qed issir is-sejha tkun disponibbli mingħajr hlas lill-awtoritajiet responsabbli għall-ġestjoni ta' l-emerġenzi għas-sejhiet kollha fuq in-numru uniku "112". L-Istati Membri **jistgħu** jeżiġu li l-informazzjoni dwar il-post mnejn tkun qed issir is-sejha tkun

ipprovduta awtomatikament hekk kif is-sejha ta' emerġenza tasal għand l-awtorità responsabbli għall-ġestjoni ta' l-emerġenza..

ipprovduta awtomatikament, **sa fejn dan ikun teknikament possibbli**, hekk kif is-sejha ta' emerġenza tasal għand l-awtorità responsabbli għall-ġestjoni ta' l-emerġenza..

Or. en

Emenda 222

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li ċ-ċittadini jkunu informati kif xieraq dwar l-eżistenza u l-użu tan-numru uniku Ewropew għas-sejha ta' emerġenza "112", b'mod partikolari permezz ta' inizjattivi li jimmiraw speċifikament lil persuni li jivvjagġaw bejn l-Istati Membri. ***L-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport annwali lill-Kummissjoni u lill-Awtorità dwar il-miżuri adottati f'dan ir-rigward.***

Emenda

6. -Istati Membri għandhom jiżguraw li ***barra mill-informazzjoni dwar in-numri ta' emerġenza nazzjonali tagħhom***, iċ-ċittadini ***kollha ta' l-UE*** jkunu informati kif xieraq dwar l-eżistenza u l-użu tan-numru uniku Ewropew għas-sejha ta' emerġenza "112". ***Il-Kummissjoni għandha tappoġġja u tissupplimenta azzjonijiet marbuta ma' l-informazzjoni li jittiehdu mill-Istati Membri; tevalwa b'mod perjodiku l-għarfien tan-numru 112 mill-pubbliku u tiehu miżuri xierqa kontra l-Istati Membri li jonqsu milli jinfurmaw liċ-ċittadini tagħhom b'mod xieraq.***

Or. en

Emenda 223

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 – paragrafu 7

Test propost mill-Kummissjoni

7. Sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tas-servizzi ta' "112" fl-Istati Membri, inkluż l-aċċess għall-utenti finali b' diżabbiltà meta dawn ikunu qed jivvjaġġaw fi Stati Membri oħra, il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni ma' l-Awtorità, tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Emenda

7. Sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tas-servizzi ta' "112" fl-Istati Membri, inkluż l-aċċess għall-utenti finali b' diżabbiltà, il-Kummissjoni, wara konsultazzjoni ma' l-Awtorità, tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi. Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Or. en

Emenda 224

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16 a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 26 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16a) Għandu jiddaħħal l-Artikolu 26a li ġej:

'Artikolu 26a

Sistema ta' twissija u avviż ta' l-UE

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li titwaqqaf sistema ta' komunikazzjoni universali, multilingwa, simplifikata u effiċjenti madwar l-UE kollha għat-twissija u avviż liċ-ċittadini fil-każ ta' emerġenza u diżastri naturali u/jew magħmula mill-bnidem ta' kull tip, imminenti jew li qed jiżviluppaw. Sistema bħal din tista' tinholq permezz ta' l-

interkonnessioni u l-aġġornar ta' sistemi nazzjonali u reġjonali eżistenti. Is-sistema ta' twissija u avviż għandha titwaqqaf sa mhux aktar tard mill-2013. Għandha twassal għal imġieba li ssalva l-hajja ta' cittadini fil-periklu u għandha tiġi implimentata flimkien ma' kampanji ta' informazzjoni u tahriġ xieraq.'

Or. en

Emenda 225
Malcolm Harbour

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 27 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. Dawk l-Istati Membri li ġew assenjati l-prefiss internazzjonali "3883" mill-ITU għandhom jafdaw ir-responsabbiltà esklużiva tal-ġestjoni ta' l-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika f'idejn l-Awtorità.

Emenda

2. Dawk l-Istati Membri li ġew assenjati l-prefiss internazzjonali "3883" mill-ITU għandhom jagħzlu **organizzazzjoni mwaqqfa mil-liġi Komunitarja u mahtura mill-Kummissjoni fuq il-bażi ta' proċedura ta' selezzjoni trasparenti u li ma tiddiskriminax, jew [xxx]**, bir-responsabbiltà esklużiva tal-ġestjoni, **inkluż l-assenjazzjoni tan-numru u l-promozzjoni** ta' l-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika f'idejn l-Awtorità.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tissostitwixxi l-Emenda 45 ta' l-abbozz ta' rapport. Filwaqt li l-ispazju tan-numerazzjoni "3883" mhux użat bħalissa u x'aktarx ma jkunx użat fil-futur minhabba nuqqas ta' talba, is-sitwazzjoni tista' tinbidel, partikularment jekk il-kodiċi jkun immanigġjat u promoss minn korp separat, skond l-istruttura stabbilita għad-dominju ta' l-ogħla livell ".eu".

Emenda 226
Arlene McCarthy

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16 b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 27 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(16b) Jiddaħħal artikolu ġdid wara l-Artikolu 27:

"Artikolu 27a

Il-linja diretta ghat-tfal irrapurtati nieqsa

1. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li ċ-ċittadini jkollhom aċċess ghal linja diretta biex jirrapurtaw każi ta' tfal nieqsa. Il-linja diertta se tkun disponibbli bin-numru "116000" skond id-deċiżjoni 2007/116/KE.

2. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li l-utenti finali b'diżabbiltà jkun jista' jkollhom aċċess ghal-linja diretta ghar-rappurtar ta' tfal nieqsa. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti b'diżabbiltà jkun jista' jkollhom aċċess ghal-linja diretta waqt li jivvjaġġaw fi Stati Membri ohra, il-miżuri mittieħda jistghu jinkludu l-assigurazzjoni ta' konformità ma' l-istandards jew l-ispeċifikazzjonijiet rilevanti ppubblikati skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 17 tad-Direttiva 2002/21/KE (id-Direttiva Qafas).

3. L-Istati Membri ghandhom jiżguraw li ċ-ċittadini jkunu informati kif xieraq dwar l-eżistenza u l-użu tal-linja diretta ghar-rappurtar tat-tfal nieqsa "116000", b'mod partikolari permezz ta' inizjattivi li jimmiraw speċifikament lil persuni li jivvjaġġaw bejn l-Istati Membri.

4. Sabiex tiżgura l-implimentazzjoni effettiva tal-linja diretta għall-irrapurtar ta' tfal nieqsa fl-Istati Membri, inkluż l-aċċess għall-utenti finali b'diżabbiltà meta dawn ikunu qed jivvjaġġaw fi Stati

Membri ohra, il-Kummissjoni, wara li tikkonsulta [xxx], tista' tadotta miżuri implimentattivi tekniċi.

Dawk il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2)."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Fi Frar 2007 ittiegħdet id-Deċiżjoni 2007/116/KE tal-Kummissjoni Ewropea li tobbliga lill-Istati Membri biex jirriservaw in-numru 116000 għal-linja diretta biex jiġu rrappurtati tfal nieqsa. Madankollu, biss numru żgħir ta' Stati Membri stabbilixxew linja diretta fuq dan in-numru. Għalhekk huwa xieraq li l-Istati Membri jiżguraw li jitwassal u jiġi promoss servizz bħal san, b'mod simili għan-numru 112, kif xieraq.

Emenda 227 **Šarūnas Birutis**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 28 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jieħdu l-passi kollha neċessarji biex jiggarantixxu li:

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom **jagħtu s-setgħa** lill-awtoritajiet regolatorji nazzjonali **biex** jieħdu l-passi kollha neċessarji biex jiggarantixxu li:

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-proposta tal-Kummissjoni twessa' l-ambitu ta' l-Artikolu 28 b'mod sinifikanti, b'hekk ir-regolaturi għandhom jingħataw għodda xierqa biex iwettqu ir-rekwiżiti l-godda.

Emenda 228
Cristian Silviu Buşoi

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt (a)

Test propost mill-Kummissjoni

(a) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess għas-servizzi u jkunu jistgħu jagħmlu użu minnhom, inklużi s-servizzi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni, ipprovduti fil-Komunità; kif ukoll

Emenda

(a) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess u jkunu jistgħu jagħmlu użu mill-**applikazzjonijiet u** s-servizzi, inklużi s-servizzi tas-soċjetà ta' l-informazzjoni, **disponibbli** fil-Komunità **billi jużaw netwerks pubbliċi ta' komunikazzjoni**; kif ukoll

Or. en

Emenda 229
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt (b)

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha pprovduti fil-Komunità, inklużi dawk fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' l-Istati Membri, dawk mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika u n-Numri għal Sejhiet bla Hlas Internazzjonali Universali.

Emenda

(b) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha pprovduti fil-Komunità, **lil hinn mit-teknoloġija użata mill-operatur**, inklużi dawk fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' l-Istati Membri, dawk mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika u n-Numri għal Sejhiet bla Hlas Internazzjonali Universali.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Abbonat ma' operatur A għandu jkollu l-possibilità li jaqbad ma' abbonat ieħor ta' operatur B mingħajr ebda problema indipendenti mit-teknoloġija użata mill-operatur. Il-

komunikazzjonijiet elettronici huma essenzjali għall-attivitajiet ta' kuljum ta' l-SMEs. Għalhekk, għandhom ikunu kapaċi jaqbd u jinqabdu kull meta meħtieġ mingħajr spejjeż addizzjonali, b'zonn għal abbonament żejjed u piż amministrattiv jew ta' hin ieħor.

Emenda 230

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt (b)

Test propost mill-Kummissjoni

(b) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha pprovduti fil-Komunità, inklużi dawk fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' l-Istati Membri, dawk mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika u n-Numri għal Sejhiet bla Hlas Internazzjonali Universali.

Emenda

(b) l-utenti finali jkun jista' jkollhom aċċess għan-numri kollha pprovduti fil-Komunità, ***lil hinn mit-tagħmir teknoloġiku użat mill-operatur***, inklużi dawk fil-pjani nazzjonali ta' numerazzjoni ta' l-Istati Membri, dawk mill-Ispazju Ewropew tan-Numerazzjoni Telefonika u n-Numri għal Sejhiet bla Hlas Internazzjonali Universali.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda għanda l-għan li tiżgura li l-utenti kollha ta' servizz elettroniku ta' komunikazzjoni, ikun xi jkun, jistgħu jaqbd ma' kwalunkwe utent ta' servizz ieħor, u vice versa, tkun xi tkun it-teknoloġija użata.

Emenda 231

Iliana Malinova Iotova

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt (b) a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) l-utenti finali għandu jkollhom aċċess b'xejn għal linja telefonika għall-għajjnuna fil-pajjiż fejn kien gie ffirmat il-

kuntratt, meta jċemplu minn linji tal-mowbajl u minn linji fissi.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti ħafna li waqt li jkunu f'pajjiżhom l-utenti finali jkollhom aċċess bla ħlas għal linja telefonika għall-għajjnuna meta jċemplu mil-linja tal-mowbajl jew mil-linja fissa tagħhom. Linji telefoniċi bla ħlas għall-għajjnuna aċċessibbli b'mod faċli għandhom ikunu disponibbli fl-Istati Membri kollha. It-tariffi tar-roaming għandhom jiġu applikati meta l-linja tal-mowbajl tintuża barra mill-pajjiż fejn għandu origini l-kuntratt.

Emenda 232
Marco Cappato

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 – punt (b) b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) is-servizzi ta' konnessjoni huma provduti għal telefoni bit-test, telefoni bil-vidjo u prodotti li jgħinu sabiex l-anzjani u l-persuni b'diżabilità jkunu jistgħu jikkomunikaw, mill-anqas fil-każ ta' sejhiet ta' emerġenza.

Or. it

Emenda 233
Arlene McCarthy

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu jimblukkaw fuq

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu jimblukkaw fuq

baži kaž b'kaž, l-aċċess għal numri jew servizzi meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet ta' frodi jew użu hażin.

baži kaž b'kaž, l-aċċess għal numri jew servizzi meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet ta' *attività illegali u ta' ħsara* jew użu hażin.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex tiġi trattata l-attività illegali u ta' ħsara fuq l-internet, inklużi l-frodi, il-bejgħ ta' oġġetti ffalsifikati u armi illegali u t-tixrid ta' materjal razzist, għandu jkun ċar li l-użu hażin ta' l-internet għat-twettiq ta' attivitajiet illegali u ta' ħsara, huma baži li fuqhom l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jieħdu azzjoni legali skond kull kaž individwali.

Emenda 234

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu jimblukkaw fuq baži kaž b'kaž, l-aċċess għal numri jew servizzi meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet ta' frodi jew użu hażin.

Emenda

L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom ikunu jistgħu jimblukkaw fuq baži kaž b'kaž, l-aċċess għal numri jew servizzi meta dan ikun iġġustifikat għal raġunijiet ta' frodi jew użu hażin. *Iċ-ċittadini għandhom ikunu infurmati b'mod xieraq u għandhom jirċievu twissija xierqa dwar il-kaži fejn mhux se jinghatalhom l-aċċess għas-servizzi ta' l-emergenza permezz tan-numru 112.*

Or. en

Emenda 235

Zuzana Roithová

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 16

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 28 – paragrafu 2

2. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkollhom aċċess effikaċi għan-numri u s-servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni tista', wara konsultazzjoni ma' l-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemmija fl-Artikolu 37(3).

imhassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

F'dak li għandu x'jaqsam mal-kompetenza stabbilita tal-Kummissjoni li tiddeċiedi dwar il-miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni li għandhom jiġu adottati mill-operaturi sabiex ikunu konformi ma' l-obbligu ta' aċċess għal numri u servizzi, aħna nipproponu li titneħħa. Din il-kompetenza timplika żieda fir-regolamentar u huwa probabbli li miżuri adottati mill-Kummissjoni huma spiza bla htieġa għall-operaturi.

Emenda 236
Šarūnas Birutis

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 28 – paragrafu 2

2. Sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkollhom aċċess effikaċi għan-numri u s-servizzi fil-Komunità, il-Kummissjoni tista', wara konsultazzjoni ma' l-Awtorità, tadotta miżuri implimentattivi tekniċi. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha,

2. Il-Kummissjoni tista' tadotta miżuri tekniċi ta' implimentazzjoni sabiex jiġi żgurat li l-utenti finali jkollhom aċċess effikaċi għal numri u servizzi fil-Komunità. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura

għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija ta' l-EECMA.

Emenda 237
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 16
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 28 – paragrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

2a. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom is-setgħa li jeżiġu li l-impriżi li jipprovdu netwerks pubbliċi ta' komunikazzjoni jipprovdu informazzjoni rigward l-immaniġġjar tan-netwerks tagħhom f'dak li għandu x'jaqsam ma' kull limitazzjoni jew restrinzjoni fuq l-aċċess għall-utent finali tas-servizzi, tal-kontenut jew ta' l-applikazzjonijiet. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom is-setgħat kollha meħtieġa biex jinvestigaw każijiet fejn l-impriżi jkunu imponew limitazzjonijiet fuq l-aċċess ta' l-utenti finali għas-servizzi, għall-kontenut u għall-applikazzjonijiet.

Or. en

Emenda 238

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 18

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 30 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-abbonati kollha b'numri mill-pjan nazzjonali ta' numerazzjoni jistgħu jzommu, jekk jitolbu dan, in-numru/i tagħhom indipendentement mill-impriza li ttiprovdi s-servizz skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness 1, parti C.

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-abbonati kollha b'numri mill-pjan nazzjonali ta' numerazzjoni **tat-telefown** jistgħu jzommu, jekk jitolbu dan, in-numru/i tagħhom indipendentement mill-impriza li ttiprovdi s-servizz skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness 1, parti C.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Għal konsistenza ma' emendi oħra.

Emenda 239

Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 18

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 30 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-ipprezzar għall-interkonnnessjoni relatata mal-forniment tal-portabbiltà tan-numru tkun **orjentata lejn** l-ispejjeż u li l-ħlasijiet diretti, jekk ikun hemm, li l-abbonati jiġu mitluba jħallsu, ma' jservux ta' diżinċentiv għall-użu ta' dawn il-faċilitajiet.

Emenda

2. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-ipprezzar għall-interkonnnessjoni relatata mal-forniment tal-portabbiltà tan-numru tkun **ibbażata fuq** l-ispejjeż u li l-ħlasijiet diretti, jekk ikun hemm, li l-abbonati jiġu mitluba jħallsu, ma' jservux ta' diżinċentiv għall-użu ta' dawn il-faċilitajiet.

Or. en

Emenda 240
Othmar Karas

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 18

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 30 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli, mhux aktar tard minn jum ta' xogħol minn meta tkun saret it-talba inizjali mill-abbonat.

Emenda

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli, mhux aktar tard minn jum ta' xogħol minn meta tkun saret it-talba inizjali mill-abbonat. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jestendu l-perjodu ta' jum wiehed skond is-sistemi disponibbli u jiehdu miżuri xierqa fejn meħtieġ biex jiżguraw li l-abbonati ma' jiġux attivati kontra l-volontà tagħhom. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jistgħu jimponu sanzjonijiet xierqa fuq il-fornituri, inkluż l-obbligu li jagħtu kumpens lill-klijenti, fil-każ ta' dewmien fil-portabbiltà jew abbuż waqt li ssir il-portabbiltà minnhom jew f'isimhom.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Iż-żmien li fih l-operaturi jagħmlu disponibbli l-portabbiltà tan-numri jiddependi ħafna fuq is-sistemi li jużaw - li huma differenti ħafna minn xulxin bi skemi ta' portabbiltà bħalma huma "one-stop shops" jew "two-stop shops", databases nazzjonali centralizzati jew diċentralizzati ta' numri 'ported', eċċ.; bidliet li jiffaċilitaw il-portabbiltà f'jum wiehed huma għaljin, u mil-lat tal-konsumatur u tal-kompetizzjoni, mhumiex meħtieġa.

Emenda 241
Andreas Schwab

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli, ***mhux aktar tard minn jum ta' xogħol minn meta tkun saret it-talba inizjali mill-abbonat.***

Emenda

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-portabbiltà tan-numri għandha tithalla tiegħu aktar minn ġurnata mhux biss minhabba l-protezzjoni tal-konsumatur, iżda wkoll jekk ikun meħtieġ mil-lat ta' proċedura jew teknika. Iż-żmien meħtieġ għall-portabbiltà tan-numri huwa influwenzat minn bosta elementi (bħal pereżempju is-segment tan-numri). Dawn mhux kollha jaqgħu taħt il-kontroll kollu ta' l-impriza responsabbli mill-portabbiltà tan-numri.

Emenda 242
Šarūnas Birutis

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli, ***mhux aktar tard minn jum ta' xogħol minn meta tkun saret it-talba inizjali mill-abbonat.***

Emenda

4. Il-portabbiltà tan-numri u l-attivazzjoni sussegwenti tagħhom għandhom jiġu implimentati fl-iqsar żmien possibbli minn meta tkun saret it-talba inizjali mill-abbonat ***minghajr preġudizzju għal kwalunkwe miżuri meħtieġa sabiex ikun garantit li l-konsumaturi huma mharsa tul il-proċess kollu tat-trasferiment.***

Ġustifikazzjoni

L-għan li jitlestew il-proċeduri kollha ta' portabbiltà tan-numri fl-iqsar zmien possibbli huwa ta' valur kbir, iżda attwalment huwa fiżikament impossibbli li dan iseħħ f'jum wieħed f'ċerti każi. Id-drittijiet tal-konsumatur għandhom jiġu żgurati permezz ta' mekkaniżmi oħra minflok.

Emenda 243
Šarūnas Birutis

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

5. Il-Kummissjoni tista', **wara li tikkonsulta ma' l-Awtorità u** wara li tkun qieset il-kundizzjonijiet teknoloġiċi u fis-suq, temenda l-Anness 1 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

Emenda

5. Il-Kummissjoni tista', wara li tkun qieset il-kundizzjonijiet teknoloġiċi u fis-suq, temenda l-Anness 1 skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija ta' l-EECMA.

Emenda 244
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. **Bla hsara għal kull perjodu kuntrattwali minimu, l-awtoritajiet** regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw

Emenda

6. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-perjodi, **il-** kundizzjonijiet u l-proċeduri **minimi ta'**

li l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor.'

kuntratt għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor. ***L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom iqisu kif xieraq l-avvanzi teknoloġiċi u l-htigijiet ta' l-utent ahhari meta janalizzaw it-tul minimu tal-kuntratti.***

Or. en

Emenda 245
Marco Cappato

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. *Bla hsara għal kull perjodu kuntrattwali minimu, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor.*

Emenda

6. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-perjodi, ***il-***kundizzjonijiet u l-proċeduri għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor ***u li ma jiġi impost l-ebda perjodu minimu kuntrattwali.***

Or. it

Emenda 246
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni

6. *Bla hsara għal kull perjodu kuntrattwali minimu, l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw*

Emenda

6. L-awtoritajiet regolatorji nazzjonali għandhom jiżguraw li l-perjodi, ***il-***kundizzjonijiet u l-proċeduri ***minimi ta'***

li l-kundizzjonijiet u l-proċeduri għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor.'

kuntratt għat-terminazzjoni ta' kuntratt ma jservux ta' diżinċentiv għall-bdil minn fornitur ta' servizzi għal ieħor.

Or. el

Emenda 247
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 18
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 30 – paragrafu 6 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

6a L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-perjodu minimu li fih għandhom jiġu konklużi kuntratti bejn l-abbonati u min jipprovdi l-komunikazzjonijiet elettronici m'għandux jeċċedi t-12-il xahar. Wara dak il-perjodu, l-abbonati huma liberi li jibdli l-kumpanija jew jikkancellaw il-kuntratt minghajr penalià.

Or. el

Emenda 248
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir bir-radju u **t-televiżjoni** u servizzi ta' aċċessibilità, fuq impriżi taht il-gurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir bir-radju u **servizzi awdjoviżivi tal-midja** u **servizzi kumplimentari, b'mod partikulari** servizzi ta' aċċessibilità, fuq

netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' xandir bir-radju jew **bit-televiżjoni** lill-pubbliku fejn numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi principali biex jirċievu xandir bir-radju u **t-televiżjoni**. Dawn l-obbligi għandhom jiġu imposti biss meta jkun meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess generali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru **fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu** u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

imprizi taht il-gurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' xandir bir-radju u **ta' servizzi awdjoviżivi tal-midja** lill-pubbliku fejn numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi principali biex jirċievu xandir bir-radju **u permezz ta' servizzi awdjoviżivi tal-midja**. Dawn l-obbligi għandhom jiġu imposti biss meta jkun meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess generali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Sabiex ikun żgurat li l-ispettaturi kollha jistgħu jaċċedu għas-servizzi disponibbli, lineari jew mhux lineari, il-kamp ta' applikazzjoni potenzjali ta' din id-dispożizzjoni għandu jespandi biex jinkludi s-servizzi awdjoviżivi tal-midja, kif definiti fid-Direttiva 2007/65/KE. Ir-referenza għal 'leġiżlazzjoni nazzjonali' tista' toħloq problemi f'ċerti pajjiżi għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mat-tradizzjoni legali jew mal-qsim tal-kompetenzi bejn il-livelli federali.

Emenda 249 **Jacques Toubon**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir bir-radju u **t-televiżjoni** u servizzi **ta' aċċessibiltà**, fuq imprizi taht il-gurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' xandir bir-radju jew **bit-televiżjoni** lill-pubbliku fejn

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir bir-radju u **servizzi awdjoviżivi tal-midja** u servizzi **kumplimentari**, fuq imprizi taht il-gurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' xandir bir-radju u **ta' servizzi awdjoviżivi**

numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi prinċipali biex jirċievu xandir bir-radju u **t-televiżjoni**. Dawn l-obbligi għandhom jiġu imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilhqgħu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru **fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu** u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

tal-midja lill-pubbliku fejn numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi prinċipali biex jirċievu xandir bir-radju u permezz **ta' servizzi awdjoviżivi tal-midja**. Dawn l-obbligi għandhom jiġu imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilhqgħu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Sabiex l-Artikolu 31 ikun jista' jiżviluppa maż-żmien, b'konformità ma' pjattaformi godda u servizzi godda, u sabiex l-Istati Membri jithallew jiżguraw li l-ispettaturi fejn ikun xieraq għandhom aċċess għal servizzi kemm lineari kif ukoll mhux lineari, il-kamp ta' applikazzjoni potenzjali ta' din id-dispożizzjoni għandha tespandi biex tinkludi s-servizzi awdjoviżivi tal-midja, b'konformità mad-direttiva l-ġdida dwar is-servizzi awdjoviżivi tal-midja.

Emenda 250 **Anja Weisgerber**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u **servizzi speċifiċi tax-xandir** bir-radju u **t-televiżjoni** u servizzi ta' **aċċessibbiltà**, fuq impriżi taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' **xandir** bir-radju jew **bit-televiżjoni** lill-pubbliku fejn numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi prinċipali biex jirċievu **xandir** bir-radju u **t-televiżjoni**. Dawn l-obbligi għandhom

Emenda

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir bir-radju u **servizzi awdjoviżivi tal-midja** u servizzi **kumplimentari**, fuq impriżi taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' **servizzi** bir-radju u ta' **servizzi awdjoviżivi tal-midja** lill-pubbliku fejn numru kbir ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bhala l-mezzi prinċipali biex jirċievu **servizzi** bir-radju **jew servizzi**

jigü imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru **fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu** u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

awdjoviżivi tal-midja. Dawn l-obbligi għandhom jigü imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru u għandhom ikunu proporzjonati u trasparenti.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Sabiex jissahħu d-drittijiet taċ-ċittadini Ewropej, il-kamp ta' applikazzjoni tar-regoli dwar l-obbligu ta' ridiffużjoni għandhom ikunu konformi mad-Direttiva l-ġdida dwar is-Servizzi Awdjoviżivi tal-Midja u għalhekk għandhom jiżguraw l-aċċess bl-istess mod kemm għas-servizzi lineari u kumm għal dawk mhux lineari. Dan għandu jinkludi servizzi supplimentari bħal radiotext, teletext u tagħrif dwar il-programmi. Ir-referenza għal-liġijiet nazzjonali qed tithassar peress li f'xi Stati Membri l-obbligu ta' ridiffużjoni m'huwiex regolat permezz ta' leġiżlazzjoni u f'uħud m'huwiex regolat fuq livell nazzjonali.

Emenda 251 **Marco Cappato**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri jistgħu jimponu "obbligi ta' ridiffużjoni" raġonevoli għat-trażmissjoni ta' kanali u servizzi speċifiċi tax-xandir **bir-radju u t-televiżjoni** u servizzi ta' aċċessibbiltà, fuq imprizi taħt il-ġurisdizzjoni tagħhom li jipprovdu netwerks ta' komunikazzjonijiet elettronici użati għad-distribuzzjoni ta' xandir bir-radju jew bit-televiżjoni lill-pubbliku fejn **numru kbir** ta' utenti finali ta' dawn in-netwerks jużawhom bħala l-mezzi prinċipali biex jirċievu xandir bir-radju u t-televiżjoni. Dawn l-obbligi għandhom jigü imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat

Emenda

Dawn l-obbligi għandhom jigü imposti biss meta jkunu meħtieġa biex jilħqu għanijiet ta' interess ġenerali definiti b'mod ċar u speċifiku minn kull Stat Membru fil-leġiżlazzjoni nazzjonali tiegħu u għandhom ikunu proporzjonati, trasparenti **u applikati għall-pjattaformi dominanti.**

Membru fil-leġislazzjoni nazzjonali tiegħu u għandhom ikunu proporzjonati **u** trasparenti.

Or. it

Emenda 252
Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-obbligi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu eżaminati mill-Istati Membri mhux aktar tard minn sena wara l-limitu ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' l-att li jemenda, ***hlief meta l-Istat Membru jkun implimenta dan l-eżaminar fis-sentejn preċedenti.***

Emenda

L-obbligi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom jiġu eżaminati mill-Istati Membri mhux aktar tard minn sena wara l-limitu ta' żmien għall-implimentazzjoni ta' l-att li jemenda.

Or. en

Emenda 253
Bill Newton Dunn

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-"obbligi ta' ridiffużjoni" mill-inqas kull ***tliet snin.***

Emenda

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-"obbligi ta' ridiffużjoni" mill-inqas kull ***tmintax-il xahar.***

Or. en

Emenda 254
Anja Weisgerber

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-
"obbligi ta' ridiffużjoni" **mill-inqas kull**
tliet snin.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-
"obbligi ta' ridiffużjoni" **fuq bażi regolari.**

Or. en

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-istrumenti legali differenti magħżula mill-Istati Membri, ir-rekwiżit strett biex jiġu reveduti r-regoli ta' l-"obbligi ta' ridiffużjoni" "mill-inqas kull tliet snin" mhuwiex adegwat.

Emenda 255
Jacques Toubon

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 – paragrafu 1 – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jeżaminaw l-
"obbligi ta' ridiffużjoni" **mill-inqas kull**
tliet snin.

Emenda

Minn hemm 'il quddiem, l-Istati Membri
għandhom jeżaminaw l-"obbligi ta'
ridiffużjoni" **f'intervalli regolari.**

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Minhabba l-istrumenti legali differenti magħżula mill-Istati Membri, ir-rekwiżit strett biex jiġu reveduti r-regoli ta' l-"obbligi ta' ridiffużjoni" "mill-inqas kull tliet snin" mhuwiex adegwat.

Emenda 256
Malcolm Harbour

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 19 a (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 31 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(19a) L-Artikolu li jmiss għandu jiddahhal:

"Artikolu 31a

Garanzija ta' aċċess u għażla ekwivalenti għal utenti b'diżabbiltà

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorja nazzjonali huma kapaċi jimponu rekwiżiti xierqa fuq l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjonijiet elettroniki disponibbli għall-pubbliku sabiex ikun żgurat li l-utenti b'diżabbiltà:

(a) ikollhom aċċess għas-servizzi ta' komunikazzjoni elettronika ekwivalenti għal dawk li jgawdu l-maġġoranza ta' utenti aħhara; kif ukoll

(b) jistgħu jiehdu vantaġġ mill-għażla ta' impriżi u servizzi disponibbli lill-maġġoranza ta' utenti aħhara."

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din l-emenda ġdida tippermetti lill-NRAs jimponu rekwiżiti biex ikunu żgurati aċċess u għażla għal utenti aħhara b'diżabbiltà, u mingħajr ma jkun hemm bżonn li jiġu maħtura bosta fornituri universali tas-servizz, kif inhu mitlub jekk l-Artikolu 7 jintuża għall-istess skop.

Emenda 257
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 20 – punt a
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 33 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

1. ‘B’mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali joħolqu mekkaniżmu ta' konsultazzjoni biex jiġi garantit li fil-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet li jagħmlu ***jqisu b'mod xieraq*** l-interessi tal-konsumaturi fil-komunikazzjonijiet elettronici.

Emenda

1. B’mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali joħolqu mekkaniżmu ta' konsultazzjoni biex jiġi garantit li fil-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet li jagħmlu l-interessi tal-konsumaturi fil-komunikazzjonijiet elettronici ***jiġu meqjusa***.

Or. en

Emenda 258
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 20 – punt a
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 33 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

1. ‘B’mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali joħolqu mekkaniżmu ta' konsultazzjoni biex jiġi garantit li fil-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet li jagħmlu ***jqisu b'mod xieraq*** l-interessi tal-konsumaturi fil-komunikazzjonijiet elettronici.

Emenda

1. B’mod partikolari, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali joħolqu mekkaniżmu ta' konsultazzjoni biex jiġi garantit li, fil-proċess tat-teħid tad-deċiżjonijiet li jagħmlu, l-interessi tal-konsumaturi fil-komunikazzjonijiet elettronici ***jiġu meqjusa***.

Or. el

Emenda 259
Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 20 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 33 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport annwali lill-Kummissjoni u lill-Awtorità dwar il-miżuri meħuda u l-progress irreġistrat fit-titjib ta' interoperabbiltà u l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u ta' tagħmir terminali u l-aċċess għalihom mill-utenti finali b'dizabbiltà.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport annwali lill-Kummissjoni u lill-Awtorità dwar il-miżuri meħuda u l-progress irreġistrat fit-titjib ta' interoperabbiltà u l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u ta' tagħmir terminali u l-aċċess għalihom mill-**utenti, b'mod ġenerali u mill-utenti finali b'dizabbiltà b'mod partikulari. Għandha tinghata attenzjoni xierqa lill-oġettivi ta' politika u l-prinċipji regolatorji stipulati fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2002/21/KE.**

Or. en

Emenda 260
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 20 – punt b
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 33 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport annwali lill-Kummissjoni u lill-Awtorità dwar il-miżuri meħuda u l-progress irreġistrat fit-titjib ta' interoperabbiltà u l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u ta' tagħmir terminali u l-aċċess għalihom mill-utenti **finali** b'dizabbiltà.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jissottomettu rapport annwali lill-Kummissjoni u lill-Awtorità dwar il-miżuri meħuda u l-progress irreġistrat fit-titjib ta' interoperabbiltà u l-użu tas-servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici u ta' tagħmir terminali u l-aċċess għalihom mill-utenti, **b'mod ġenerali inklużi l-utenti b'dizabbiltà, l-anzjani u dawk li għandhom bżonnijiet speċjali.**

Emenda 261
Šarūnas Birutis

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 20 – punt b
 Direttiva 2002/22/KE
 Artikolu 33 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni

4. Bla ħsara għall-applikazzjoni tad-Direttiva 1999/5/KE u b'mod partikolari tar-rekwiżiti fir-rigward tad-dizabbiltà skond l-Artikolu 3(3)(f) tagħha, u sabiex tittejjeb l-aċċessibbiltà għas-servizzi u t-tagħmir ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-utenti finali b'dizabbiltà, il-Kummissjoni tista', **wara li tikkonsulta ma' l-Awtorità**, tieġu l-miżuri implimentattivi tekniċi xierqa **biex tindirizza l-kwisjonijiet imqajma fir-rapport imsemmi fil-paragrafu 3**, wara li tkun saret konsultazzjoni pubblika. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Emenda

4. Bla ħsara għall-applikazzjoni tad-Direttiva 1999/5/KE u b'mod partikolari tar-rekwiżiti fir-rigward tad-dizabbiltà skond l-Artikolu 3(3)(f) tagħha, u sabiex tittejjeb l-aċċessibbiltà għas-servizzi u t-tagħmir ta' komunikazzjonijiet elettronici mill-utenti finali b'dizabbiltà, il-Kummissjoni tista' tieġu l-miżuri implimentattivi tekniċi xierqa, wara li tkun saret konsultazzjoni pubblika. Dawn il-miżuri mfassla biex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva billi jissupplimentawha, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemija fl-Artikolu 37(2). Għal raġunijiet imperattivi ta' urġenza, il-Kummissjoni tista' tuża l-proċedura ta' urġenza msemija fl-Artikolu 37(3).

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-EECMA għandha titneħħa. Il-paragrafu kollu jqajjem ħafna thassib minħabba l-bidliet fil-paragrafu 3 hawn fuq. Il-konsultazzjoni mal-mekkanizmu tal-partijiet interessati fil-paragrafi 1-2 awtomatikament tkopri lill-gruppi kollha ta' utenti, u għalhekk il-paragrafi 3-4 jgħabbu d-Direttiva b'sofistikazzjonijiet inutli.

Emenda 262
Malcolm Harbour

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 21

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin **ikunu disponibbli** għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. **L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn** il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li **korpjiet indipendenti jipprovdu** proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. **Dawn** il-proċeduri **għandhom** jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u **għandhom iqisu r-rekwiżiti tar-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 98/257/KE tat-30 ta' Marzu 1998 dwar il-prinċipji għal entitajiet estraġudizzjarji involuti fir-riżoluzzjoni b'kunsens ta' disputi tal-konsumaturi¹. L-Istati Membri** jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

¹ *ĠU L 115, 17.4.1998, p. 31.*

Or. en

Ġustifikazzjoni

Din l-emend ġdida hija maħsuba biex issaħħaħ il-mekkanizmu għar-riżoluzzjoni ta' disputi billi tiżgura li dan jiġi mħaddem minn entitajiet indipendenti u li jilħaq ir-rekwiżiti minimi inklużi fir-Rakkomandazzjoni tal-Kunsill tat-30 ta' Marzu 1998 dwar il-prinċipji applikabbli għall-entitajiet responsabbli għar-riżoluzzjoni estraġudizzjarja ta' disputi tal-konsumatur.

Emenda 263
Giovanna Corda

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 21
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. ***L-entità mwaqqfa mill-Istati Membri fil-kuntest ta' dawn il-proċeduri estraġudizzjarji għandha tkun kamra ta' l-appelli għall-konsumaturi li kkuntattjaw lill-entità interna għar-riżoluzzjoni ta' disputi ta' l-operatur minghajr ma hadu sudisfazzjoni.*** L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Fil-każ ta' disputa bejn il-konsumatur u l-operatur, l-entità interna għar-riżoluzzjoni ta' disputi ta' l-operatur għandha tkun ta' l-ewwel li tfittex soluzzjoni. Imbagħad, jekk il-konsumatur ma jkunx sodisfatt, jista' jfittex l-intervent ta' entità estraġudizzjarja indipendenti oħra.

Emenda 264
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 21

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn **il-konsumaturi** u l-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn **l-utenti aħħara** u l-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Or. en

Emenda 265
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 21

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli **għall-ittrattar ta'** tilwim bejn

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri estraġudizzjarji sempliċi, trasparenti, **effettivi** u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli **għall-arbitrar**

il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

indipendenti ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-imprizi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru disputi li jinvolvu utenti finali oħra.

Or. el

Emenda 266
Šarūnas Birutis

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 21
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet responsabbli biex jittrattaw dan it-tilwim jipprovdu informazzjoni rilevanti lill-Kummissjoni u lill-Awtorità għal għanijiet statistiċi.

Emenda

imħassar

Or. en

Ġustifikazzjoni

It-tneħħija ta' l-EECMA. Il-Kummissjoni ma tipprovdix evidenza ċara dwar x'se jkun il-valur miżjud ta' l-istatistika dwar is-soluzzjoni ta' disputi. Għalhekk għandu jiġi irtirat dan il-piż amministrattiv mhux ġustifikat.

Emenda 267
Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 1 – punt 21
Direttiva 2002/22/KE
Artikolu 34 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri **estragudizzjarji** sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru dispuți li jinvolvu utenti finali oħra.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet responsabbli biex jittrattaw dan it-tilwim jipprovdu informazzjoni rilevanti lill-Kummissjoni u ***lill-Awtorità*** għal għanijiet statistiċi.'

Emenda

1. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li proċeduri sempliċi, trasparenti u li ma jkunux għaljin ***inklużi proċeduri estragudizzjarji u mekkaniżmi kollettivi ta' riparazzjoni***, ikunu disponibbli għall-ittrattar ta' tilwim bejn il-konsumaturi u l-impriżi li jipprovdu netwerks u/jew servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici, li dwaru ma jkunx intlaħaq riżolviment, li jkun dwar il-kundizzjonijiet kuntrattwali u/jew il-prestazzjoni ta' kuntratti li jikkonċernaw il-forniment ta' dawn in-netwerks u servizzi. L-Istati Membri għandhom jadottaw miżuri biex jiżguraw li dawn il-proċeduri jippermettu li t-tilwim ikollu riżolviment ġust u ta' malajr u jistgħu, fejn ġustifikat, jadottaw sistema ta' rimborż u/jew kumpens. L-Istati Membri jistgħu jestendu dawn l-obbligi biex ikopru dispuți li jinvolvu utenti finali oħra.

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-entitajiet responsabbli biex jittrattaw dan it-tilwim, ***li jistgħu jkunu punti uniċi ta' kuntatt***, jipprovdu informazzjoni rilevanti lill-Kummissjoni u ***lill-Awtoritajiet*** għal għanijiet statistiċi.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

L-iskop ta' din l-emenda hu li tagħmilha possibbli għall-utenti li jintroduċu proċeduri kollettivi ta' riparazzjoni, u li tenfasizza l-irwol ta' l-għajmuna legali permezz ta' punti uniċi ta' kuntatt prevvisti fil-Premessa 15b.

Emenda 268
Šarūnas Birutis

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 1 – punt 21

Direttiva 2002/22/KE

Artikolu 34 – paragrafu 1 – subparagrafu 2 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-leġiżlazzjoni tagħhom thegħeġ proċeduri estraġudizzjarji ta' min joqghod fuqhom, b'attenzjoni speċifika għall-interazzjoni bejn l-awdjoviżiv u l-komunikazzjonijiet elettronici.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Il-konverġenza sfukat id-diviżjonijiet ċari bejn is-servizzi, u fil-prattika, l-utenti qed jithawdu ma' liema mill-bosta awtoritajiet għandhom jikkellmu biex isolvu l-ilmenti tagħhom. L-utenti għandhom ikunu mgħejjuna jsolvu d-disputi bl-iktar mod faċli.

Emenda 269
Heide Rühle

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt (a)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt (a)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

L-Istati *Mambri* jridu jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, *sugġett* għar-rekwiziti tal-leġiżlazzjoni rilevanti dwar il-harsien tad-dejta personali u l-privatezza, ikunu jistgħu jistabbilixxu l-livell baziku ta' kontijiet dettaljati li jridu jinħarġu minn impriži nnominati (kif stabbilit fl-Artikolu 8) ***lill-konsumaturi*** mingħajr hlas sabiex dawn ikunu jistgħu:

L-Istati *Membri* jridu jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali, *sugġetti* għar-rekwiziti tal-leġiżlazzjoni rilevanti dwar il-harsien tad-dejta personali u l-privatezza, ikunu jistgħu jistabbilixxu l-livell baziku ta' kontijiet dettaljati li jridu jinħarġu minn impriži nnominati (kif stabbilit fl-Artikolu 8) ***lill-utenti aħhara*** mingħajr hlas sabiex dawn ikunu jistgħu:

Emenda 270

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt (b)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt (b)

Test propost mill-Kummissjoni

jiġifieri l-faċilità li permezz tagħha l-abbonat jista', wara li jitlob lil impriza nnominata biex tipprovdi servizzi telefoniċi, jimblokka, minghajr ma jhallas, sejhiet 'il barra ta' tipi definiti jew lejn tipi definiti ta' numri.

Emenda

jiġifieri l-faċilità li permezz tagħha l-abbonat jista', wara li jitlob lil impriza nnominata biex tipprovdi servizzi telefoniċi, jimblokka, minghajr ma jhallas, sejhiet 'il barra **jew tipi ohra ta' komunikazzjoni** ta' tipi definiti jew lejn tipi definiti ta' numri.

Or. es

Ġustifikazzjoni

Il-protezzjoni li l-utenti tal-kommunikazzjonijiet bit-telefown igawdu bi prezz għoli (sejhiet għal numri bi hlasijiet miżjuda, jew sejhiet internazzjonali) għandha testendi għal tipi ohra ta' komunikazzjoni li joħolqu problemi simili, pereżempju SMS jew MMS.

Emenda 271

Cristian Silviu Buşoi, Adina-Ioana Vălean

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt (e)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt (e)

Test propost mill-Kummissjoni

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw miżuri speċifiċi, li għandhom ikunu proporzjonati, mhux diskriminatorji u ppubblikati, biex ikopru l-kontijiet li ma jithallsux lil operaturi nnominati skond l-Artikolu 8. Dawn il-miżuri jridu jiżguraw li

Emenda

L-Istati Membri għandhom jawtorizzaw miżuri speċifiċi, li għandhom ikunu proporzjonati, mhux diskriminatorji u ppubblikati, biex ikopru l-kontijiet li ma jithallsux lil operaturi nnominati skond l-Artikolu 8. Dawn il-miżuri jridu jiżguraw li

għandha tingħata twissija xierqa minn qabel lill-abbonat ikkonċernat dwar interruzzjoni jew qtugħ tas-servizz b'konsegwenza ta' kont li ma jithallasx. Normalment, kwalunkwe interruzzjoni tas-servizz għandha tigi ristretta għas-servizz ikkonċernat. F'każi eċċezzjonali, bħal f'każi ta' frodi, hłas tard b'mod persistenti, jew hłas li ma jsir qatt, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkollha s-setgħa li jawtorizzaw il-qtugħ minn man-netwerk bhala riżultat ta' kontijiet li ma jithallsux għal servizzi pprovduti permezz tan-netwerk. Il-qtugħ tas-servizz b'konsegwenza ta' kontijiet li ma jithallsux għandu jseħh biss wara li tkun ingħatat twissija xierqa lill-abbonat. L-Istati Membri jistgħu jippermettu perjodu ta' forniment ta' servizz limitat qabel ma jitwettaq qtugħ komplet, li matulu huma permessi biss servizzi li ma jiswewx flus lill-abbonat (pereżempju, is-sejhiet fuq in-numru "112").

għandha tingħata twissija xierqa minn qabel lill-abbonat ikkonċernat dwar interruzzjoni jew qtugħ tas-servizz b'konsegwenza ta' kont li ma jithallasx. Normalment, kwalunkwe interruzzjoni tas-servizz għandha tigi ristretta għas-servizz ikkonċernat. F'każi eċċezzjonali, bħal f'każi ta' frodi, hłas tard b'mod persistenti, jew hłas li ma jsir qatt, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkollha s-setgħa li jawtorizzaw il-qtugħ minn man-netwerk bhala riżultat ta' kontijiet li ma jithallsux għal servizzi pprovduti permezz tan-netwerk. Il-qtugħ tas-servizz b'konsegwenza ta' kontijiet li ma jithallsux għandu jseħh biss wara li tkun ingħatat twissija xierqa lill-abbonat. L-Istati Membri jistgħu jippermettu perjodu ta' forniment ta' servizz limitat qabel ma jitwettaq qtugħ komplet, li matulu huma permessi biss servizzi li ma jiswewx flus lill-abbonat (pereżempju, is-sejhiet fuq in-numru "112"). ***L-aċċess għas-servizz ta' emergenza permezz tal-112 jista' jiġi bblukkat f'każijiet ta' użu hażin mill-utent (eż. sehiet foloz).***

Or. en

Emenda 272 **Heide Rühle**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Anness I – Parti A – punt e a (gdid)
Direttiva 2002/22/KE
Anness I – Parti A – punt e a (gdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ea) Kontroll ta' l-ispiża

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jirrikjedu lill-impriżi kollha li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika biex joffru mezzi għall-abbonati sabiex

jikkontrollaw l-ispejjeż tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni inklużi l-avviżi b'xejn lill-konsumaturi fil-każ ta' tendenzi mhux normali ta' konsum.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Hafna konsumaturi sabu ma' wiċċhom spejjeż għoljin esagerati għat-telekomunikazzjonijiet minhabba nuqqas ta' tagħrif dwar it-tariffi jew nuqqas ta' għarfien dwar l-użu awtomatiku ta' ċerti servizzi, f'bosta każijiet marbuta mas-servizzi tad-dejta u mar-roaming internazzjonali bil-lehen jew bid-dejta. Għalhekk huwa meħtieġ li l-konsumaturi jingħataw lhom il-mezzi biex ikollhom kontroll akbar fuq is-servizzi tal-komunikazzjoni kollha tagħhom permezz ta' miżuri li jikkontrollaw l-ispejjeż. Fl-istess hin, il-konsumaturi għandhom jingħataw - mill-fornitur attwali tagħhom - informazzjoni proattiva dwar l-aħjar offerta fir-rigward tat-tendenza tagħhom tal-konsum mill-inqas darba fis-sena.

Emenda 273 **Bernadette Vergnaud**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Anness I – Parti A – punt e b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Anness I – Parti A – punt e b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(eb) Kontroll ta' l-ispiza

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jaċċertaw li l-impriżi li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika jipprovdu strumenti li jippermettu lill-utenti li jikkontrollaw l-ispejjeż tas-servizzi ta' komunikazzjoni li jużaw. Dawn l-istrumenti jistgħu jiehdu forma ta' avviżi b'xejn dwar konsum għoli b'mod mhux normali, u dikjarazzjoni preċiża u komprensiva dwar il-konsum annwali bbażata fuq l-ispiza medja għal kull unità.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Hafna drabi l-utenti huma ffaċati bi spejjeż mhux mistennija tat-telekomunikazzjoni li huma partikolarment gholji, hafna drabi minhabba nuqqas ta' informazzjoni dwar it-tariffi applikati għal servizzi individwali (trasferimenti tad-dejta, rata tal-primjum ta' l-SMS, komunikazzjoni barra mill-pajjiż jew roaming). Barra minn hekk, dikjarazzjoni annwali tal-konsum ibbażata fuq l-ispiza medja għal kull unità tagħmilha aktar faċli għall-konsumaturi biex jevalwa l-ħtiġijiet veri tagħhom.

Emenda 274

Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt e c (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt e c (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ec) Kontroll ta' l-ispiza

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jirrikjedu lill-impriżi kollha li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika biex joffru mezzi għall-abbonati sabiex jikkontrollaw l-ispejjeż tas-servizzi ta' telekomunikazzjoni pereżempju billi joffru avvizi b'xejn lill-konsumaturi fil-każ li dawn jeċċedu l-limiti tagħhom jew jekk ikun hemm tendenzi mhux normali ta' konsum.

Or. en

Emenda 275

Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt e d (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt e d (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ed) L-aħjar parir

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jirrikjedu lill-impriži kollha li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika biex darba fis-sena jirrakkomandaw lill-konsumaturi l-aħjar pakkett ta' tariffi tagħhom disponibbli, fuq il-bażi tat-tendenzi ta' konsum tal-konsumatur tas-sena ta' qabel.

Or. en

Emenda 276
Heide Rühle

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Anness I – Parti A – punt e f (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Anness I – Parti A – punt e f (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ef) L-aħjar parir

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jirrikjedu lill-impriži kollha li jipprovdu servizzi ta' komunikazzjoni elettronika biex mill-inqas darba fis-sena jirrakkomandaw lill-konsumaturi l-aħjar pakkett ta' tariffi tagħhom disponibbli, fuq il-bażi tat-tendenzi ta' konsum tal-konsumatur tas-sena ta' qabel.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Hafna konsumaturi sabu ma' wiċċhom spejjeż għoljin esaġerati għat-telekomunikazzjonijiet minhabba nuqqas ta' tagħrif dwar it-tariffi jew nuqqas ta' għarfien dwar l-użu awtomatiku ta' ċerti servizzi, f'bosta każijiet marbuta mas-servizzi tad-dejta u mar-roaming internazzjonali

bil-lehen jew bid-dejta. Għalhekk huwa meħtieġ li l-konsumaturi jingħataw lhom il-mezzi biex ikollhom kontroll akbar fuq is-servizzi tal-komunikazzjoni kollha tagħhom permezz ta' miżuri li jikkontrollaw l-ispejjeż. Fl-istess ħin, il-konsumaturi għandhom jingħataw - mill-fornitur attwali tagħhom - informazzjoni proattiva dwar l-aħjar offerta fir-rigward tat-tendenza tagħhom tal-konsum mill-inqas darba fis-sena.

Emenda 277

Bernadette Vergnaud

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness I – Parti A – punt b a (ġdid)

Direttiva 2002/22/KE

Anness I – Parti A – punt b a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(ba) Servizzi fil-każ ta' serq

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jitwaqqaf numru b'xejn tat-telefown komuni għall-fornituri kollha tas-servizz ta' telefonija bil-mowbajl sabiex issir rapport dwar serq ta' terminal u biex jiġu sospiżi immedjament is-servizzi assoċjati ma' l-abbonament. L-aċċess għal dan is-servizz għandu jkun possibbli wkoll għal utenti b'diżabbiltà. L-utenti għandhom jiġu infurmati regolarment dwar l-eżistenza ta' dan in-numru, li għandu jkun faċli li wiehed jiftakru.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Il-punti u l-proċeduri ta' aċċess għar-rappurtar ta' serq ivarjaw minn operatur għall-ieħor. Dan ifisser li jieħu aktar ħin biex jiġi rappurtat serq, u jkun aktar faċli għall-halliel biex jagħmel użu mill-abbonament, għad-detriment ta' l-utent li nsteraqlu t-telefown. Numru uniku li faċli jiġi aċċessat għandu jsolvi din il-problema.

Emenda 278
Bernadette Vergnaud

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Anness I – Parti A – punt b b (ġdid)
Direttiva 2002/22/KE
Anness I – Parti A – punt b b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(bb) Softwer ta' protezzjoni

L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali huma kapaċi jirrikjedu lill-operaturi biex jagħmlu disponibbli u b'xejn għall-abbonati tagħhom softwer ta' min joqghod fuqu u faċli tużah li jkun ta' protezzjoni u/jew ta' filterazzjoni sabiex ikun ikkontrollat l-aċċess għal kontenut illegali jew perikoluż minn tfal jew persuni vulnerabbli.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Softwer ta' filterazzjoni jista' faċilment jintuża sabiex jevita lil persuni vulnerabbli milli jaċċessaw kontenut mhux xieraq. Għalhekk l-operaturi għandhom jagħmlu disponibbli dan is-softwer, kif jiġri f'ħafna pajjiżi.

Emenda 279
Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Anness I – Parti C – subparagrafu 3
Direttiva 2002/22/KE
Anness I – Parti C – subparagrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

*Dan il-paragrafu ma japplikax għall-portabbiltà ta' numri bejn **networks** li **jipprovdu** servizzi **f'post iffissat u networks spustabbli**.*

*Dan il-paragrafu ma japplikax għall-portabbiltà ta' numri bejn **servizzi ta' natura differenti, b'mod partikulari bejn fornituri li joffru servizzi f'lokalitajiet fissi jew mobbli**.*

Ġustifikazzjoni

Tagġorna t-tqeghid ta' kliem tal-prinċipji li jirregolaw il-portabbilità tan-numri, billi tagħmilha ċara li qed tirreferi għal numri użati għall-forniment ta' servizzi u b'konformità ma' dawk il-karatteristiċi tas-servizzi, irrispettivament min-netwerks li jipprovdu s-servizz.

Emenda 280

Cristian Silviu Buşoi

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness II – punt 2.2

Direttiva 2002/22/KE

Anness II – punt 2.2

Test propost mill-Kummissjoni

2.2 Tariffi Standard b'indikazzjoni dwar x'inhum inkluż f'kull element tat-tariffa (pereżempju, hlasijiet għall-aċċess, it-tipi kollha ta' hlasijiet għall-użu, hlasijiet għall-manutenzjoni), kif ukoll l-inklużjoni ta' dettalji dwar roħs standard *applikati* u dwar skemi speċjali u skemi ta' tariffi fil-mira.

Emenda

2.2. Tariffi Standard b'indikazzjoni dwar ***il-prezz sħiħ tas-servizz li sar kuntratt għalih*** u x'inhum inkluż f'kull element tat-tariffa (pereżempju, hlasijiet għall-aċċess, it-tipi kollha ta' hlasijiet għall-użu, hlasijiet għall-manutenzjoni), kif ukoll l-inklużjoni ta' dettalji dwar roħs standard *applikat* u dwar skemi speċjali u skemi ta' tariffi fil-mira.

Or. en

Emenda 281

Francisca Pleguezuelos Aguilar, Martí Grau i Segú

Proposta għal direttiva – att li jemenda

Anness III – tabella – kolonna 2 u 3

Direttiva 2002/22/KE

Anness III – tabella – kolonna 2 u 3

Test propost mill-Kummissjoni

ETSI EG 201 769-1

Emenda

ETSI EG 202 057

Or. es

Ġustifikazzjoni

La guía EG 201 769-1 fue elaborada por el ETSI en respuesta al mandato de la Comisión Europea para dar respuesta a la Directiva de Telefonía Vocal ONP/98/10/CE en relación con las obligaciones de servicio universal y, por tanto, se limita a la prestación del servicio telefónico fijo ofrecido por el mismo operador que provee el acceso directo al usuario. En su lugar, la EG 202 057 abarca, de modo adicional a todos los parámetros de la EG 201 769-1, la prestación de servicios telefónicos en un entorno de multioperador, esto es, teniendo en cuenta el aspecto de comprabilidad, así como a otros tipos de servicios, como servicios móviles y servicios de acceso a internet.

Emenda 282 Malcolm Harbour

**Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Anness VI – punt 1
Direttiva 2002/22/KE
Anness VI – punt 1**

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

1. Algoritmu komuni ta' scrambling u riċezzjoni fiċ-ċar

It-tagħmir kollu tal-konsumaturi maħsub għar-riċezzjoni ta' sinjali diġitali konvenzjonali tat-televiżjoni (jiġifieri xandir permezz ta' trażmissjoni terrestri, bil-kejbil jew bis-satellita li primarjament huwa maħsub għal riċezzjoni fissa bħalma huma DVB-T, DVB-C jew DVB-S), għall-bejgħ jew għall-kiri jew imqieghdin għad-dispożizzjoni fil-Komunità, li huwa tajjeb għad-descrambling ta' sinjali diġitali tat-televiżjoni, għandu jkollu l-kapaċità li:

- jippermetti d-descrambling ta' dawn is-sinjali skond algoritmu ta' scrambling Ewropew kif amministrat minn organizzazzjoni ta' standards Ewropej, attwalment l-ETSI;

- juri sinjali li ġew trażmessi fiċ-ċar sakemm, fil-każ li dawn it-tagħmir jiġi mikri, il-kerrej huwa konformi mal-ftehma relevanti tal-kiri.

Ġustifikazzjoni

Biex tikkjarifika l-Anness bil-ħsieb li jkun żgurat li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi ma jagixxux bħala ostakolu għal servizzi godda bħalma huma l-IPTV jew it-TV mobbli.

Emenda 283
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 1 (ġdid)
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(-1) L-Artikolu 1(2) huwa emendat kif ġej:

2. Id-dispożizzjonijiet ta' din id-direttiva jfithu u jikkumplimentaw lil dawġ tad-Direttiva 95/46/KE għall-għanijiet imsemmija fil-paragrafu 1. Barra minn dan, dawn jipprevedu l-interessi legittimi ta' abbonati kemm jekk huma persuni naturali jew ġuridici.

Or. el

Emenda 284
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 3 a (ġdid)
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 4 – paragrafu 4 a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(3a) Għandu jiżdied il-paragrafu 5 li ġej:
4a, Il-fornituri ta' l-Internet għandhom joffru lill-Konsumaturi livell xieraq ta' sigurtà teknoloġika b'xejn jew bi prezz

Emenda 285
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 4
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
hżin ta' l-informazzjoni, jew il-ksib ta' l-
aċċess għall-informazzjoni diġà maħzuna,
fit-tagħmir terminali ta' abbonat jew utent
***huma permessi biss bil-kundizzjoni li l-
abbonat jew l-utent ikkonċernati jiġu
pprovduti b'***informazzjoni ***ċara*** u
komprensiva skond id-Direttiva 95/46/KE,
dwar inter alia l-għanijiet ta' l-ipproċessar
mill-kontrollur tad-dejta. Dan ma
jimpendixxi l-ebda hżin jew aċċess tekniku
għall-għan esklużiv ta' implimentazzjoni
jew ***faċilitazzjoni*** tat-trażmissjoni ta'
komunikazzjoni fuq netwerk ta'
komunikazzjonijiet elettronici, jew kif
strettament meħtieġ biex jiġi pprovdut
servizz ta' soċjetà ta' l-informazzjoni
esplicitament mitlub mill-abbonat jew l-
utent.'

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
hżin ta' l-informazzjoni, jew il-ksib ta' l-
aċċess għall-informazzjoni diġà maħzuna,
fit-tagħmir terminali ta' abbonat jew utent
***huwa projbit sakemm l-abbonat ma jkunx
irrikonoxxa b'mod esplicitu li giet
provduta*** informazzjoni ***faċilment
aċċessibbli*** u komprensiva skond id-
Direttiva 95/46/KE, dwar inter alia l-
għanijiet ta' l-ipproċessar mill-kontrollur
tad-dejta. Dan ma jimpendixxi l-ebda hżin
jew aċċess tekniku għall-għan esklużiv ta'
implimentazzjoni jew ***faċilitar*** tat-
trażmissjoni ta' komunikazzjoni fuq
netwerk ta' komunikazzjonijiet elettronici,
jew kif strettament meħtieġ biex jiġi
pprovdut servizz ta' soċjetà ta' l-
informazzjoni esplicitament mitlub mill-
abbonat jew l-utent.' ***Klawżoli standard il
jippermettu dan l-aċċess jew hżin
għandhom jiġu kunsidrati illegali skond
it-termini tad-Direttiva 93/13/KEE.***

Emenda 286
Othmar Karas

Proposta ghal direttiva – att li jemenda

Artikolu 2 – punt 4

Direttiva 2002/58/KE

Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
ħżin ta' l-informazzjoni, jew il-ksib ta' l-
aċċess għall-informazzjoni diġà maħzuna,
fit-tagħmir terminali ta' abbonat jew utent
huma permessi biss bil-kundizzjoni li l-
abbonat jew l-utent ikkonċernati jiġu
pprovduti b'informazzjoni ċara u
komprensiva skond id-Direttiva 95/46/KE,
dwar inter alia l-għanijiet ta' l-ipproċessar
mill-kontrollur tad-dejta. Dan ma
jimpendixxi l-ebda ħżin jew aċċess tekniku
għall-għan esklużiv ta' implimentazzjoni
jew *faċilitazzjoni* tat-trażmissjoni ta'
komunikazzjoni fuq netwerk ta'
komunikazzjonijiet elettronici, jew kif
strettament meħtieġ biex jiġi pprovdut
servizz ta' soċjetà ta' l-informazzjoni
esplicitament mitlub mill-abbonat jew l-
utent.'

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-
ħżin ta' l-informazzjoni, jew il-ksib ta' l-
aċċess għall-informazzjoni diġà maħzuna,
fit-tagħmir terminali ta' abbonat jew utent
huma permessi biss bil-kundizzjoni li l-
abbonat jew l-utent ikkonċernati jiġu
pprovduti b'informazzjoni ċara u
komprensiva skond id-Direttiva 95/46/KE,
dwar inter alia l-għanijiet ta' l-ipproċessar
mill-kontrollur tad-dejta. Dan ma
jimpendixxi l-ebda ħżin jew aċċess tekniku
għall-għan esklużiv ta' implimentazzjoni
jew *faċilitar* tat-trażmissjoni ta'
komunikazzjoni fuq netwerk ta'
komunikazzjonijiet elettronici, jew kif
strettament meħtieġ biex jiġi pprovdut
servizz ta' soċjetà ta' l-informazzjoni
esplicitament mitlub mill-abbonat jew l-
utent.' ***Il-kontrollur tad-dejta m'għandux
ikun meqjus responsabbli jekk l-utent juża
setting speċifiku biex jippermetti l-ħżin ta'
dejta personali, jekk il-kontrollur tad-
dejta pprova informazzjoni b'mod
partikulari dwar l-iskopijiet ta' l-
ipproċessar u offra lill-utent id-dritt li
jirrifjuta dan l-ipproċessar, iżda l-utent
m'għamilx użu minn dan id-dritt.***

Or. de

Ġustifikazzjoni

*L-ewwelnett, l-utenti nfushom jistgħu jippersonalizzaw it-terminals tagħhom biex jirċievu
notifikazzjonijiet u informazzjoni, eż. l-użu ta' 'cookies' minn fornituri ta' servizz. Għandu jkun
ċar li din id-dispożizzjoni ma timplikax li tista' tittiehed azzjoni legali kontra l-fornituri ta'
servizz jekk l-utenti jissettjaw l-għażliet ta' informazzjoni tat-terminals tagħhom għad-
detriment tagħhom.*

Emenda 287
Maria Matsouka

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 4 a (ġdid)
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 6 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4a) L-Artikolu 6(3) huwa emendat kif ġej:

3. Għall-iskopij ta' marketing ta' servizzi ta' komunikazzjonijiet elettronici jew sabiex jinghataw servizzi ta' valur miżjud, il-fornitur ta' servizz ta' komunikazzjonijiet elettronici disponibbli għall-pubbliku jista' jipproċessa d-dejta li jirreferi għaliha paragrafu 1 fil-limiti u għat-tul mehtieg għal servizzi jew għal marketing bħal dawn, sakemm l-abbonat jew l-utent lil min tikkonċerna d-dejta jkun ta l-kunsens *specifiku tieghu minn qabel*. L-utenti jew l-abbonati *għandhom jinghataw informazzjoni ċara u komprehensiva* dwar il-possibilità li jirtiraw meta jridu l-kunsens tagħhom għall-ipproċessar ta' dejta traffikata. *Il-kancellazzjoni tal-kunsens għandu jkun proċess sempliċi.*

Or. el

Emenda 288
Maria Matsouka

Proposta ghal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 4 b (ġdid)
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 9 – paragrafu 1

(4b) Fl-Artikolu 9, il-paragrafu 1 huwa emendat kif ġej:

1. Fejn id-dejta dwar is-sit, li ma tkunx dejta dwar it-traffiku, relatata ma' utenti jew abbonati ta' netwerks pubbliċi ta' komunikazzjoni jew servizzi ta' komunikazzjoni elettronika disponibbli pubblikament, tista' tiġi pproċessata, din id-dejta tista' tiġi pproċessata biss meta tkun ġiet magħmula anonima, u bil-kunsens *minn qabel* ta' l-utenti jew ta' l-abbonati sa fejn u għaż-żmien mehtieġ għall-provvista ta' servizz bil-valur miżjud. Il-fornitur tas-servizz għandu jinforma lill-utenti jew abbonati, qabel ma jakkwista l-kunsens tagħhom, dwar it-tip ta' dejta dwar is-sit li ma tkunx dejta dwar it-traffiku li ser tiġi pproċessata, dwar l-iskopijiet u ż-żmien ta' l-ipproċessar u jekk id-dejta hijiex se tiġi trażmessa lil xi terza persuna għall-iskop li jkun provdut servizz bil-valur miżjud. L-utenti jew l-abbonati għandhom jinghataw il-possibilità li jirtiraw il-kunsens tagħhom għall-ipproċessar ta' dejta dwar is-sit, li mhix dejta dwar it-traffiku, f'kull hin.

Or. el

Emenda 289
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 4 c (ġdid)
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 13 – paragrafu 2

(4c) Jithassar il-paragrafu 2 ta' l-Artikolu

Emenda 290
Maria Matsouka

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 4 d (ġdid)
 Direttiva 2002/58/KE
 Artikolu 13 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(4d) Jithassar il-paragrafu 5 ta' l-Artikolu 13.

Emenda 291
Jacques Toubon

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 6 a (ġdid)
 Direttiva 2002/58/KE
 Artikolu 15 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni

Emenda

(6a) Il-paragrafu 1 ta' l-Artikolu 15 huwa emendat kif ġej:

1. L-Istati Membri jistgħu jadottaw miżuri legiżlattivi biex jillimitaw l-iskop tad-drittijiet u l-obbligi li għalihom jipprovdu l-Artikolu 5, l-Artikolu 6, l-Artikolu 8(1), (2), (3) u (4), u l-Artikolu 9 ta' din id-Direttiva meta restrizzjoni bħal din tkun tikkostitwixxi miżura mehtieġa, xierqa u proporzjonata f'soċjetà demokratika biex tissalvagwardja s-sigurtà nazzjonali (jiġieifieri s-sigurtà ta' l-Istat), id-difiża, is-sikurezza pubblika, u l-prevenzjoni, l-investigazzjoni, l-osservazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' offiżi kriminali jew ta'

użu mhux awtorizzat tas-sistema ta' komunikazzjoni elettronika u l-harsien tad-drittijiet u l-libertajiet ta' l-oħrajn, kif hemm imsemmi fl-Artikolu 13(1) tad-Direttiva 95/46/KE. Għal dak l-iskop, l-Istati Membri jistgħu, inter alia, jadottaw miżuri legiżlattivi li jipprovdu għaż-żamma ta' l-informazzjoni għal perjodu limitat iġġustifikat għar-raġunijiet stabbiliti f'dan il-paragrafu. Il-miżuri kollha msemmija f'dan il-paragrafu għandhom ikunu skond il-prinċipji generali tal-liġi Komunitarja, inklużi dawk imsemmija fl-Artikolu 6(1) u (2) tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea.

Or. fr

Ġustifikazzjoni

Id-Direttiva 2002 dwar il-protezzjoni tal-privatezza testendi biss għall-komunikazzjonijiet elettronici l-miżuri stipulati fid-direttiva ta' qafas 1995. Konsegwentament, l-Artikolu 15 tad-direttiva 2002 għandu jinqara fid-dawl ta' l-Artikolu 13 tad-direttiva ta' qafas 1995. L-għan ta' din l-emenda hu li tiżdied iċ-ċertezza legali fil-kuntest tas-sentenza riċenti tal-Qorti Ewropea tal-Ġustizzja (C-275/06).

Emenda 292 **Christel Schaldemose**

Proposta għal direttiva – att li jemenda
Artikolu 2 – punt 7
Direttiva 2002/58/KE
Artikolu 15a – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkollhom is-setgħat u r-riżorsi investigattivi kollha meħtieġa, inkluż il-possibbiltà li jiksbu kwalunkwe informazzjoni *rilevanti* li jistgħu jkunu jeħtieġu biex jissorveljaw u jinfurzaw id-dispożizzjonijiet adottati skond din id-Direttiva.

Emenda

3. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali jkollhom is-setgħat u r-riżorsi investigattivi kollha meħtieġa, inkluż il-possibbiltà li jiksbu kwalunkwe informazzjoni *rilevanti* li ***bir-raġun*** jistgħu jkunu jeħtieġu biex jissorveljaw u jinfurzaw id-dispożizzjonijiet adottati skond din id-Direttiva, ***mingħajr preġudizzju għad-***

drittijiet eżistenti inklużi l-libertà ta' l-espressjoni u l-privatezza.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għalhekk, ix-xewqa li jitjiebu l-privatezza u s-sigurtà taċ-ċittadini ma tistax iddgħajjed bosta drittijiet bħalma huma l-privatezza u l-libertà ta' espressjoni u lanqas għandha tinkiseb a skapitu tal-funzjonalità u l-utilità: għandu jinstab bilanċ ġust.